華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五八九六號
每份零售港幣弍毫
今日出紙十八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總辦H二二九〇八一
中區分處H二二一六三七
旺角分處K八四〇七四九
・總社地址：香港荷李活道一一〇號・
中區分社：威靈頓街香港華人銀行樓下
・旺角辦事處：廣東道九六七號・
台灣經銷處：台北中山北路二段卅四號三樓
電話……五四六一四一號

今日報慶增出特刊全份十八大張零售弍毫

Z19

南越中部高原激戰
南越守軍報捷 越共傷亡慘重
河內突然宣佈不接納傷病戰俘

（美聯社南越西貢四日電）南越司令部今日報導：中部高原發生激戰，有一百卅名北越軍遭南越地面部隊及盟軍空襲下陣亡。戰事發生於越高寮三國交界附近的山地外圍哨站，鄰近五號火力基地。該地上星期曾發生激烈戰鬥。西貢司令部稱：在最近戰鬥中，南越步兵週四晉於五號火力基地東北約四分一哩，擊斃六十名北越軍。南越部隊則有八人陣亡，十八人受傷。該司令部又報導：離上述戰鬥地點約一百碼處，南越部隊又發現七十名北越軍屍體，都是彼等早於戰鬥中喪生者。

（路透社南越西貢四日電）南越軍方司令部稱：昨日中部高原五號火力基地周圍發生延續四日來的激戰，南越在炮火及空襲支持下擊斃北越軍百卅人。政府軍三個步兵連巡邏越高寮三國交界，與北越炮兵遭遇，發生戰鬥。據發言人稱：空襲及炮兵立時進行支援。戰事沉寂後，發現北越軍屍體六十具。而南越方面僅有八人陣亡，十八人受傷。

（美聯社越南峴港四日電）北越共方宣佈取消接納戰俘協議後，載有十三名傷殘北越戰俘的美國軍艦厄舒號，於週五返航南越。支持釋俘計劃的美軍發言人愛德華斯宣佈上述返航的決定。繼北越在巴黎宣佈取消釋俘協議後，厄舒號在十艘炮艇護航下整個早上徘徊於南越領海外，等待進一步指示。愛德華斯稱：吾人相信已經照日內瓦會議公約協議的條件，在公海上，吾人對彼方不接納人道的遣返深感遺憾。北越專輪於週五未在公海出現，接納由南越遣返的十三名傷殘戰俘。南越官員在西貢作上述報導，並謂：厄舒號刻已駛離預定釋俘地點，並同戰俘返航越南的大南港。

北約外長會議公報
願與蘇聯協商 裁減西歐駐軍

（路透社葡萄牙里斯本四日電）北約各國外長今日商討，對於可能與華沙公約國家會談歐洲撤軍問題，陸國所應採取下一步驟之詳情。據此問題涉及之人士預料部長級會議於今午所發表之最後公告中，將說明北約對此問題之重要聲明。……

（合眾國際社葡萄牙里斯本四日電）……

南越軍撤退仕倫
遭遇北越軍伏擊
苦戰五日後南越軍傷亡千人 損失坦克裝甲車大砲數十門

（法新社越南西貢四日電）南越高級陸軍將領週五承認在高棉仕倫鎮遭受巨大損失……



北越戰俘多數不願還鄉 六月三日，南越美軍用飛機遣送十三名北越傷俘，由峴和宗往大南，準備交換美國戰俘。據南越政府稱：初時原擬交換北越戰俘數目是五百七十人，但戰俘祇有十三人願回北越。圖為一北越受傷戰俘被扶下機之鏡頭。（合眾國際社無線電傳真）

羅共中共二次會談
雙方首腦出齊 內容未見宣佈
江青謝富治康生等人物都露面

（法新社東京四日電）……

英商以八萬四千鎊購得
二百五十年前一個小提琴

（路透社倫敦三日電）……

社論
治安色情黑風毒害青年

香港青年現已陷入治安、色情、黑風……

蘇聯軍力集結地中海控制中東

北大西洋公約組織前兩天在里斯本舉行部長會議……

世界展望
羅共主席訪問北平
與蘇聯無關，與共黨國際無關
蘇聯恐懼中共美國妥協
越共發動攻勢

李文

倫敦研究機構警告
英經濟極度衰落 物價高失業增加
共製造十四國接納共同市場協議

北約秘書長 荷蘭外長倫斯繼任

法公務員準備罷工廿四小時

刺甘迺迪兇手 美法院判極刑
辯護律師仍要辯護

今日本報新聞精華

美參院檢討與中共關係
佐藤首相表示 願與中共交往

尼克遜有位表妹
貧病無以為生 致函白宮求助

中學國文教學
寫作教學的研討

容宜燕

法蘭克福拍賣場
拍賣珍貴珠寶 內外防衛森嚴

真是道高一尺魔高一丈
警長迫長髮青年剪髮 雅典報界卻猛烈抨擊

韓國將採彈性外交政策

新組行動內閣 力求革新圖治

朴正熙總統勉勵新閣員 金鍾泌表示將實踐諾言

（中央社漢城四日電）韓國新任總理金鍾泌說：他將盡最大的努力，實現執政黨的競選諾言。鍾泌被任命為韓國總理後，根除腐化與不公正。這位執政黨副總裁，在昨天下午的內閣改組中，被任命為總理，這項改組於昨天下午五時宣佈。距前總理白斗鎮與其他十八名內閣閣員向朴正熙總統提出辭呈，以便他在七月一日新職前改組內閣，僅二個小時。

提出內閣總辭呈後說：「我必安靜地休息。」朴正熙總統昨天讚揚曾擔任總理五個月零十天的白斗鎮，已努力使最近的總統及國會選舉，在「相當和平及有秩序的氣氛中進行」。現年六十三歲的白斗鎮，在上個月的選舉中，依照比例代表制度當選為國會議員。

（中央社漢城四日電）韓國總統朴正熙，於今晨九時在總統府，頒發任命狀給新任總理金鍾泌及新內閣的其他閣員。朴正熙總統在向新內閣頒發任命書後，要求全體閣員以信心工作，並促請他們用具體的觀念與方法，革新行政事務。金鍾泌總理定今天下午四時舉行首次全閣會議。

（路透社南韓漢城四日電）以充滿朝氣的金鍾泌總理為首的南韓新行動內閣今日面對重重難關宣佈上任。現年四十五歲之退休陸軍旅長金鍾泌總理及其他十八個閣員從朴正熙總統手中接受委任狀。在一簡短致詞中，朴正熙總統勉勵新閣員應以表現證明本身為一廉潔有效之內閣成員，朴正熙總統提及他在七月一日蒞任問題，請求內閣作出改革計劃及方式。一位總統府發言人作上述報導，朴正熙總統說：「在解決中負起改革責任將使該新內閣獲得更大成就，勝似整日高呼口號而無補於事。」他將該新內閣稱為一行動內閣。

（中央社漢城四日電）新任命的韓國外交部長金溶植今天說，大韓民國將逐漸採取彈性而務實的外交政策，以應付急遽變化的國際局勢。金溶植是在今天接到朴正熙總統的任官令之後向記者發表談話時，作上述表示。他並說，韓國將進一步加強外交活動，為國家的統一奠定基礎。

九個國家展出五十一部影片

亞洲電影節揭幕 蔣總統頒發賀詞

（中央社台北四日電）第十七屆亞洲影展大會，將於明天下午在台北市中山堂揭幕，展開一連五天的影展活動。參加本屆亞展的有中華民國、香港、印尼、日本、韓國、馬來西亞、新加坡、泰國、越南等亞洲影片協會會員，以及非會員印度等九個國家與地區。菲律賓雖非會員的高棉，也派員以觀察員的身份參加亞展各項活動，共有五十一部影片參加展覽。

（中央社台北四日電）蔣總統對第十七屆亞洲影節大會頒發賀詞，預祝大會成功。蔣總統的賀詞，將於明天下午三時在台北中山堂亞洲影節大會開幕典禮中宣讀，賀詞全文如下：

「茲當我國慶祝建立民主共和國六十年紀念之際，適逢第十七屆亞洲電影節大會在台北舉行，本人對諸位不遠千里而來參與盛會，殊感欣慰，特致衷誠歡迎之忱。

僑民之電影不僅具有傳播功能，且可啟迪性靈，對文化之闡揚與交流及增進各國民間之感情，貢獻至大，本人深信生活在自由國度的諸位，必能透過電影對人類並使世人之... 民主之偉大精神傳播全人類，並使喪失人權之人民加強其爭取自由平等與幸福之信心。本人確信由於諸位致力於影業發展精進不懈，電影水準必將日益提高，其成果亦將更加輝煌。最後祝大會圓滿成功，諸君健康愉快。」

各國代表 續抵台北

（中央社台北四日電）高棉共和國電影界的七位代表，以觀察員身份參加第十七屆亞洲影展，今天抵達台北。這支代表團是由團長鮑清倫率領，他表示：這次高棉共和國是以學習、觀摩的態度，參加本屆亞展。

該國團長指出：中華民國和高棉共和國，有良好的友誼，希望這次參加影展，能使兩國間有更加密切的合作。

（中央社台北四日電）日本參加第十七屆亞洲影展代表團十一人，今天由團長城戶四郎率領，分兩批坐飛機抵達台北。城戶四郎下機時指出：由十年前參加十一屆亞洲影展，到這次再度來華，他認為中國影片有了極大的進步。城戶表示：亞洲影展對亞洲各國電影知識、技術的交流，有很大助益，他表示：日本並不希望亞洲影展停辦，而是希望改變方式來舉行，將好的影片只參展而不參賽。他指出日本的十部影片，這次只參展不參加競賽，這完全是日本製片人協會的決定，決無任何政治因素在內。

（中央社台北四日電）韓國參加第十七屆亞洲影展代表團三十八人，今天下午抵達台北。團員中包括三位男星及五位女星。這個人數眾多的代表團，是由亞洲製片人協會韓國理事姜文壽率領。

（中央社台北四日電）泰國參加第十七屆亞洲影展代表團部份團員七人，由泰國阿努頌親王率領，今天下午飛抵台北，加上三日下午來華的七位團員，泰國代表團已齊集台北。阿努頌親王表示：中泰友邦，一向友誼如同兄弟，他預祝本屆影展成功，並希望亞洲影展繼續舉行下去。



倫敦猶太婦女着孝服示威

倫敦之蘇聯旅行社門前，到有身穿黑孝服之猶太婦女一隊，手持火把遊行示威，反對蘇聯將一名蘇聯猶太婦人未經審訊而擅被監禁六個月。（合眾國際社無線電傳真）

美軍夥同匪徒 刦菲通運銀行

搶走四萬元送了兩人命

（美聯社馬尼拉四日電）一日美國海軍陸戰隊軍官一名，於菲附近美國海軍基地之美國通運銀行外遇搶戰中，同被擊斃。海軍部發言人謂，有一帮菲律賓人匪徒自銀行刦去四萬二千美元。該批匪徒約有八人，將銀行經理及數名其他人質擄入一輛汽車中，然後將車駛至基地附近。所有人質後來釋放。

該部又謂，該名軍官之身份尚未予發表，官聞，到匪徒之後，防衛該基地之海軍陸戰隊，其中有一名參加追捕之陸戰隊員逃離銀行。國家及地方警察立即開始進行調查，該批匪徒逃往馬尼拉邊區。該批匪徒並無戴面具，手持M十六武器。海軍部謂，並不肯定該批匪徒是否乘坐在基地外等候的車輛逃去。

中共對日貿易增加 與蘇貿易反而減少

日專家主張開放黃金入口

（泛亞社東京四日電）日本政府官員今日稱，中國大陸現時向國外輸入之各種貨品中，東洋貨色已佔其總入口額百分之廿六點九，假若再進一步而佔其入口額百分之三十，則日本與中共之關係，即可發展成為一種「特別」的關係，一若日本與美國關係。目前所謂特別關係，日官員即指「貿易已發展至於極限」之意。

「中國問題專家小組」昨曾向日本外交與對外貿易兩部有關人員提出報告，上述數字即為彼等當時所透露者。中共之入口貨雖有廿六點九為日貨，但在日本方面，則只佔其總出口額百分之三（一九七〇年度日本之總出口額為一百九十三億美元）。日官方又稱，過去二十年來，中共對外貿易之成長率平均每年只有百分之四點七，而國民總生產額之成長率，亦僅百分之五點四。最堪注意者，即照中共貿易成長率之十個國家，有九個是自由世界之國家，只有古巴一個為共產國家。

（泛亞社東京四日電）日本經濟學家一百五十人聯合呼籲日政府廢除四十年前所立之禁止私人黃金進口條例，俾得加強外匯儲備，藉以進一步推動本國經濟自由化。此批專家今日稱，經濟學家上書政府時指出，目前已無理由證明日本非繼續執行此一禁令不可，蓋日本今日所求者，為減低外匯儲備額，禁令不除，徒使某些當金使用者仰賴走私入口之黃金，此批專家多為日本「信用理論研究學會」會員，其中有東京大學名譽教授、經濟學家大內兵衛，及若干名馬克思主義經濟學者。彼等預料，禁令一日撤除，將有助於日本建立一個完全的國際貨幣制度。彼等之預料，日本倘對黃金入口開禁，可能將引起金價在倫敦市場猛漲，美元地位變弱。按日本係於一九三二年禁止私人運黃金入口。

（法新社莫斯科三日電）據蘇聯政府所發表的對外貿易統計局所發表的報告謂：「上年蘇聯對中共區貿易總額，比較對上一年減少了五份一，即是雙方來往貿易總額值四千一百九十萬盧布，而一九六九年的中蘇貿易總額，達五千一百一十萬盧布」。其他社會主義的國家仍是蘇聯對外貿易的主要對手。上年蘇聯之對外貿易總額為二百二十億零八千五百廿萬盧布，其中有一百四十四億〇九百七十萬盧布，是跟社會主義國家貿易的總額。又在社會主義國家中，居首位的是東德，這種情形每年是如此的，其次則為波蘭，再其次是捷克。又在對蘇貿易的資本主義國家中，居首位的是日本，是年雙方的貿易額合共為六億五千二百三十萬盧布，其次是美國，雙方的貿易額為六億四千一百四十萬盧布。

日皇太子訪阿富汗 愛知外相出使歐洲

（時事社東京四日電）明仁皇太子為代表日本天皇前往阿富汗作友好訪問起見，偕同皇太子妃美智子，於三日晚間九時半搭乘日航公司專機由東京啟程，前往機場送行的有常陸宮伉儷等各皇族，佐藤首相、愛知外相、船田眾議院議長及阿富汗駐日代辦馬姆德等。明仁皇太子伉儷四日在伊朗德黑蘭停留一宵，五日下午抵阿富汗首都喀布爾，於十日離開阿富汗，途中在曼谷停留一夜，十二日傍晚六時零五分，返回東京羽田國際機場。

（時事社東京四日電）日本外務省三日發表愛知外相訪問歐洲日程與隨員名單，據發表，愛知外相將經由莫斯科於六月五日上午十時搭乘日航班機前往巴黎。隨同愛知外相訪歐的有外務省歐亞司長有田與赤谷大使等。

李國鼎促美國 勿與中共貿易

（中央社洛杉磯三日電）中華民國財政部長李國鼎今天上午在此間舉行大規模的記者會，警告美國與中共貿易的幻想與危險性。李部長向記者強調，美國至少應該認清中共正利用貿易作為達成其政治與外交目的的武器。他說，其次，美國亦應瞭解，與中共沒有多少生意可做。李部長列舉美國與法國為例說：「美國在過去二十年間，法國在過去六年間，與中共的貿易如何？」李部長指出：在人口地域的比例上，中華民國在過去十年內的對外貿易額已較中共為大。他說：「這是中華民國的民主政治制度使然。」

在共產制度下，對外貿易說不會繁榮。李部長說，在答覆另一問題時，李部長說，中國大陸上的絕大多數人民的憎恨共產主義，一有機會便會揭竿而起，反抗中共暴政。他說，大陸人民目前只是尚未得此時機。

在被問以中華民國對美國改善與中共關係的努力作何反應時，李部長表示：中華民國將繼續為自己的主張而奮鬥，並準備面對一切不測事件。李部長說，中華民國自六十年前建國以來，已歷經許多憂患，但仍屹立不移。李部長在記者會開始時，曾就中華民國過去二十年來的經濟發展，對記者作了概括說明。

李光耀諷鄰邦親共

決定出席報業年會 辯論新聞自由問題

（泛亞社新加坡四日電）星總理李光耀稱：新加坡無須像本地區之一些國家，向中共「拔所謂膽」，李氏未指明此等國家之名，但其含意已非常明顯。李氏謂：「中共儘管有其乒乓外交，但其對外界之基本態度並無變改。至於中共與美國，則有可能達成像美、蘇間之臨時妥協方案。」

李光耀係最近接見美國「紐約時報」駐亞洲特派員李利坎時，發表上述談話。今日始發表一部份內容。此次談話，但談話之中，及中國問題，幾係全部涉及中共內部情勢時稱「沒有人能夠肯定北京的權勢情況是否有任何改變，毛主席仍然高居第一位，林彪元帥第二，周恩來第三，在這情況下，大致上態度會有任何重大改變，是難以置信的。」

李光耀又說，如今北京、上海和廣州情況比較和緩，他們自然願意見到有遊客前來訪問，讓他們看看情況是何等安定和良好——特別是各方對文化革命期間所發出描寫混亂和動盪不安的報道以後。至於基本目標是否有任何重大的改變，我認為是很難說的。毛澤東是一個世界偉大人物，他們在晚年對世界將應該怎樣，是有定見的。但對現在的世界怎樣，卻不一定會有定見，同時，中國人是講求現實的，他們面對邊界和國界所引起的困難，因此在人民與人民間，那是有用處的。

李光耀談到中共之目標時稱：「一個國家，不管是共產黨或國民黨，凡是代表中國八億人民的政府，總有某些事情要做的，那就是建立中國成一個真正的世界強國，作為一個超級強國，它一定要對國境周圍的勢力作如何安排，具有發言權，凡是在它國境的周圍，而可能對它有威脅的敵對勢力，它當不容許立足，這就是它的國家目標，當然，它還有思想的目標，這目標是中國共產黨應該是革命的先鋒，特別是在第三世界——即被剝奪的世界。在他們心目中，這世界是蘇聯的修正主義出賣的。」李氏不相信中共或蘇聯有勞迫北越樣樣聽話的力量，他並稱，在一個長時期內，中國不會有可觀之力量伸至東南亞，因中國無海軍，亦無第七艦隊。

（路透社瑞士蘇黎世三日電）國際報業協會總幹事梅耶今天證實，新加坡總理李光耀將出席該協會於下週在蘇黎世舉行之年會，並謂，李氏將可能面對一大堆問題，質問關於他對新加坡新聞自由之態度。梅氏告訴路透社記者說：李氏已確定依照原定計劃前往蘇黎世，預料李氏將會遭到該協會三百三十四位會員之中許多人提出質問，關於他對新聞自由的態度，鑒於新加坡某些報紙之停刊。

以蘇黎世為基地之報業協會，擁有來自六十二個國家的會員一千六百人，早在廿年前成立以促進及維護世界新聞自由，該會并有改進各國間新聞流通及謀求新聞報業人員之互相瞭解之目的。

李氏為準備下周三在大會，就「決策人心目中的大眾傳播媒介」發表演說的三位政治領袖人物之一，其餘兩人為蘇丹加爾總理狄奧夫及前任英工黨閣員賀恩。賀氏是代表前任英工黨首相威爾遜出席。梅氏說，威爾遜已通知該協會，他因倫敦之國會辯論英國談判共同市場問題，故未克出席。

倫敦賊公行衰運 辛苦械刦銀行車 得來全部是廢鈔

（合眾國際社倫敦四日電）今晨手持械器的匪徒在倫敦一家銀行門前，截劫一輛裝甲車，掠去郵件及紙幣數萬鎊，得手後乘汽車數輛，絕塵而去。蘇格蘭場偵緝總監李氏稱，這是典型劫案，匪徒的消息及時間非常準確，不過他們萬中漏一，劫去的盡是殘舊紙幣，票面上蓋有廢鈔字樣。

記者向以女兵揮手 軍士大叫女人女人

以阿戰爭四週年耶城加強戒備

（美聯社蘇彝士運河千達拉四日電）「女人、女人、女人」埃及士兵爬出他們的戰壕，高聲喊叫，抓緊望遠鏡，向陪同外國記者訪問以色列前線的女士兵揮手。一片幽默氣氛洋溢於戰爭封鎖的水域一帶，反影出國事的寧靜。六日戰後迄今已四年而停火亦幾達一年，終於帶來了運河此刻的沉寂。雙方無論戰雖仍戒備，兵士自由活動，近足以彼此相望。以色列巡邏的地帶，機關槍及高射炮裝備，以兵仍全力戒備，經常偵察埋伏公路上地點，日夜人駐守。

（法新社耶路撒冷四日電）以色列保安官員今日在東耶路撒冷（阿拉伯區）及約但佔領區西岸一帶執行特別措施，預防明日的一九六七年以阿戰爭爆發第四週年紀念日會有任何特別事件發生。據稱秘密消息已四處傳播呼籲阿拉伯領袖舉行罷工和示威遊行，以色列佔領軍及美帝國主義作長期鬥爭。同時保安當局去週曾與該等領袖承諾彼等必盡其所能防止麻煩事件發生，保安官員們並料不致有示威遊行發生，彼等並稱：西約但領袖們似已認識該項舉動係生效不大者。

宇丹謂仍無法解決 本屆聯大中國問題

（合眾國際社聯合國三日電）聯合國秘書長宇丹今日謂：「在本年度聯合國大會，中國問題一案，假如仍然需要『重要問題』來處理，即必須三分之二的票數通過，則聯大至少有八會員國改變其立場方可決定。」在聯合國各國記者協會的餐會上，他稱，「由於需要三分之二大多數票而通過的關係，因此在一九七二年聯合國大會之前，中國問題仍不能解決」。

在被一連串問及這個問題時，宇丹謂由於其職務上的關係，發表有關這方面的言論不能無所禁忌，因此上述的話祇是代表其個人之意見。他續稱：「中國問題，亦確乎如去年的條件而決定，其中一條件即主張以『重要問題』來解決的一案會員國，是否再度提『重要問題』這個提議，苟如是，則阿爾巴尼亞的提議必須至少有八個會員國改變其立場，方可通過阿爾巴尼亞的要求容許中共加入聯合國，而將中華民國逐出聯合國。」這是宇丹第一次解釋為何他不預祈下次聯合國大會可以對中國席位問題有所決定，他所說的含意，即在他看來，親北平的提案不能獲三分之二的多數支持。對此問題只有新建議，才可能。

（美聯社聯合國三日電）聯合國秘書長宇丹星期四讚揚同意所建議的東南亞中立計劃，...頭子布里茲涅夫這項裁軍之議，宇丹十分贊成，目前北大西洋公約組織已對蘇聯這項建議加以考慮。

突尼西亞將與中共建交

（法新社突尼斯四日電）突尼西亞將於短期內與中共重建外交關係，突尼西亞外交部長馬士穆迪週四晚在此間附近加邦地方一執政黨會議上作上述宣佈。馬士穆迪追述突尼西亞在上屆聯合國大會時已投票贊成中共加入聯合國，甚至在許多主要國家承認中共前，兩國在一九六四年一月十日中共總理周恩來訪問突尼西亞時開始建交。惟兩國外交在一九六七年九月宣告斷絕，北平譴責突尼西亞干涉中國內政時後，關閉駐該國領館並召回外交人員。

艾格紐將赴韓 賀朴正熙就職

（法新社美國華盛頓四日電）美國副總統艾格紐將代表尼克遜總統，參加朴正熙總統於七月一日在漢城之就職典禮。艾格紐新聞秘書證實昨夜消息，據謂仍未來完成艾氏行程計劃，而副總統於目前亦不計劃在勁亞洲其他各國。不過，艾格紐將有機會在漢城與政府首長及其他顯要磋商。朴氏為其第三度總統就職。佐藤首相將私下與其會晤，預料艾格紐亦將會晤南韓新總理金鍾泌。



本港新聞 (1)

華僑日報創刊四十六週年紀慶 六組徵文揭曉
入選文章分別在紀念特刊及分日刊登各版

華僑日報創刊四十六週年紀念各項徵文及攝影繪畫比賽，現經評閱完竣。除攝影及小朋友繪畫結果另文發表外，茲將各項徵文比賽評選結果如下：

公開組：冠軍周胡嘉，亞軍區澤光，季軍楊佩珍。
工人組：冠軍黃漢深，亞軍何廣，季軍潘經。
婦女組：冠軍李柳英，亞軍趙寶珠，季軍龐艷霞。
大專生組：冠軍梁鵠雁，亞軍陳萬雄，季軍周佳榮。
高中生組：冠軍陸幸泉，亞軍倪華貴，季軍區澤光。
中小生組：冠軍陳偉君，亞軍顏小明，季軍陳紀超。

優勝獎：公開組六名：野草，葉瑞蓮，郭之桂，梁嘉明，郭煒明，曾崑崙。
婦女組二名：文靄賢，陳月霞。
工人組六名：黃文新，何炳亮，兩開，平凡，胡兆榮，蕭螢輝。
大專生組一名：高謙文。
高中生組四名：譚雯栩，譚希倫，吳榮燊，梁永生。
中小生組六名：麥鳳英，林鳳薇，梁偉耀，麥少英，吳美華，麥明。

上述各組徵文，除冠亞季軍已刊今日華僑日報創刊紀念特刊外，其餘優勝獎入選文章，亦將繼續分日在婦女、教育、工人及港聞版刊出，並希獲獎者留意。

本月中旬起 教車費調整 每小時十元

（本報專訊）學習駕駛汽車人士，由本月中旬開始，將要多付一點學費，才能找得名師指導，因為教車師傅們已經決定，將教授駕駛鐘點費略為調整，由目前每小時收費九元提升至十元，即每小時增加一元。

本報曾於五月下旬有關教車師傅有意增加教車鐘點費時，首先作專題報導，現時這項消息已獲得證實。

據熟悉該行業人士說：教車師傅調整教車鐘點費的呼聲，早已於本年初時便有人提出，但卻並未構成大多數同業的意見。迨至目前保險公司宣佈，增加汽車保險費百分之三十後，教車行業受了重大的影響，乃不約而同地喊出，終至構成一股力量，一致認為將增加不少負担，於是調整教車鐘點費之聲響，迫令各教車師傅組織，召開會議商討對策。

促使教車師傅調整教車鐘點費另一種因素，是汽車零件及保養費的增加，漲幅在百分之五十以上，使同業不勝負荷。而生活指數不斷上升，也影響甚大。

這些人士又說：促使調整收費是一個不足為外人道的原因，是教車師傅人數衆多，分薄學生，收入自然減少。為了彌補損失，增加收費，似乎是唯一途徑。

據悉：四個教車組織：安全汽車駕駛教師福利會，香港汽車駕駛教授商會有限公司，汽車駕駛教師公會的首長們，曾於本星期較早時，舉行過一次聯席會議，就有關調整教車鐘點費事，共同討論。

他們以為：基於汽車保險，零件及保養費的巨幅增加，與生活指數不斷上漲的原因，實在使同業有吃不消之感。而教車鐘點費每小時九元的公價，亦已行諸數年，亦應有予以調整之必要。

他們商議的結果，認為如果將教車鐘點費增加得太多，則勢將影響學習駕駛人士之心理，無膽問津而裹足不前，無疑自閉門戶，反而沒有生路。因此為着雙方利益起見，乃根據公平原則，決定僅加價一元，並由六月中旬後開始共同執行。

熟悉內行人士評論這次調整，認為新的收費標準尚稱合理，僅比原來公價每小時九元增加一元，即百份之十略強。預料新的收費標準，將對學習駕駛人士影響不大，而相信教車師傅們，為了本身利益，也將會共同執行，削價而沽者，相信甚少發生。（邵）

·香港天空第一宗· 孕婦急不及待 直升機上產子
她在家大呼肚痛遂以為羊癇發作 空軍擬下週隆重送她母女紀念品

（特訊）第一宗在皇家空軍直升機上誕子，而兩名機航員尚茫然不知，直至一女護士將女嬰抱出機艙，始行發覺。此事發生於昨晨在青洲與尖沙咀間三百呎上空的事。該直升機機長霍斯迪於昨日下午三時在啟德空軍機場接見記者，縷述此事經過。

霍斯迪空軍尉官，廿三歲，家住倫敦，來港服務已七個月，他昨早八時三十分接獲電告，謂大嶼山有一婦人患羊癇病，須用直升機載往伊利莎伯醫院治理。由其助手狄羅士基訊號官陪同，駕駛一架屬於空軍第廿八小隊的旋風式直昇機飛大嶼山，在大嶼山南部長沙地方大嶼山醫院前降落。

其時他將担架床取出，由他與其助手將一婦人抬上該直升機內，大嶼山醫院一女護士陪同該婦人同機往伊利莎伯醫院。迨飛抵伊利莎伯醫院降落，機門打開，該女護士手抱一女嬰，用以消毒的白布包住，始知該婦人在機上已產一女嬰，重七磅十二盎士，母女均安。該婦人名關詠嫺，卅四歲，係當地農民，經常患羊癇病，昨早凌晨大呼肚痛，其家人以為她舊病又發，乃送入大嶼山醫院。

至於該訊號官狄羅士基則謂他在機內戴上耳筒，眼望機外，且機聲嘈雜，從未注意艙內担架床上的婦人，況有女護士在旁照料，亦永不以為她是行將臨盆的孕婦，而僅知她係患羊癇病者而已，至機長霍斯迪則在機前駕機，故亦無法知她分娩，現該產婦仍留醫伊利莎伯醫院產房。分娩時約在青洲至尖沙咀上空。

霍斯迪又稱：他相信在英空軍直升機上誕子，此為第一次，而女護士在直升機上接生亦係第一回。皇家空軍可能在下週安排儀式，送給她母女一件足以永久留念的紀念品。（偉）

讀者論壇 載五張三頁

華僑日報 啟事

明日續登各界賀詞

敬啟者華僑日報刱刊四十六週年紀慶辱承紳商友好各界僑團廠號惠賜鴻文或刊登廣告交相獎勉紛至沓來雖經大量增加篇幅仍未能全部如期刊出至深歉仄為補救起見如於今天未及登出者當於明（六）日繼續刊登用特數言敬祈 亮諒

華僑日報有限公司謹啟
一九七一年六月五日

承接香港地底火車工程 日本廿間大廠家集資五億組財團
英商亦組財團準備競爭

（時訊）香港建設委員會地底火車問題，由於籌措龐大費用，致使該計劃遲遲未能實現，據悉：是日本廿多間大型廠家，正準備集資五億港元，承建香港地底火車工程。此外，英商集團亦有意逐鹿。

日本三菱分公司發言人表示，港府如決定建設地底火車計劃付諸實施，該日本財團即可成立，目前該財團正展開積極活動，籌劃有關承辦地底火車建設工程事宜。該發言人盼望港府於本年底前，對香港地底火車計劃作出最後決定，以便承辦工程將於明年初可以實現。

英商集團方面，亦曾於去年底派遣一研究小組，來港研究本港地底交通系統計劃，據悉：該英商集團經組成投資集團，準備投此項龐大工程。

本港交通事務處長蘇璞曾表示：政府現在隨時會就地底火車計劃作出決定。目前經有超過十個有關集團，向交通事務處探詢承辦本港地底火車建築工程，因此港府方面，對地底火車，興建一直持樂觀態度。

據交通處估計香港地底火車興建全部費用約為六十六億元，但這是泛指到一九八六至一九八八年完成時的總數，而第一階段之總費共為二十億港元。（均）

華僑日報慶賀電（二）

岑鴻司理鄭繼休求生均鑒：欣逢貴報社慶，謹電申賀。蔣信，何宜武，袁觀賢。

欣逢貴報創刊四十六週年紀念，特電致賀，馬樹德，柯成賢，曾慶順，黎元傑。

西南季候風影響 間有驟雨熱浪減

（新聞社）昨日本港受西南季候風影響，天色陰晴不定，間有陣雨，由於季候風有些疲弱，使炎熱氣氛稍減。

天文台昨午報導各地氣壓分佈形勢，由本洲北部一低氣壓槽，一度低壓槽向西南伸展至華東，然後向東南直達中國西南部之另一低氣壓。

由於華南沿海地區在西南季候風範圍之下，本港地區亦受到影響，昨和緩至疾勁南至西南風，風力四至五級，天色陰晴不定，間有局部地區性驟雨，下午三時錄得室外氣溫為攝氏三十度，濕度百份之七十三。

酒店地盤發生意外 沉箱打樁工人慘死

（時訊）尖沙咀彌敦道與疏利士巴利道交界之地王，該地王目前正興建一間巨型酒店，展開地盤地基工作，昨晚六時左右，發生意外慘劇，一名沉箱打樁工人，跌下深達七十呎之泥漿樁底下，為泥漿掩沒，消防人員聞訊，經數小時之搶救工作，抽出水與泥漿，至晚間九時始將死者屍骸尋獲，勾起已經死去多時。死者薛正學，四十歲北方人。

公事上使用中文研委會第三次報告 法庭可用中國語文
律例翻譯中文各種困難要克服

（本報專訊）公事上使用中文研究委員會，最近已完成第三份報告，並已呈交港督。第三份報告的內容，主要係在法庭上使用中文，及在法庭上使用中文的問題，報告對是在該委員會經過詳細的討論及研究後作出的。

據委員會發言人稱，他們研究所得結論，認為將律例譯為中文及在法庭上使用中文，實際上有很大的困難存在。但他們亦已擬定解決此種困難的方法。

該委員會又認：對於法律語文問題，最好有中文翻譯，而此舉要在解決翻譯困難後始能決定，同時，在法庭上是可以使用中文的。

當記者問及委員會對目前「中文決定」一問的意見，發言人稱：在第一份報告中已指出：中英文兩種語文是應具有相等的地位。該委員會現已進行草擬第四份報告，在第四份報告中，將會研討到「法定」問題的詳情。（彤、崇）

（港訊）公事上使用中文問題研究委員會已經完成其第三次報告書，並於昨日將該份報告書呈交港督。

該報告書乃關於在法庭方面之語言與法例上使用中文之問題者。該小組委員會係由根據一個法律小組委員會之工作而擬訂。該小組委員會係由楊鐵樑法官担任主席，委員則包括有黃秉秋，胡鴻星及余叔韶。

中文問題委員會之第一次報告書係在本年二月五日發表，同年五月廿四日亦得政府在原則上接納。第二次報告書則於今年四月廿八日發表，迄今仍在政府考慮中。

政府已對中文問題委員會表示，該份第三次報告書將於不久之後予以公佈。

中文問題委員會昨（星期五）晚已舉行第四十次會議。該委員會希望可以在今後三數月內完成工作，並將其最後一份報告書呈交港督。

麥理覺指出美國放寬對中共貿易 對港貿易有益

港府調查含毒糖菓製造商已停業

（特訊）關於含毒糖果事件，在美五十名兒童中毒。香港工商處接獲投訴後，即展開調查。昨日加理工商處長麥理覺就這事件發表談話，渠謂港製糖果含毒源在於外皮之染料，含有毒。該糖果製造商已停業。原來該廠是未經市政事務處發牌經營，曾遭控告三次。另一間是製同類食品，不過完全符合衛生標準的。

麥氏又謂，因有問題的廠已停止生產，港府化驗只能把所餘下的染料分析，發覺確然含有，但程度之微不足危害他人。港府現正等待美國農業及藥物部有關之醫學報告，以便互相比較。

麥理覺提示港府將考慮一個更廣泛管制系統，以防止同類不幸事件發生。但強調稱在目前階段，不會立法對食物有過強管制。他說，其從入口商亦可防止這些事情的，譬如他可向市政事務處查詢某出食品廠商有否適當牌照允許經營，又可指定廠商向香港工業總會申請化驗證明書等。關於費用問題，麥氏以為香港政府應藏諸其他各國為應。

在會上麥氏答覆本報記者詢問中美關係和緩，對香港工商影響。麥覺理之分析如下：

（一）港美之貿易關係建立尤久而且堅強。很多事物不是朝夕可以獲致的，例如款式，產品設計，市場推銷，分配現況等，都是經長久時間才建立一種互相可接納辦法。同時香港能對外市場作快速反應，彈性大，完全能依照買家意見來生產。有時改變整個生產系統，只需要數小時便能作出決定。這些優點是其他地區所不易有的。中共貿易是國營的，彈度不會大，雖然其效率或者很高。通常一個貿易機構是國家辦的，它不會按市場需求而生產，相反的首先是製出產品，然後尋求市場，而且數量小的，多不感興趣。對市場實況知識，還是要時間去累積。香港在這方面很有利，吾人經營對市場作估計。

（二）中共採購，當視乎國家需要有所先後，相信主要為生產性機械設備，消費品大概不會多。大陸出口範圍較香港為廣泛，主要有糧食及紡織品。美國將要做大陸生意，他們將會選擇香港設辦事處，同時連帶也會消費港貨。

總結來說，任何放寬貿易對本港都是有利的。在短期內，看不出對香港有任何壞處，或許很少數行業如象牙雕刻業有影響。至於珠寶首飾業，香港設計雕琢都很出色，如允許用大陸原料，將更有利。（强）

父職鑑定訴訟程序法案 非婚生子女獲生活保障

負担數額每週不超過一百廿元

（港訊）律政司將於下週立法局會議時，提出一項保障非婚生子女之法律。

昨日憲報公佈週知之一項法案，設法使非婚生子女獲得維持生活之費用及監護人，該法案為一九七一年父職鑑定訴訟程序法案。

根據該項法案，未婚婦女如懷孕或已產下非婚生子女者，可向法院提出申請，頒令兒童之生父，負担該童之生活及教育費用，其數以每星期不超過一百二十元為限。法院亦可頒令其生父負担該童出生時之全部費用，及法院頒發之父職鑑定令之費用。

此項父職鑑定令在該童年滿十六歲時即停止生效，但如該童仍繼續求學，或在智力或身體上有缺陷者則屬例外。在此種情形下，法院可將父職鑑定令之有效期限延長，直至該童年滿廿一歲為止。

該法案亦授權法院，在認定有關兒童之母親係不適宜於照顧該童，或已去世者，得委派他人為該童之監護人。社會福利署長或其所委派之人士，有權向法院申請為非婚生之兒童委派一名監護人。

根據該項法案，凡父職鑑定令所規定應付之款項，均可視作民事債項予以追收。非婚生兒童監護人如濫用該童之生活費或虐待該童者，即屬違法。

如經通過，該法案將於一九七一年十月七日開始生效。

獎券今晨開彩 頭獎逾六十萬

（港訊）第卅八期政府獎券即本年度首期政府獎券，將於今（星期六）日上午十時在大會堂音樂廳攪珠開彩。

担任攪珠者為香港電台之新聞播音員黃法之、李麗姐、方潔冰及黃哲華小姐。

獎券之純收入，係撥充興辦社會福利事業之用。

（特訊）第三十八期香港政府獎券，頭獎獎金將為港幣六十一萬六千八百元。截至昨晚九時為止，政府獎券共售出一百零二萬八千張。二獎共五名，每名可得獎金四萬一千一百二十元；三獎共五十名，每名可得獎金六千一百六十八元。其餘安慰獎共一千零二十八名，每名可得獎金一百元。（則）

港府三月份帳目 赤字千二百餘萬

上年度盈餘六億多元

（港訊）本年三月份政府收支帳目出現一千二百八十五萬元之赤字，但一九七〇至七一年之財政年度內則有盈餘六億一千八百六十七萬元。

去年三月份之赤字為四千七百八十萬元，而一九六九至七〇年之財政年度則有盈餘四億四千八百五十萬元。本年三月份之收入總數為二億六千七百七十萬元，比去年三月份增加八千二百六十萬元。支出方面為三億八千零六十萬元，比去年同月增加四千七百六十萬元。

港府之收支帳目已於昨日在政府憲報公佈週知。

港督離港期內 羅樂民出任護督

（特訊）港督戴麟趾爵士經於前晚乘飛機返英，據昨日出版的政府憲報號外公佈，輔政司羅樂民爵士由前（三）日下午十一時四十二分起，在戴麟趾爵士離港期內，署理總督職務。

父母補辦婚姻手續 非婚生子女獲合法地位

立局通過後十月七日起生效

（港訊）立法局將於下週考慮制定法例，俾非婚生子女如其父母後來締結婚姻者，可獲得合法子女地位。

倘若獲得立法局通過，該項新法例將由一九七一年十月七日開始生效。

該項新法例即一九七一年非婚生子女取得合法地位法案，其主要目的在於使非婚生子女因其父母後來締結婚姻而獲得合法地位。

該法案大致係以英國一九二六年非婚生子女獲取合法地位法為藍本，該法例後由一九五九年非婚生子女獲取合法地位法予以修訂。

該法案訂明，凡屬一九七一年十月七日前舉行之新式婚姻或舊式婚姻所生之子女，將視為合法子女。同此，凡屬一九七一年十月七日前所納之妾侍，或所舉行之舊式婚姻所生之子女，亦將依法視為合法子女。

該法案規定，非婚生子女如因其父母後來締結婚姻而獲得合法地位者，有權分享其父母之遺產，一如其出生時即已為合法子女者然。

另一項規定為，在香港以外地方成為合法子女者，亦可在香港獲得承認為合法子女。

根據該法案，由無效之婚姻所生之子女，在若干情形下，由法律認為成合法子女。由法律認為無效之婚姻所生之子女，如其父或父母中之一人，當時有理由相信其婚姻係有效者，則可當作合法子女看待。

另一項規定使到非婚生子女及其母親，如其中一人未有留下遺囑而去世時，其餘一人有權承受其遺產。

該法案亦訂明有關非婚生子女再次辦理出生註册之程序。

港九酒牌局定期會議 審查申請酒牌申請書

（新聲社）香港九龍及新九龍酒牌局定本（六）月十四日（星期二），及十七日（星期五）下午二時三十分，在政府合署西座十三樓市政事務署會議室內舉行會議，屆時對各酒家茶室經營酒牌之申請加以審查……自本年七月一日起，……已接獲無須另行通知……其餘申請人……出席上述會議聽候云。

本港新聞 ③

縱火謀殺疑案續審
助理區長供述救火情形
驗屍官謂梁全死於窒息

（特訊）干諾道中縱火殺人疑案昨續審於高等法院，案由副按察司羅克爾主審，五男二女陪審員協助聆訊。

昨日助理消防區長葉麟祥供稱：一月十二日零晨四時接報火警電話，即趕往干諾道中一三九號，到達時為四時十六分，見該閣樓已燃燒十分鐘。火由地下冒出，火又由通往閣樓的氣窗冒出。十分鐘內，火勢迅速由一級升至四級大火。當時共有三支喉射水喉救火，無法行近該閣入口。當時有人說閣樓有人被困。他立即齊集救火員欲衝入屋內，但不成功，只得再回樓前部。旋走至屋後企圖找入口，該屋後部沒有入口。未幾，見閣樓被火燒塌，火勢蔓延至三、四、五樓。至九時大火始撲滅。

檢屍官王陽珊供稱：十二日檢查第九號屍體（梁全），死者穿外套，白短袖恤衫，長黑西褲，口內有銀牙，屍體內臟已腐爛分解，骨頭無損裂，頭骨完整，頭髮脫落。死者致死原因亦非如出……檢屍官指出由於不夠氧氣窒息致死。原因閣樓塌下，死者可能被困而不能呼吸，並沒有發覺死者氣管有任何煤塵。

一月十二日至十四日，檢驗五名被告，發覺皆精神健全。第二被告面及手部有火燒傷痕。該案被告五人：（一）林牧，又名林牧榮，廿九歲，泉隆電器行股東，住藥富邨郵昌樓；（二）趙汝鏘，又名鄧仔，廿歲，小販，住橫頭磡新區；（三）余明輝，又名余林，肥仔，十九歲，失業，住尖沙咀鐵路工人宿舍；（四）潘民，又名民仔，十八歲，失業，住彩虹邨錦蝶樓；（五）陳漢翔，又名陳潤明，廿二歲，失業，住慈雲山新區。

五名被告被控於本年一月十二日，（一）縱火焚燒干諾道中一三九號地下泉隆電器行；（二）謀殺男子梁全。

案由副按察司羅克爾主審，陸加士檢控官主控，第一被告延聘蕭偉大律師代表，其餘則聘其納祉大律師代表，全部否認控罪。（鄭）

凌晨尖沙咀中間道停車場
四匪刀脅事主夫婦登車
掠欵飾萬餘駛僻區逃去

（特訊）有車階級人士，將車子停泊車輛在中間道停車場，須特別留意，近日來歹徒專向前往取車車主打主意，稍為疏忽，就會吃虧，為刼匪所乘。

尖沙咀中間道多層停車場，昨日凌晨三時卅分，四名歹徒在二樓停車場埋伏，用利刀要脅一雙前往取車夫婦，步上他們偷來汽車，沿途在車上洗刼，掠去一萬餘元及首飾，至九龍排尾道僻靜地區，將夫婦兩人驅逐下車，開足馬力，飛車消逝在黑夜中。

這宗停車場刼案，在上址已是第二宗，被刼財物的夫婦，倍受一場驚恐，幸沒有受傷，到附近警署報案。警方人員根據失主之描述，發現四名廿歲至廿三歲青年刼賊，所乘之AS二六八×號私家車，係報失車輛，現已全力追查四名刼賊及失車輛下落。

遇刼周姓夫婦，係尖沙咀漢口道一間無上裝夜總會高級職員，於昨日凌晨二時許，兩人將夜總會收入款項取去一部份，以便翌日存入銀行。當時曾應友人之邀請，到別處消夜及跳舞，至三時卅分，兩人盡興而返，至中間道二樓停車場，準備取車回家，突然在車房附近一輛私家車內，閃出四名青年男子，其中一人手持利刃，要脅他們兩人不許聲張，乖乖地跟隨從二樓停車場登上私家車內，夫婦兩人也不敢聲張，刼匪將車子駛出停車場後，即向旺角方面駛去，沿途爭取時間，在車廂內，向周氏「搜手」，大肆掠奪，在周身上掠去七千一百元現款，又向周太身上所戴金飾共值四千八百元盡傾入囊中，至旺角排尾道時，把周氏夫婦驅走，現警方已展開追緝刼匪及失車下落。（合）

深夜歸家誤搭賊車
老翁被刼並推下車

（特訊）深夜乘搭小型巴士者務須小心。昨凌晨一名花甲翁，搭一輛小巴回家，不料誤乘賊車，不獨被洗刼一空，且在郊區被匪徒推下車，但倖而未受傷。

據說該翁於昨日凌晨二時左右，在旺角彌敦道與新填地街交界附近，截搭一輛小巴。當時小巴內除司機外，尚有年約廿餘歲的男子四人。不知對方是刼匪，故登上車去。

小巴沿新填地街而行，及駛至深水埗荔枝角附近時，其中一匪突取出鐵枝，另一匪則取出一牛肉刀，向翁指嚇，第三匪徒從後將翁箍頸，第四名匪徒則動手洗刼，結果，將翁身上現欵三千二百元及一隻價值八百七十五元的手表掠去。該輛小巴復由市區駛出郊外，一直駛到荃灣德士古道時，小巴停下，匪徒即將翁推出車外，然後開車疾馳而去。車後失主已向警方報案。（合）

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）二級助理登記官（註冊總署）

（二）警務督察（男性）（皇家香港警察隊）

（三）督導員（男性）（監獄署）

（四）二級勞工督察（勞工處）

（五）速記及使用錄音機打字員（女性）（政府各部門）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告。

根據城市設計條例所發之佈告
長沙灣分區制大綱圖則第LK5/25號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章），任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年七月二十日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四○五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所擬任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。

此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大厦十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七一年五月八日

城市設計委員會主席 盧秉信

香港政府公佈

海事處佈告

一九七一年第四十二號

敷置海底水管石塊保護層

有關在荃灣與青衣島北部間海底水管上敷置石塊保護層工作詳情已在「海員通告一九七一年第二十二號」內刊載。如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

署理海事處長 符禮澤

徵租

港九新界各區及住宅商業樓宇。

詳情請電

香港花園道一號差餉物業估價署

政府租約事務科

電話：H二四九○二一內線五十三

根據城市設計條例所發之佈告
石硤尾分區制大綱圖則第LK4/26號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章），任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年七月二十六日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四○五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所擬任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。

此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大厦十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七一年五月十五日

城市設計委員會主席 盧秉信

工務司署佈告
塡海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據塡海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並說明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢老鼠排西岸一段面積約七百英方尺之政府海灘及海床範圍內將興建一混凝土登陸台；該範圍之東南面以高水位一點起，由上述老鼠排最北尖端之南約六十五英尺處之高水位一點起，沿岸大致向西南方伸展，長約十八英尺，繼而以一直綫向西南偏西方伸展，長約十八英尺；西南面以一直綫為界，由上述東南面邊界綫之西南末端起，向西北方伸展，長約二十八英尺；西北面則以一條連接上述西北面及東南面兩邊界綫之西北末端起，向東北方伸展，長約二十八英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P四八九四號圖則內用紅色塡明，由工務司簽署，存由土地處備查。

一九七一年六月四日

工務司 盧秉信

工務司署佈告
塡海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據塡海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並說明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在大灘海峽之高塘下洋東岸接近L形貨石碼頭對開之一段面積約六點七英畝之政府海灘及海床範圍內將闢設一個與糧船灣洲水務工程計劃有關之泥石傾卸區。該範圍之西面以高水位為界，由上述L形貨石碼頭西南角之西南約一百六十英尺處之高水位一點起，沿岸大致向南方伸展，長約一千三百九十英尺；東面以一直綫為界，由上述西邊界綫之南端起，向東北方伸展，長約九百一十五英尺；繼而以另一直綫向北方伸展，長約三百一十英尺；東北面則以一條連接上述東西兩邊界綫各該北端之直綫為界。該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P四八六五A號圖則內註有「A」字之處用紅色塡明，由工務司簽署，存由土地處備查。

（二）在新界北潭涌之一段面積約四點七英畝之政府海灘及海床範圍內將闢設一個與糧船灣洲水務工程計劃有關之泥石傾卸區。該範圍之西面以高水位為界，由距離上落碼頭北方角尖之西北約七百七十英尺處之高水位一點起，最初沿岸大致向北方伸展，然後大致向西北方伸展，全長約七百四十英尺；北面以高水位為界，由上述西面邊界綫之西北末端起，大致向東方伸展，長約三百五十英尺；東面以一直綫為界，由上述北面邊界綫之東端起向南方伸展，長約六百英尺；南面則以一條連接上述東西兩邊界綫各該南端之直綫為界，長約一百二十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P四八六五A號圖則內註有「B」字之處用紅色塡明。

（三）在新界大網仔第二五二號地段附近將闢設一個與糧船灣洲水務工程計劃有關之泥石傾卸區。該範圍之北面以高水位為界，由上述大網仔碼頭東岸端之西北角起，大致向東方伸展，長約一百二十英尺；東面以高水位為界，由上述北面邊界綫之東端起，大致向南方伸展，長約七百五十英尺；南面以一直綫為界，由上述東面邊界綫之南端起，向西方伸展，長約一百六十英尺；西面則以一條沿上述碼頭之西面邊綫伸展長約六百七十英尺之直綫為界，以連接上述北面及南面兩邊界綫之各該西端。該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P四八六五A號圖則內註有「C」字之處用紅色塡明。

一九七一年六月四日

工務司 盧秉信

佈告

香港總督根據其改街道條例（即香港法例一九七〇年第四十五條）第六款之規定擬發命令進行下開工程，此即建築一條新路以替代將拆除之沙田大埔道一段，其詳情業經在第ND一百一十號圖則內用紅色及黑色間條塡明，存香港政府合署西座地下政府諮詢處與九龍大埔道北九龍裁判處大厦五樓新界民政署及新界大埔理民府辦事處備查。

凡有反對該項擬進行之工程者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七一年六月二十七日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，其申請書須敘明受該項工程所影響之物業及其本人對該物業保有若何權益與該物業受影響之情形及開列一項預算以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年七月二十七日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

一九七一年五月二十七日

工務司 盧秉信

稅務條例
業主自居及空置物業——申請發還物業稅之期限

本人現請各界人士注意，以「業主自居豁免」或「空置物業豁免」理由申請發還物業稅務之法例，現略有更改。

現時如欲作此等申請，納稅人須在下述期間內通知本人，即有關課稅年度結束後之九十天內，或物業稅評稅通知書發出日期起之九十天內，兩者比較，以稍後之日期為準。

以空置理由作該項申請時，最初可毋須遞交空置證明書（RF表格第十號），但納稅人在接獲差餉估價處長通知後，須盡速將證明書遞交本局，以便本局能辦妥發還手續。

逾期申請稅例內有條文給予本人延長該項申請期限之權力，但本人得認為該納稅人確因不在本港，生病或其他合理原因而未能在期限內作該項申請時，本人始運用該項權力。

業主如欲知有關其申請之資料，可致電H─二四五三○五向物業稅評稅主任鮑維炎先生查詢，或寄函香港稅務局，地址：香港郵箱一三二式號。

稅務局長 德輝

教育司署通告
香港扶輪會貸款助學金及星島虎報濟貧運動貸款助學金

上述一九七一至七二年度之貸款助學金現開始接受香港學生申請，其目的為協助學生以完成其認可之課程。

香港扶輪會免息貸款助學金為協助大專及香港工業學院學生而設。星島虎報濟貧運動免息貸款助學金為協助大專、工業學院、工業學校及中學學生而設。凡接近完成學業之申請者可獲優先考慮。

獲得貸款之學生，須簽署還款志願書，以保證將來償還該借款。

此項貸款須逐年申請。新申請者及擬於下學年度繼續申請之學生，須塡寫規定之表格。香港大學及中文大學學生，不論新申請或繼續申請者，須於大學申請經濟援助申請書上註明助學貸款及名稱（扶輪會為三十四號，星島虎報為三十九號），毋須塡寫教育司署之申請書。

申請表格可於一九七一年六月二十一日起，向香港銅鑼灣希慎道利園大廈教育司署海外學生獎學金組領取，並須最遲於一九七一年七月三十一日交回上址。

教育司 簡寧

喱喀兵福利募捐運動

慈善足球賽獲獎號碼如下：

3482	3688	1784	2465	1093	4981	2143
2702	5407	3610	5765	4280	2299	2276
2403	3154	2340	5493	1296	0404	4111
1024	5575	0391	3101	5321	4803	1583
2337	5030	5005	3601	1882	3581	4991
0235	2295	4564	5942	4451	4824	2507
0567	2029	2668	4314	3059	1900	4186
0495	5313	0831	3186	2368	5350	1838
1257	2585	4986	1461	3819	0576	2792
4349	3892	0416	2973	0510	1327	0575
5083	1905	2544	3287	2504	1422	4715
5682	2780	1664	5394	4161	4559	3134
3563	3490	3185	2629	5543	4799	2377
0307	4027	2359	2041	0188	0950	1182
3750	0806	1284	1379	2845	4757	0660
2641	3510	4864	5338	1382	5590	0889
2755	3769	1977	3949	4605	3130	3809
5159	3249	4189	5662	4439	0169	3011
2855	0395	5427	5442	5622	1659	4645
3336	3938	2254	4927	0070	3901	0805
1888	3500	1817	4347	5028	5330	4004
3805	1258	2076	0031			

獲獎者可於六月四及五日從上午十一時至下午二時在跑馬地體育道香港足球總會辦事處領取獎品

本港新聞

六機構聯合舉辦

本年度游泳大會今日舉行開幕禮

三區青年千五百人參加

(國際社)柴灣，北角及銅鑼灣區之青年一千五百人，將於今(五)日上午八時卅分至下午十二時卅分，在維多利亞公園泳池，參加游泳大會，彼等將獲得汽水及餅食供應，會後並有幸運抽獎。

今年夏季在政府各泳池舉辦之十二次游泳大會中，此乃第一次，市政局及市政事務署，香港拯溺會，南華早報，民政司署及童軍總會，今年再次籌辦此種節目，以招待居住人烟稠密區域，尤其是新區之青年，游泳大會中並有跳水，拯溺及潛水表演，希望此種招待節目不獨能使參加之青年在炎熱暑期中得到健全之娛樂，而且可鼓勵彼等能在水中照料自己。此外，彼等可學習拯溺技術，藉以保障本身及服務社會。

市政局康樂及市容委員會主席沙利士，今日上午十時卅分主持游泳大會開幕儀式。

女青年會工作配合香港社會

女青會總幹事高苕華女士演講

(特訊)九龍北區扶輪社，昨午假尖沙咀香港大酒店舉行午餐例會，邀請基督教女青年會總幹事高苕華女士演講，講題爲「基督教女青年會與香港社會」。

例會由社長夏珮明主持，昨午並爲該社之女賓日，社員多帶太太及女友出席，一時衣香鬢影，場面熱鬧融洽。

高苕華女士講詞中稱：香港基督教女青年會，乃是一個婦女運動團體，有五十一年之國際性組織的一環，該會成立之初期，只有兩位受薪工作人員，八十位會員。時至今日，該會之工作已有顯著的發展，參加活動人數，增至五萬人，包括有卅二個不同國籍會員，而會所及工作區亦增至廿間，遍佈於香港九龍新界及離島。

會方爲配合工作發展，現時已由卅五位幹事，二百四十位幹事職工，卅多個委員會及數百位義務工作人員協助，共同推進事工。

訓練青年領袖

高女士又指出：香港的人們正面對急劇轉變中的社會，人們教育的距離與兩代間的隔膜，已日趨嚴重，而婦女們要求更好的充實自己，及更多機會發展她們的才能。她們認識到，除在家庭中的地位重要外，她們在社會的地位亦是重要的。爲此，該會計劃多種領袖訓練程序，協助個人發展其技能及適應社會能力，以適應轉變中的社會，而參加訓練及活動的婦女甚爲踴躍。該會不少訓練班與香港兩間大學的校外課程部合辦，成績甚佳。

除了較正規的教育程序外，家庭婦女部共有二十多個自治小組，各自根據會員的興趣，計劃各種活動，如：參觀、戲劇、旅行、插花、研討會，亦辦有家事訓練班多種，如：烹飪、編織、化裝、理髮、裁剪，參加人數達三千多人。

各小組活動

爲照顧及適應職業青年的工餘康樂及社交活動，特別組織了友誼小組及興趣小組卅多個，以求透過集體活動，使她們能共同尋求生活上的新知識，及參加社會服務工作。此外，該會尚有多種學術班及職業訓練班，如：速記、打字、法文等，每年參加者達六千多人。

「青年問題」，爲香港現正面臨嚴重性，使青少年們有更多機會發展個別的潛能，認識現實社會及培養適應社會的能力及領袖才能，該會經常與青少年一起研討，計劃各種活動及程序，如土風舞、音樂、國術等各種小組活動，給予她們參加。同時，女青年會之青年領袖訓練，每年亦訓練不少學生領袖人材。

助學生習功課

高女士又表示：對於功課上有困難的學生，該會亦設有補習班，及英文、化學、理、數、實務等補習班，參加之同學有一千人。同時，該會並設有勞工婦女夜校四間，專爲失學的勞工少女服務，使她們增加利用晚間時間進修，增加工作技能。

女青年會並設有托兒所三間，容納二至五歲的兒童六百人，使有職業的母親們日間能安心工作。又爲提倡健身活動，該會亦特裝置各種現代化的健身設備，參加人數每年達一千五百多人。

女青會新事工

關係該會年來新事工及計劃，則有下列各項：

(一)柏顏露斯會所行將落成——鑒於九龍方面會員日增，原有會所不敷應用，故在九龍窩打老道興建柏顏露斯會所，該會所佔地二萬三千方呎，建築費達四百餘萬元，將各爲高低兩座，高座在本月底開始使用，低座亦已在建築中，將於兩月後落成。會所設備計有大禮堂，健身室，辦公室，餐室，圖書室，家政室，職業訓練及手工藝班課室，職業婦女宿舍及遊客宿舍。盼此會所落成後，青少年工作及成人工作，都有更蓬勃的發展，服務人數預計每年可達五萬人。

(二)丘佐榮中學在建築中——設立丘佐榮英文中學，從事正規教育工作，實爲該會青少年工作的一種新嘗試，使能有更多機會接觸及培育青少年人，校址位於九龍何文田常和街，佔地四萬零二百五十方尺，現在建築中，希望秋季落成，有課室十七間，並有健身室，實驗室，藝術室，家政室，音樂室等，可容學生七百多人就讀。

(三)牛頭角青年中心——該中心設於牛頭角新區福利大廈，此中心的設立，實爲該會發展新區青年工作的一個里程碑，該會近年來已漸感到在新區開展青少年工作的需要，將服務帶到新區的青少年中；而牛頭角青年中心是該會新區設立的較大規模的青少年工作園地，此中心設有活動室、課室、手工室、健身室、功課溫習室等，辦有小團活動、功課輔導、興趣小組、健身活動、社區發展等工作，估計全年約有六千人參加。

最後她說：該會五十一年的服務及發展，只能算是基督教女青年會世界運動悠長歷史中的一部份，我們很慶幸在這不算太短的歷史中，能與世界各地的姊妹們分享這偉大運動的成果。我們衷心盼望這個基督教的世界性運動，在七十年代中有更繁榮的進展。(彬)

本港新聞

銀行學會年會 主席何德徵報告 會員逾千四百人

桑達士再被選為香港分會代表

（港訊）銀行學會香港分會於昨（四）日在西洋會所召開年會。主席何德徵指出該會會員已超過一千四百人，比去年增加百分之三十七。現該會已成為遠東區最大之分會。又該會經常舉辦講座及學術問答，並每年舉行銀行及信託文憑考試兩次。今年四月份考試共有六百五十人參加，此乃反影本港銀行從業員對銀行業務興趣之風趣，及銀行界對銀行學會滋供之重視。在大會中，滙豐銀行首席長桑達士再被推舉為香港分會出席倫敦銀行學會委員會之代表。

大會堂節目

六月五日　星期六

正座

音樂廳　上午十時　政府獎券攪珠：政府獎券管理委員會主辦。

音樂廳　下午七時半　頒獎與遊藝：香港業餘遊藝會：香港幼中學主辦。（憑柬入座）

劇院　下午八時　粵語話劇：「逃亡」：世界戲劇社演出，市政局主辦。

展覽廳　上午十時至下午六時　監獄工藝展覽：監獄處主辦。

高座

八樓展覽館　上午十時至下午六時　油畫展覽：黃國藩主辦。

北演奏室　上午九時至下午一時半　蘇文擢主講：「午夜紀綱論」：學海書樓主辦。

北演奏室　下午二時半至六時半　演講：王崇南主辦。

南演奏室　上午十時至下午一時　芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（只限會員）

南演奏室　下午二時至五時　芭蕾舞及土風舞班：趙蘭心主辦。（私人）

北演奏室　下午五時至八時　芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）

北委員室　上午九時至十時　法文班：COSITTS L BUNG主辦。（私人）

北委員室　下午四時至六時　香港在職教師訓練班私人會議。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館　上午九時至下午五時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。

九龍公園圖書館　上午十時至下午五時　學生自修室。

香港仔圖書館　上午九時至下午五時　成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂高座（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古鋼器及玉器。

大會堂高座（十二樓）　上午十時至下午六時　七一年設計（香港工業學院工商業設計系）的展覽。無月藏品陳列：藝術中心

李鄭屋古墓　上午十時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

港九鐘表業商會 選出廿三屆職員

（港訊）港九鐘表業商會第二十三屆職員已於日前選出，並定於本月十日下午六時假座旺角七一酒家大會堂舉行就職典禮。二十三屆職員：主席何其光，副主席……夏嘉漢；……李光漢，總務：……；常務：……；理事：……林若傑、楊明標、張相、周鉅。

憑秉芬將飛英倫 赴英宮領爵士位

教育界梁嘉謀賦詩送別

（港訊）憑秉芬爵士於公事上使用中文研究委員會第三次報告書完成之後，即於昨六月二日上午九時，飛日本箱根，稍事休憩，即取道美國，與憑夫人偕美鄉女士伴同前往英倫，走白金漢宮，領爵士位，預定七月廿五日左右返回香港。教育家梁嘉謀賦詩送行，題為「送憑秉芬博士赴白金漢宮領爵士位賦賀」，比翼高飛渡九重，凌霄此去領新封，明朝異國人皆仰，拜領英皇爵士封。憑爵士即英京，明將研究繼行，交末自慚謝賦，特歸祝賀又延傾。

屈臣氏推出「香橙汽水」

（港訊）本港屈臣氏有限公司周一月內，最近推出其第二種新飲品——「香橙汽水」。據該公司之業務長表示，該公司研究部經過一段相當長時間研究發明所獲致之成果，香橙汽水純一絲不含人造色素而含豐富鮮橙汁之解渴飲品。為使配合其優良品質，特設計新穎之瓶樽，瓶上印上設計新穎之「香橙」美術字體，使人一望便留下深刻印象，每瓶售港幣四毛。

三區聯青社主辦 昨慈善歌舞表演

（特訊）九龍、維多利亞及半島聯青社昨晚假皇都戲院聯合主辦慈善歌舞表演，由國樂歌舞團担任演出。成績美滿，入場者擁擠一空，所得善款，全部撥充社會服務。

聯青社國際總社社長白禮士，昨日專程來港參觀是次演出。公關林克昭，前總監周永留，九龍聯青社社長梁永權，維多利亞社社長蔡華新，副社長曾至堅，半島社長盧世榮等均到場迎接。其他社友亦多出席。

中場，聯合會主席梁乘時致詞，謂國際聯青社源於世界，不以提供文化，聯絡友而服務社會三大目標為的，三社亦殊不例外云。

其後，白氏贈送國樂歌舞團團長洪修錦旗一面，以留紀念。（強）

十五年前 一週年 當日

（一九五六年六月五日）

△港府負責供給士兵年訪問九龍職業工——港府負責供給士昨晨前訪問港九兵營，由英陸軍司令普美利准將迎送，並介紹各該人員過見，繼由普美利准將陪同前往咸菲路兵營，遊覽炮兵第七十四營高射炮隊總部，參觀第四十步兵師兵隊，若干隊員上課，及有關演練，射擊演習，繼在青年軍官俱樂部略進飲品，午間總督在炮兵軍官會堂，與各高級軍官共進午餐，然後返港。

△菲爾特將軍由港飛東京——前駐韓美第八軍軍長菲爾特將軍，於昨日乘泛美機由港偕夫人飛赴東京，取道返美。菲氏係於上星期自台北來港者。

△貧病交迫棄成人間悲劇——徐佩賢抱子跳樓自殺，一幕人間悲劇，發生於昨午一時，地點為九龍隆將街一五三號天台。一個環境困苦而患上肺病的母親，抱著親生五歲大的兒子，從天台跳樓自殺，結果，母親搶救傷死，小童則受輕傷。

△周錫年偕夫人飛英美——本港首席華人代表周錫年夫婦，今日上午由港乘機赴倫敦，參加其第二公子啟邦在劍橋大學畢業典禮，據周代表昨對記者稱：藉此次赴英，將蒞臨性質，在參加啟邦畢業禮後即轉赴歐洲大陸及美國一行，為期三個月，約本年八月返港。

刷：李嘯鑒，廖威鑑。宣傳：岑伯飛，副：倫教，梁初。交際：楊炳湘，副：右國基，吳達方，福利：倫天安，副：吳世英，冼福傳。

海事處長飛加出席會議

（港訊）海事處長梅健彬，昨（四日）乘加航班機往溫哥華，出席國際港務會議。該會議為期一週。

據梅氏稱：會議內容包括海港事務及技術問題。

其後梅氏將往西雅圖、洛杉磯及舊金山考察海港設備。（傑凌）

圖為梅氏在加航機內攝。

圖為雷橙小姐

解決大磡村居民食水 增設五個免費供水站

（國際社）大磡村為一特開發之木屋區，人口二萬六千多人，而食水兩年來均為該村主要問題，因區設有免費供水街喉三條，此實為不足居民所需要。大磡村街坊會有見及此，由理事長楊裕年向黃大仙民政署請求協助，向當局請求增設街喉，以解決居民食水問題。現已獲得水務局同意，動用二萬餘元，在大磡村安裝五個免費供水站，連同原有三個供水站，共有八個供水站，全部工程已完竣，昨日下午三時舉行啟用儀式，請黃大仙區民政主任蘇耀祖，水務局高級工程師陶嘉主持。

在儀式中，理事長楊裕年致詞，指出水務局今次答允在村內增設五個免費供水站，證明政府關心民瘼，特別在炎熱夏天，對村民健康衛生有莫大幫助。

民政主任蘇耀祖亦提出兩點希望：（一）食水係香港主要生命，特別以大磡村為然，所以希望村民不要浪費食水，雖然免費供給，亦應倍加珍惜；（二）為顧存公眾利益，絕不要祇顧個人方便，而將街喉接駁入屋，影響大眾吸取食水，如當局發現有此等不顧公眾利益之自私者，可能受到檢控。

水務局陶嘉工程師謂，今次工作，足以表現街坊會與政府之合作精神，亦證明街坊會係政府與市民間主要橋樑，希望此一良好關係得以永遠保存。

會長鄔玉武及理事長楊裕年，分別致送紀念錦旗與陶嘉工程師及蘇耀祖主任，啟用食水街喉儀式開始，由蘇耀祖及陶嘉主持，在村民歡呼聲中完成。

是日參加儀式者有：民政主任蘇耀祖，聯絡主任徐錦德，水務局陶嘉，工程師鄔沛霖，該會會長鄔玉武，理事長楊裕年，理事：羅志傑，梁振僑，黃潤枝，陳李鍾治平，廖瑛，張榮俠，光求，古星拱，丘君敬，吳希賢，殷耀俊，葉立，謝南勝，譚淦，徐南，湯犯啟，林強，楊龍。

柯蔡宗親會 十三遊新界

（港訊）本港柯蔡宗親會，組織旅行團，定期本月十三日（星期日）上午九時半，在佐敦碼頭佐治公園集合出發，旅行新界青山酒店後，得仙樂園各名勝，晚後，得清涼法師等招待各團員，備有茶點。旅遊車接送，旅行券每位收七元，該會及各理監事均有代售，可撥電話七二〇〇六〇預購。

銅鑼灣街坊會廿五日開大會

（龍城社）銅鑼灣街坊會，現定本月廿五日（星期五）下午四時，在會所召開第二十七屆會員大會。……

本港新聞

赤柱監獄犯人超額 獄警員工百餘空缺

犯人工作强迫性週薪最高四元

（特訊）監獄工業展覽週已於日前在大會堂開幕，昨日監獄署特招待新聞記者前往赤柱監獄內參觀囚犯的工作情形，監獄署副署長簡能昨日稱：「招待新聞記者入監獄內參觀，在世界各地來說是不可能的，但我們認爲本港的監獄內是不如外界人士想像一般可怕，犯人在服刑期內，得到工業手藝的訓練，一切生活有秩序地安排。此次招待報界是藉此向外界人士報導一下監獄內犯人的生活，使社會人士進一步瞭解監獄管理及囚犯工作的情形。」

車衣工場

昨日隨同參觀囚犯工作情形的是監獄工務訓練主任黎萍恩，首先黎氏帶領前往參觀的是車衣工場，車衣在監獄內是一項最普遍的工藝，犯人分成幾組進行製衣車衫的部份，約幾十個犯人一組，因在鐵絲網的範圍內，可能因爲夏日，多數犯人是光着身子工作，但工場內環境清潔，秩序非常好。犯人製成的衣服多數供應政府各部門人員穿着。同時亦有洗熨工場，監獄內一切衣服都是由這個工場洗熨的，工場內設有新型的洗熨機器，工作甚稱方便和快捷。

第二工場是製鞋工場，製造一雙皮鞋或布鞋，需要經過多重複雜的工作程序，包括切皮、拉綫、補底、車鞋、染色及磨光等等，工作的犯人亦分爲各部門，每一囚徒單位負責一項工作，由數名獄警看管，工作的秩序是良好的。獄內囚犯工作的環境，勞工署有定期的檢查，以保障犯人工作環境合乎一切標準。

新式工藝

赤柱監獄內共有十個工場，其他的尚有縫紉工場、鐵工工場、玻璃纖維工場、交通路牌公場、藤包製造、木工及木鉗等。而以玻璃纖維及交通路牌工場是較新的工藝，玻璃纖維是專門製造小艇及船伐的木艇，製造的手工和外型皆十分精美，製造交通路牌的工場更是先進的，路牌上的標緻是用紙張印成的，印成的交通標緻貼上路牌後，放入一副新穎的機器內，可使印成交通標緻的紙張與路牌緊黏在一起，非常穩固。

犯人在獄內工作是強迫性的，主要目的是使犯人在獄內空閒的時間有工作寄託，同時在出獄後，犯人可有一技傍身，用外找工作亦較容易。主要的還是要訓練犯人有工作的習慣。工人共分成三級，第一級的工人是每週二元，二至三級的工人週薪是一元至元半左右，亦有一級是特殊工人，週薪亦祇是四元，算是入息最高的工人了。

每日四餐

犯人的膳食是每日四餐，在監獄內的大廚房由犯人親自下廚，昨日的唐餐菜式錄后：早餐：鹹蝦蒸豬肉、油菜、清菜白飯。午餐：白粥。晚餐：醃棡蒸鮮魚、辣椒炒梅菜、番薯蒸蛋、白飯。宵夜：牛油麵包、奶水、生果。

菜式亦分西餐、唐餐、印度餐三種，其中西餐有牛扒一大塊，炸薯條、牛油麵包、酸菜等，三種餐式以西餐爲最佳，但只供應外籍囚犯，中國籍人士不能選擇西餐，除非用醫生證明犯人不宜吃唐餐者則例外。

赤柱監獄內並設有圖書室，室內有各種類的圖書及各類報紙和雜誌，閱書可借返囚室閱讀，晚上並有電視欣賞，或間中播放電影。監獄內有一個足球場供犯人空餘打波之用，現尚計劃在中央廣場設置排球及籃球場。在中央廣場之左手側有一座兩層高的醫院，專門負責照顧獄內的病人的健康，樓下是門診的，樓上是留診的，共有病床九十張，每週有各科專門醫生到獄內爲犯人治病，如有需要，則要轉送到外間的公立醫院治療。

員工空缺

監獄署目前管轄十二所監獄，勞導所，戒毒所等，分佈在本港各地，計有：在市中心的男性接收和甄別中心，在赤柱的高度安全男性監獄，大欖的女性懲教中心，大嶼山之監獄及拘留所，不設防監獄，大欖供男性吸毒犯人戒毒的治療中心，荔枝角的治療中心，赤柱、石壁、荔枝角的四間男青少年犯勞導所，一間適應康復環境的「中途屋」，一間在赤柱的職員訓練學校。

在籌建的監獄有：一位於小欖的監獄精神病治療中心，及位於雲枕山的勞導所。在設計中的有：一所新的接收和甄別中心，一所不設防的成年男性監獄及第二間戒毒所。

赤柱監獄署長又稱：現時的赤柱監獄囚犯是超額的，赤柱監獄的容額本是一千五百名，但現時該監獄的囚犯人數已經是二千餘人，但相信新的監獄和勞導所將有兩間在本年底啟用。另一方面，監獄工作的人員是缺乏的，很多市民認爲在監獄內擔任工作是低下而無出息，這種觀念是不對的，監獄員工晉升的機會亦很大，現時監獄落共有一百八十個員空缺，是歡迎本港有志爲社會服務的青年投考的，有關事項，可向各區民政司署查詢。（黃王濤）

嶺南人物第一家

（下）洗公普

經十日依照原來地點時間開會，但參加的人數增加至四十四人之多，七時入席，由成福宣佈此次召集公讌意義，略謂江兄主持洗族事已逾廿年，成績特著，爲族人解除不平事件甚多，乃祥兄辦理族事亦逾十年以上，爲族人造福不鮮，今適兩位來港，特聯合旅港宗親公讌，以表敬意，並擬藉此機會，籌設「旅港宗親會」聯絡聯絡，盼望各位宗叔發揮意見等語，旋公推乘燕爲臨時主席，代表全體致歡迎詞，乘燕略謂族人旅港爲數不少，惟乏聯絡，至相逢亦不相識，爲同宗通誼，茲幸江兄乃祥二位來港，而成福子公發起公讌，乘燕今晚本有其他事情未暇，但甚想參加聯絡宗親感情，兼在此處，可惜未有組織，今逢此盛會，故撥冗參加，希望以發起聯絡宗親事宜，且江兄乃祥辦理族事有年，經驗豐富，故除代表旅港宗親多謝江兄乃祥歷年爲族人造福外，並希望二位對於籌設旅港宗親會，多多指導等語。旋請洗江致詞，

洗江除向在座致敬外，略謂此次與乃祥兄到港訪問宗親，幸蒙各位宗叔熱情招待，殊深銘感，並謂吾粵族人過去不論大外事情，多由耆幹叔主理，惟自耆幹叔去世後，即成全省闔族自治會，推江任主席，撮理族事。在此多年之中，不敢云有功，然已解除了不少族人被欺凌事件，如增城紅花地，南海沙墩等宗親被鄰近大族欺侮，幾至被迫遷居，幸以闔族名義出而主持正義，卽能保持原有利益，在表面看來，似係江個人之力量，其實係闔族團結之功也，比如當時祇以個人力量與調旋，對方當然絕不重視，不但於事無濟，反招對方輕視，同時事實上個人之力有限，因此絕無勝利希望，但全省族人既有組織，則以全省主席地位而幫助族人，對方有所顧慮，不敢過於苛求，則勝利成份自高，故族人和過被屈事件，而能得償者，其功不在江，而在團結也，今旅港宗親設有組織聯絡，不獨可以解決旅港宗親間之困難，同時增加本埠聲望不少，因之江敢代表全省宗親敬祝旅港宗親會早日成立，爲旅港宗親謀福利，並多謝各位今晚公讌盛意，及祝各位康健云云。

經由乃祥起立致詞，多謝各位盛意，及報告各地宗親情形，於是全體贊成組織一旅港洗族宗親會，即席推舉乘燕，培坤，成福，達泉，子霖，普初，耀榮，純源，孩展，等九人爲籌備委員，以乘燕爲主席。同月十五日在中環寶翠閣舉行第一次籌備委員會會議，全體委員出席，議決（一）本會定名爲「旅港洗族宗親會」（二）章程草案照修正印發。（三）推乘燕負責辦理註冊事宜。（四）暫借千諾道中十八號內祥泰號內爲臨時籌備會地址。（五）推定成福，達泉，子霖，純源，坤培，耀初，洗勞，卓文，洗鏡，信餘等十處爲登記處負責人。並時諸事已妥，主席洗江與委員乃祥，以旅港宗親如斯熱烈，甚爲安慰，於是返回廣州，分赴各地訪問，臨行時囑請洗子霖將章程印好成立各地登記處，開始工作。

世事變幻，高深莫測，不如人意，十之八九。八年離亂，正歷重叙，不料政局又起變化，先江迫得再作流亡之客，爲着避免一切政治之是非起見，於是於三十八年十月十四日舉家乘搭廣九鐵路最後一班江南車到港，寄住於鑽石山洗北之家，但主席洗江，由民國十四年乙丑八月初三秋祭各房代表大會議決指派洗江主任族務時起，至民國三十八年十月十四日舉家離廣州時止，計共主持族來已逾廿五年，完全義務，因此與各地宗親認識，算是不少，且有相當交情，惟觀此次政局變化，研期內難以解決，洗江於是在港作長久居留的打算，乃與同鄉文學大家，對陰陽地理（即風水）（即有風水）素有研究之經驗擬老先生，分赴新界找尋能夠永久居住之地，經過一年多之努力，覓中大埔道十七咪半，咪石對正之「小桃源」名勝之內，購置土地一大段，爲着易於與宗親聯絡，特依照羅老先生之指示，於一九五一年八月初三日建成之「油公堂」與「油公亭」各一所，以利宗親春秋二祭及新婚夫婦謁祖之用，十年後之一九六三年二月初三日旅港洗族宗親會，亦在灣仔洛克道二五六號四海大廈三樓組織成立矣。（完）

加航招待本報記者 訪問英屬哥倫比亞

（特訊）華僑日報記者盧敏超，昨日正午乘加航四○二班機飛赴溫哥華旅遊十天，加拿大英屬哥倫比亞省爲慶祝加入加拿大聯邦壹百週年紀念，特別邀請世界各地新聞人士五十餘人，組成記者旅遊團，由哥倫比亞省旅遊部招待，瀏覽該省名勝，包括溫哥華、維多利、洛磯山脈等，加拿大太平洋航空公司特撥出旅遊機票，招待各國應邀記者赴彼邦訪問。（傑凌）

華僑日報記者盧敏超昨日乘加航班機赴溫哥華訪問。

本港新聞

靠泰女賣淫為生案審訊
泰女述「出鐘」
泰籍女被告改控十四罪

[illegible]

華僑日報　WAH KIU YAT PO

本港新聞

毒馬疑案騎師李家强指出 好馬跑輸意外

去年一月三日第八十三場，他策「東方之寶」對該駒取勝有信心，但結果由「霸王女」得冠軍，而有機會可贏的「過得去」及「忠友」都失敗，使他大感意外。

涉嫌恐嚇勒索六罪 兩警員及一工人昨提控押候審

過去常遭丈夫無故毆打 柴灣婦人誤殺親夫 昨被判守行爲一年

體育

甲組足球護級殊死戰 陸軍火拼流浪 下午五時正在花墟球場決鬥

五角籃球揭幕戰 裕隆過百勝香港 產業苦戰挫黃魂

東華三院青乒賽 今晚揭開戰幔

花墟甲組足球水皮波 愉園追和元朗 三比三愉園僅以半力應戰

龍門體育會今就職 王華生主持儀式

裕隆籃球隊昨晨訪本報

五角籃球蔡準開球 二百門劵今晨預售

陸館今遊青松仙觀 陳明醫館開幕宴客

光華隊今訪澳 將作四場友賽

今日足球秩序

五角大賽今晚續戰 伊女初次亮相 應有穩勝實力 黃魂夠靱沉着 爲裕隆試金石

本年度游泳會 週六開始舉行

陳斗陳正體育會 今祝關聖帝寶誕

響應盾拯溺比賽 會員可報名參加

默賽大領隊 下週二推選 現已出現兩執委爭逐

射球最高者 陳朝基可趕上

歐洲杯足球決賽 荷蘭即對希臘

本港新聞

中電昨曾舉行談判 勞資雙方陷於僵局

中電自由工會深夜召開緊急會議 各方注意中電工友是否採取行動

中華電力公司自由工會消息：自從該會向資方發出的最後通牒，限期於本月七日下午五時以前作出圓滿答覆，否則將採取罷工行動後。中電資方，於前日去函該工會約期於昨（四）日下午三時，在該公司會議廳商談，勞工處官員亦曾就該工會負責人通電話，表示於昨日中電舉行勞資談判時，準備列席，徵詢雙方意見如何？該會負責人已經表示歡迎。惟昨日談判席上，卻未見勞工處官員參加。

消息謂：從昨日談判情況，已陷於僵局，深感失望，因此該會昨晚緊急召開四聯席會議，以商討對策，是否將會採取罷工行動，稍後將有發佈消息。

昨日中電勞資談判，由下午三時開始，直至五時結束。勞方出席者有徐誠、陳濟霖、陳炳、李光、孫福根、潘錦源等六人；資方出席者爲人事科主任曾志洪、高級職員陳光生、巴爾高、關鑑榮等。……

勞方代表指出：工會爲了表示容忍，既然資方準備明年加薪，該提出下開兩項建議：（一）如果明年一月加薪，要由今年一月起追補。（二）在加薪之前，須與工會商討。資方對上述要求，表示：（一）假如明年加薪，無可能由今年補加；（二）資方將會聽取工會的意見。勞方認爲上述……（探）

東華三院青年中心「總理盃」團體乒乓賽

李福逑今晚主持開球禮 三十二隊健兒參加角逐

（特訊）東華三院青年中心，主辦「辛亥年總理杯」青年男子乒乓球團體賽，今日下午六時，在衛尼詩道東華大廈三院青年中心開鑼，恭請副民政司李福逑主持開球禮，……（明）

須知藤原率團來港 盛大展出福井纖維

（特訊）以纖維及纖維製品馳譽日本、香港、東南亞及世界各地之日本福井縣，將來港作大規模展覽會，展出最新設計各種新出品。福井縣知事須知邦武，及福井縣海外展覽會聯會會長藤原長司，定於本月十一日，率同龐大展覽團團員卅人來港，協助展出。……此次展會定於本月十二日至十四日，一連三天，假大會堂低座展覽廳舉行，……（冰）

福井縣知事須知邦武（右）及展覽團團長藤原

向兩戶爆竊 男子囚九月

（報聯社）一名有十四次案底之男子，昨在南九龍法庭承認兩項夜盜罪，被法官判囚九個月。……

糾黨刦路人 青年囚九月

（報聯社）一名廿二歲男子，昨在南九龍法庭被控行刦罪，被法官判入獄九個月。……

港府任免令

黎家驊任首席助理輔政司 倫致知、黃志勇署理高級新聞官

（特訊）政府昨公佈港府任免令如下：……（中）



狄龍有一流拳師身型 李菁新居漲價聽了錢

黃霸培養新人招女男角

娛樂

印尼影后李芙赴台

亞展代表團抵台

會大節影電洲亞屆七十第加參表代國民

亨利夏打威傑作 突擊隆美爾上映

盲俠每部皆有特色 片集打鬥

報恩刀

白冰愛上倭寇魯平





施維亞歌仙娜 賭城犧牲色相

久違了王復蓉 週末重現色相

百忍道場

影話

陸持

百忍道場設慶功宴 汪萍初試演反串戲

挑情尤物午夜場映

娛樂金智並重 麗的新出片集

古今人體大觀



華僑文化

在中區街坊會內 中區兒童圖書館 借書證即起申領

（國際社）中區民政司署協助，聖約瑟書院主辦之「中區兒童圖書館」，得該區內兒童假日暫修，將假座中環鴨巴甸街（九如坊口）之中區街坊福利會內，每逢星期六日下午二至五時，舉行圖書館開放，區內兒童擁閱者頗衆。由於坊衆要求，區內坊衆會際之同樂隣遊方，[illegible]借書證申請表，在中區民政司署，中區街坊會借書處派發。各兒童依表填妥後，交由校長簽署，即可生效。區內兒童之申領借書者須知：（一）每人每次最多借書二本。（二）所借圖書須於一星期內交還，繼續借閱者，可以續借。（三）借書人須保持圖書整潔。（四）圖書證不得轉借別人使用，或托別人代借。（五）借書時將借書證交圖書館，辦理登記手續，方可攜書離去。（六）借書人須記得自己的借書號碼。（七）如借書人轉換地址，須即通知該館辦事人。（八）借書逾三星期而未交還者，該館辦事人得通知學校，或其家長處理。（九）消失借書證時，得盡快通知該館，補領新證，不須從新申請。持證人除非已經報失，否則對遺證所借圖書之遺失，必須負責交還。

又：該館自辦理以來，深受區內之兒童及其家長之歡迎。惟以其籍有限，為應所需，主辦者之聖約瑟書院，除各同學捐徵書籍外，決由蘇兆鵬博士慨捐獎學基金補助，希望在悠長暑假期間，予以擴大云。



李世倬「山水」（軸本立軸）（寶來軒藏畫展）

[illegible]「山水」（冊本立軸）（寶來軒藏畫展）

寶來軒所藏名畫 今展出博雅畫廊

港著收藏家寶來軒主人，近應愛好書畫的友人之請，將其近年所致歷代名畫，舉行欣賞會，定今日上午十一時，假座加連威老道博雅畫廊開幕，歡迎各界人士參觀。此次展出作品百餘幀，明清以來的作品佔多數，一部份是近代和現代畫家作品。

象棋總會辦棋賽 七月二十晚開始

香港象棋總會本年度「聯商代表國際象棋大賽」，已定七月廿晚七時半，在九龍半島酒店開幕，以後逢星期二晚七時半至十一時繼續舉行。參賽單位可派代表參加。

又該總會為增加香港的熱鬧氣氛，特定十月中舉辦全港公開及初級國際象棋大賽，決賽期已定十一月廿八及卅日兩天，地點在半島酒店。

世界象棋總會已委托該總會舉辦第十一屆世界初級國際象棋錦標賽，並定本年七月廿四至八月十四日，在雅典舉行。港已選派開家健代表，現年十五歲，就讀於男拔萃書院。[illegible]旅乃弟。開君自十一歲起，便代表學校參加校際棋賽云。

轟動台北名劇 即將在港首演

新風格之四幕劇「蛻」，乃曾獲國府中山文藝首獎之名作家張曉風女士的傑作。該劇於年前曾集台北基督徒團藝人材之精英，在國立藝術館連演十多天，場場滿座，轟動台灣劇壇，破國立藝術館有史以來的紀錄。經協基會聯藝團團員，費六個多月的艱苦排練，將於本月十八、十九兩晚八時，在大會堂公演此四幕名劇。由天才之基督徒劇藝家卓鴻才任導演及舞台設計，並得戲劇界前輩安毅天、林聚亮分任化裝及服裝設計。同時將有[illegible]之演出。該劇本曾在台北基督徒大專團契主辦之校際[illegible]獲獎，後經作者精心修訂。此次為港協團所採用之劇本，係[illegible]

張曉風女士親自將來之打正本，劇力萬鈞，引人入勝。[illegible]票價特廉。香港：協基出版社，H七二一八一三三；九龍：中國主日學協會，K六七二〇九四；[illegible]

宗教友誼社宗教文化講座 陳會長講基督教的上帝觀

何文田街六號一樓宗教友誼社，鑒於世風不古，盜劫頻傳，[illegible]故於社徵[illegible]宗教文化聯合會會長[illegible]，每週三晚八時舉辦哲學講座，以期移風易俗，恢復人類良知。今日下午三時，請該會陳會長講「基督教的上帝觀」，[illegible]歡迎各界人士參加研究云。

學海書樓中大校外部 蘇文擢與梁簡能講學

學海書樓，中文大學校外進修部合辦週末國學公開講座，今下午二時半至四時，仍假大會堂九樓北樓舉行「中國語文講座」，由蘇文擢講「千字文續論」，至該文末段，略引竹林七賢稽康「自然好學論」一節，作為當代思想言論之代表。三日同上時地，由梁簡能[illegible]

皈佛之展望

主講 詹天眼

[illegible]

能續講「隨筆詩」上次除已介紹各家評語外，本宣讀其詩「江南春」「襄邑道中」「江及「夜雨」等數首，歡迎參加云。

寬如寬榮兩法師續講壇經懺悔品（五）

善明筆記

[illegible]

畫家葉醉白新畫集製成

畫家葉醉白新畫集已印製完成，並經識者讚賞。畫家曾克耑致函稱其畫馬「獨冠一時」，日本庭港誠岡[illegible]，亦以「國之瑰寶」譽之。文化界趙少昂，吳公虎，林建同，陳風子，梁玉超等，皆表讚賞云。

風社雅集

風社諸社友，定明（六）日下午四時至七時，假座旺角彌敦道新興大廈翠苑酒樓，舉行雅集。詩題「詩人節」。盼各文友屆時參加云。

英倫吟（續）

李百鑑

倫敦三章

初抵倫敦機場（一九六一年十二月）

[illegible]

（待續）

挽張鏡萍同文

李談生

[illegible]

今樂府

香港電台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

麗的銀台

[illegible]

麗的金台

[illegible]

綠邨商業電台

[illegible]

麗的電視一台（中文）

[illegible]

麗的電視二台（英文）

[illegible]

翡翠台（中文）

[illegible]

明珠台（英文）

[illegible]

康樂家庭

公教婚姻輔導會年會透露

協助夫婦瞭解婚姻生活危機所在

使其自動自覺改善雙方關係

公教婚姻輔導會在最近召開的週年大會中透露：該會主辦的輔導婚姻活動中，以協助配偶解決婚姻生活的難題最受歡迎和最能服務社會。

負責婚姻輔導者，係曾受訓練之士，此項輔導形式，是每年由鍾啟民神父領導協助幸福婚姻，應在婚姻生活未發生問題，或在問題萌生之初時予以協助，因此將談話輔導方式，使夫婦雙方意識及了解婚姻生活危機之所在，而自動自覺的接納不可改變的環境或自動努力改善雙方關係。

此項輔導工作，是公教婚姻輔導會內醫務教育輔導三大工作項目中之一，又係最遲設立的。但三個部門中，此部份發展最迅速，最能協助夫婦解決家庭及婚姻生活的問題。因此，除原有負責領導工作的人員外，亦擬籌設義務工作人員，為此項有意義的工作而服務。

東區婦女會就職

花籃代金七千餘　全部撥充福利經費

香港東區婦女福利會昨召開第六屆執行委員會首次會議，出席者有主席龍佩生夫人，副會長曾繼堅夫人，... [illegible] ...該會目前之就職典禮中，收到各界人士送贈之花籃代金經核算結果共計七千一百二十元，全部將以予撥充福利經費，該會同人對此深表感謝。全部致送花籃代金者之芳名如下：[illegible]

本報領稿費辦法

家庭顧問

家庭顧問先生：

欲說話想不多說了，現在要項問題，請先生給予解答：（一）投稿到此報，刊登後是否有稿費呢？（二）稿費到那裏領取呢？又是否有信通知的呢？（三）喜歡紅色，橙色，咖啡色作為甚麼？（四）最後請評評一下，我的字體，及請指導一下好嗎？

祝你工作愉快！

讀者REBECCA

REBECCA讀友：

（一）投稿到本報如「學生園地」，「青年生活」，或其他副刊性質的稿件，如經刊登後，是可以領得稿費的。（二）領取稿費，最好是到荷里活道本報營業部領取，通常是有信聯絡的，但有時會用電話或在報上通知。（三）喜愛這些色調的人，他的個性是比較活躍，熱情，感情豐富的人，缺點是容易衝動和缺乏想像力。（四）字體不錯，唯筆法過於做作，有中四程度。

・家庭顧問・

最新晚裝手袋　手提吊肩均可

銀色皮革鋁質製品閃閃生光

女士們的恩物。

妳的晚裝為之失色。所以，為着妳的晚裝配合得巧，一個精巧新穎的晚裝手袋最為需要。

在這裏要介紹給各位的是兩款新來晚禮服手袋，其特點就是除了式樣新穎大方外，更可以配合中西晚服，小姐太太們今年買一個，就可供襯旗袍或甚至是最新潮的四式晚服。

附圖左是一個可供手提或吊肩兩用的新款式手袋，體積不大不小，是鋁質製品，作長方形，袋下做成波紋式藝術，整個手包都懸掛着閃閃發光的圓銀片，而且生動有緻，當眾為鎮動時，發出更美麗的光芒，帶子是一條長鍊子，如果不喜歡吊肩式可把鍊子收起來便成，是法國出品，售價九十六元。

右是一個皮革的晚裝手提袋，款式有如一本書般，分為兩格，以銀色特別添妝的皮所製，內裏容量也特別大，化粧用品，日記部，手帕之放置無問題，就是多放點類外東西也絕對歡迎，尤特別者係袋面的蓋子，並非用皮製做，卻是採用銀色印鰐魚皮紋的鋁片代替，設計非常特別，是美國出品，售價一百五十元。

以上介紹之晚裝手袋在灣道大廈二五五號出售。（若）

巴黎夏裝　趨向浪漫

時裝的新趨向是講究情調浪漫，多點綴以花邊之類，圖中兩位模特兒表演的是吉卜賽式新裝，一套包括中唐裙，胸衣，是用雙叱料子縫製，並由巴黎時裝專家所設計。（泛亞社）

觀人於微

女人坐姿表現個性

女人坐下姿勢有九大類　你屬於那一類？

（一）兩腿敞開像大門的，是天真無邪的女子，她們只知安樂，而不知天高地厚，她們有一副好心腸，既慷慨又仁慈，且富於幽默感，處處容易表示熱情，也永遠不會搬弄是非。

（二）膝部交叉坐着的，這是高貴而端莊賢淑的坐姿，就外觀而言，她們得平心愉快和體貼的小姐是持重的，這些坐姿她們似乎是在提防異性的接近眼光。（三）兩腿斷成一片的，是坦白，磊落和一有寬大的思想，對內心的表現，她們對於管家及家庭的處理，明她具有優良的成績。（四）以雜跟經敵一的化粧菜市場。

（五）坐時以一腿擱在膝上，向前的嚮而懶散。是有了更好的弄邊風情的人，她們很容易迷惑男人，且非常討好，這類小姐們得世人的歡迎。

（六）課究文部的交叉姿態，這是她們欲喜新奇的小東西，所以她們並且更易於結交得朋友的好感。

（七）兩腿內心排迷任一起的，證明她的一戀愛追求不安和焦急的表現，這類小姐全，不但美也的事物，任何事想努力爭上游，要付出一種小心翼翼的外露，含有最易博取人們的愛的成份的同情。

（八）愛將一腿擱在椅上的，這類坐姿不美觀，也是而其身份高貴，她們有秩序而且是管家的，理智重的感情。

（九）以雙腿面不斷擦拭子的，之苦，她卻內心有沒有什麼大致上患有憂鬱症，她們很隨和，也不會跟朋友斤斤計較。

綺年華美容導師　何愛斯明日訪港

綺年華美容導師何愛斯小姐於本星期日（六月六日）乘坐MI636班機由西那來港，何小姐將在港逗留兩週，觀察本港的化粧菜市場。

婦兒衛生　何卓琪

月經不調腎虛與子宮頸息肉

△太子道比蒂小姐：

（一）妳由十三歲開始行經，一向不準，像九月是三號來潮，十月是十一號，十一月是十一號，十二月是十二號，一月是十號，二月是九號，至八十，而於經來的第一天，有些腹痛，好像平時濕熱一樣，這可能是神經緊張，月經來潮前期間（經前十日內），多食生冷及游泳或冷水浴的影響。

（二）每當經期完畢後，便有些像鼻涕般的白色液體流出，特別是兩次月經的中間期間為最多，這可能是濕熱帶下，為了兼顧月經不調，可於將行經時，當服下方三至五劑。方用：當歸身五錢，白芍四錢，柴胡錢半，雲苓四錢，白朮二錢，延胡索三錢，炙草錢半，炒梔子二錢，牡丹皮三錢，香附三錢，益母草三錢，車前子三錢。（清水四碗煎存一碗溫服）

（三）不知不覺間每有少許尿流出，這是腎虛之徵，平日可試服下方數劑。方用：生龍骨六錢，生牡蠣六錢，山萸肉二錢，菟絲子三錢，桑螵蛸三錢（鹽水炒），熟地黃六錢，外萬滿一錢，柏子仁三錢（鹽水炒），淮山四錢，白蓮鬚三錢，防黨參三錢，雲茯苓四錢，益智仁錢半（鹽水炒）。（清水四碗煎存一碗溫服）

△渣甸小姐：

（一）少女從未性交，只是自瀆，惡子宮瘤的可能性絕少。（二）時有透明液體從下體流出，間中帶有些紅色，這可能是患了子宮頸息肉，這種息肉是顆粒狀，裏面充滿液體而帶白色，容易破損，這是由於黏膜受炎性刺激而起。果爾，可試服下方數劑，以觀後效。方用：熟大黃三錢，黃連三錢，車前子三錢（鹽水炒），白朮五錢（大炒），炒梔子三錢，知母三錢（鹽水炒），雲苓三錢，熟石膏五錢，澤瀉二錢，益母草三錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

（三）我是中醫，醫務所設香港灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史釗域道口），電話：H七二〇六五七。來信可以回覆的，請付回郵信封。

（四）左腹下時有小痛，一種可能性是如腸降結腸部位，便是小腸疝氣症，另一種可能性是卵巢小腹左邊最底部位，便會是卵巢囊腫，要經醫生診視後才能判定處方。

本港新聞

港澳九間扶輪社今日開聯合會議

討論今年度工作方針

（特訊）國際扶輪社三四五區，今（五）日上午十二時，假香港希爾頓酒店，舉行港區各社聯合會議，港澳區九間扶輪社之下屆職員，將會出席參加。[illegible]

天德敎青山總堂今祝敎主誕熱鬧

[illegible]

蘇文擢明午應道聯會邀宣講道德經要義

[illegible]

潘氏宗親會歡宴英華商會觀光團

[illegible]

十七屆亞洲影展

麗的電視明日播放

[illegible]

港九米業總商會獲准註册為有限公司

十四日開票選舉理監

[illegible]

油尖區康樂聯會籌備暑期活動開幕典禮

[illegible]

本港新聞

繼三度成功舉辦之後 本報美加旅行團 保持最優良傳統

第四團定八月五日出發已開始辦理登記

（特訊）本報爲加強讀者服務，而與西北航空公司合辦之「華僑日報讀者美加旅行團第四團」，經已開始接受報名，有意趁暑假之便，前往美加兩國探望子女、重敍天倫或考察商場，觀光勝景的讀者，務請及早辦理登記，以免錯過此一專爲閣下服務而安排的暑假旅遊機會。

華僑日報主辦美加旅行團，由於服務優良，策劃周密，加以行價公允，深受廣大社會人士之好評，曾參加者均一致推許，亦係目前最負盛名的旅遊組織。而此一旅行團之所以能繼續發揚光大，經過長時間縝密策劃，與西北航空公司合辦美加旅行團第四團，安排有別豐富節目，務求多姿多采，而達到我們舉辦美加旅行團「一次比一次辦得好」的最終目的。

舉辦美加旅行第四團，具有下列優點，特色和理由：

（一）本報歷次舉辦美加旅行第一、二、三團都十分成功，大受本港各階層人士的讚許和好評，爲滿足廣大讀者需要，決定續辦。

（二）越來越多的香港市民與到外國旅行，爲符合本報一貫政策，進一步辦好旅遊服務，特爲讀者提供最完善的服務，周密妥當，觀樂愉快的旅遊機會。

（三）儘可能減輕參加者消費負担，因此訂價絕對公允，比個別旅行的旅客大爲低廉。

（四）不尚空談，實事求是，歡迎批評與歡迎比較。

（五）保證依時出發，依時返港，執行旅程上所有的秩序與節目。

（六）所有各地酒店房間膳食供應，預先訂妥卜當，避免發生流弊。

（七）協助解決團友事務，團友中有訪探親友，考察業務而欲將行期改行程者，儘可能予以協助，以求達到最佳服務之目的。

（八）真正做到團友至上，服務第一。

本報美加旅行第四團，將會參觀下面一系列名城勝蹟：幽閒名世界廣大之海灘，包羅了鯨魚與海豚表演的水上生活遊樂場，多姿多采的西雅圖海岸，比國營美的花園之城溫哥華，和險峻的大峽谷奇景，擁有大小公園一百六十八個之多的芝加哥，和天然方式飼養動物園和見稱動物園，舉世聞名的底特律汽車城，藏物豐富的福特汽車博物館，壯觀無倫人生難得一見的世界八大奇景之一的尼亞加拉大瀑布，擁有主要美國文化教育設施與風土民情的波士頓，舉世知名的紐約聯合國大廈，神聖莊嚴的自由神像，世界最高的帝國大廈，熱鬧繁華的紐約上下城，著名的西點軍校，宏偉的美國國會，世界政治神經中樞白宮，深富歷史意義的華盛頓紀念碑林肯和傑佛遜紀念堂，五光十色的拉斯維加斯賭城，美女如雲的巴黎歌舞表演，工程宏偉的胡佛水壩，風光旖旎的米德湖，聞名遐邇的三藩市金門橋和國會圖書館，著名的紅木區以及美國最大華僑社區所在地——唐人街風光等等，無一不是理想的遊覽渡假勝地，世界旅遊人士一致公認值得一遊的好地方。

參加美加旅行第四團辦法細如下：

㈠旅程日期：一九七一年八月五日至八月卅日，全程共二十六天。

㈡旅遊地區：東京，西雅圖，溫哥華，芝加哥，底特律，水牛城，多倫多，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，洛杉磯，三藩市，檀香山。

㈢旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭七四七最新噴射客機來回及所有內陸航空機票，一流酒店，旅遊期內早，午，晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用，機場稅，酒店及餐館小賬等。

㈣登記辦法：報名時須交費百分廿五定金，餘款在啓程兩星期前付足，辦備旅行證件如護照，旅行身份證（C.I.等），如未備而欲申請，可協助代辦。

㈤登記日期：業已開始報名。

㈥登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。電話：二三一七二八，二三一六三七。（達啓）

美冷氣商計劃擴充港廠設備

（港訊）美商米遮西士商有限公司董事長彼力資，昨乘加航班機往溫哥華，轉赴美國總部之米斯市參加其總公司之董事局會議。

米遮西士商公司在港業務爲製造冷氣機及零件。

據彼力資稱，他是次返美主要任務是研究將其本港公司擴充爲一間國際性機構，加強生產數量。（供稿）

彼力資在加航機內攝

長洲中山同鄉會青華會聯合歡宴徐卓球名譽會長

（港訊）旅港長洲中山同鄉會，長洲青華體育會，以該會名譽會長徐卓球，榮任本屆保良局總理，北角海山扶輪社及徐氏宗親會理事長，實爲該兩會及鄉梓之光，因此長洲中山同鄉會會長鄭航，余昌，理事長胡瑞梅，彭宏業，阮祖讓，監事長馮金發，及青華體育會主席顧炳有，副主席馮昌鋁，劉玲，各幹理監事，會員，特發起聯合於明（星期日）日下午七時，假座長洲東灣鄉村俱樂部歡宴徐卓球夫婦，歡迎鄉親會員踴躍參加。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

傳英文試題洩漏願與讀者取得連絡

英中會考執委會秘書李越挺

編輯先生：有關貴報於六月四日刊載自稱「考生〇〇一〇一」君來函言及英文科試題洩漏一事，本人曾與考生〇〇七〇一君聯絡，該考生表示對此信所述事件並無所知，希望貴讀者能撥與本人聯絡，以便作進一步調查，此致華僑日報編輯先生。香港英文中學會考執行委員會秘書李越挺 一九七一年六月四日。

試題中加入些不同試題不影響評分

英中會考執委會秘書李越挺

編輯先生：貴報於本月三日刊載「一九歲小讀人」及「一對中五生」函詢要項，謹覆如左：

（一）答「一九歲小讀人」：考生所寫作文試題，若能就其文意內容辨別所問答題目者，評分不影響其應得積分。

（二）答「一對中五生」：兩內地考生所談第一組試題中有一兩個其他紙試題所無者，此乃按照美國多項選擇題考試方法而各組試題中加入少數不同試題，作為研究並改進此類考試之用，此類試題均經小心研究，亦將有關分析，對該試之評分並無影響。此致華僑日報編輯先生。香港英文中學會考執行委員會秘書李越挺 一九七一年六月四日。

考完英文試題與同學談論各有見解

求知人

編輯先生：……WRITE A STORY IN WHICH AT LEAST TWO OF THE FOLLOWING ARE PROMINENT FEATURES: A DOOR KEY, A CLOCK, A BROKEN RAG……

考數學在試卷上錯劃符號會作廢否

一英中會考生

校長增薪幫助校長的書記豈可不加

津校一書記校董

各處政府廉租樓防止盜竊幾個方法

嫉惡人

本港新聞

崇正會嚴正聲明

反對中共入聯合國 申明台澎地位主權

（港訊）香港崇正總會……

（甲）反對牽引中共進入聯合國……

（乙）申明台澎之地位與主權……

國華歌舞團獻技 為聯青社募經費

八屆亞洲青年會議 郭琳褒獲頒贈金章

榮任澳青名譽董事

（港訊）中華基督教青年會名譽會長……

本港新聞

美國史帶集團 職員珠禧會成立

[illegible]

皮草業聯誼會 慶祝關帝寶誕

[illegible]

復禮興仁學會 區海天講「仁」道

[illegible]

加航獲政府批准 廉價載回加游客

（特訊）據此間加拿大太平洋航空公司發言人昨證實：加拿大政府經批准該公司以三百美元廉價機票，讓留落香港一百八十餘名之加拿大籍僑港客返回溫哥華。平常客人每位機票需四百七十七美元。該公司仍須徵得客人在加拿大方面親屬同意負責在溫哥華繳付該項機票費用。該百餘旅客已有十六人先行由港返加。

又據另訊：自該一百餘旅客包機來港後，原定去月卅一日包機返加，[illegible]

徙置處長視察石梨新區

[illegible]

圖為徐氏在現場與救濟人員談話情形。

華僑日報創刊四十六週年紀慶

華僑喉舌

深水埗街坊福利會

會長 黃伯芹 余近卿 陳昆棣 黃華

理事長 黃鑑煒 莫華燦 呂榮光 余藻雲

監事長 黃錦康 黃兆東 盧林 黃桂

常務理監事

黃劍父 盧朗天 黃兆煊 伍旅操 羅百彬 朱子祥 麥志強 李雄 黃壯 周陞明 傅安 陳釗科 江兆智 余錦基

劉平初 萬玉山 方雨標 毛維生 何祖樑 招國幹 余道華 黃一益 黃一平 陳白鳴 馮健堅 黃雄 姚炎 葉北高

李潔梅 江紹滄 何英 陳霖玲 陳源 葉保羅 黃亞洲 蘇廣蔭 陳靜林 黃國贊 李卓文 黃起昌 羅仰柳 吳覺由

致意

位元堂養陰丸

華僑日報創刊四十六週年紀慶

輿論權威

位元堂養陰丸藥廠敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

報導迅確

跑鵝區街坊會

會長 馬超常 顏玉瑩 湛兆霖

理事長 陸韶新 王昌 杜崇德 文劍秋 陳威林

敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

聲譽宏遠

新會潮連同鄉會 [illegible] 暨 人同事監理 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

為民喉舌

保良局 主席梁王培芳 副主席 [illegible]

[illegible] 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

工業指南

鼎豐鐵工廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

為善最樂

梁王培芳敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

良師益友

姚連生敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

舉世聞名

百樂大酒店董事長許讓成暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

華夏之光

萬華隆疋頭行敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

報導迅速

香港中國國術總會 主席 陳漢宗 鞠躬

華僑日報創刊四十六週年誌慶

文章華國

嘉年企業有限公司致意

中建大廈十七樓 電話：H二弍五〇七六號

華僑日報創刊四十六週年誌慶

促進工商

泰國盤谷銀行仝寅致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶

言論正確 消息詳盡

環球輪船管理有限公司致意

太子大廈廿二樓 電話：H二四弍壹一壹號

華僑日報創刊四十六週年紀慶

華實並茂

黃頌民 趙立勳 梁英杰 陳錫乾 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文化寶庫

利國偉 鄧振猷 陳百強 翁家灼 葉榮昌 同敬賀

基督教主日崇拜時間

一九七一年六月六日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。

聖士提反堂，（灣仔軒尼詩道六二號）早八時，早九時半，早十一時。

聖保羅堂，（中環[illegible]），早八時，早十一時。

聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。

[illegible]

天主教堂彌撒時間

六月六日

香港區

九龍區

新界區

[illegible]

新界版

鄉局呼籲政府促港府接納建議 修土地政策

特別委會招待記者指出鄉民權益剝奪 陳日新盼港九各界人士海外僑胞聲援

全新界各區村代表明在元朗集會研討

集體官契使鄉民土地管業權喪失 陳浦芳指出荃灣換地辦法變更多



新界鄉議局昨假座相逢舉行記者招待會

當局考慮修改鄉村屋例 准用石屎興建

荃灣理民官華倫昨訪各村表示 村內原住民祠地建村屋免補價

西貢關三處 坭石傾卸區

聯青社 青年會 合辦荃灣舞蹈比賽

參加踴躍即將截止

仁濟醫院籌款舉行遊藝大會

下星期一晚在大會堂

政府並無計劃徵收西貢藍圖二期土地

理民府官伊信訪問村民望勿過慮



大嶼山長沙建新衛生局

爲居民作更佳服務

荃灣區青年學行野外技能訓練營

雅麗珊社區中心主辦

華僑教育

助理教育司費式孝發表 對十進制見解

世界百分九十人口已採用或準備採用十進制 本港之決定 祇是追上世界潮流之步驟 費氏表示十進制將對教育有甚大影響 不獨中學將予採用 在小學亦將予推行 以配合社會實際情況

中文大學入學試放榜日期 今年可能大爲提早

最遲不會超過六月底 因今年首次集中辦理入學申請 申請表格亦決定於放榜後始行發出

標點有助寫作 且有助學中文

李仲賢醫生獲選連任香港大學評議會主席

公民會函教育司 請檢驗學童視力

建議發動「保護視力運動」

新區天台校聯會 會員大會選舉新員

本年度國際學生研討會 下月七日在港開幕

籌備委會定下月舉行兩項活動籌募經費

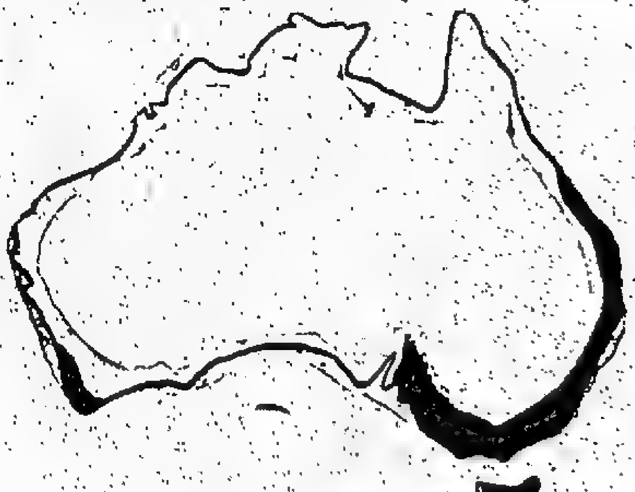
華僑教育

英中會考地理科答案(續)

SUGGESTED ANSWERS TO
H.K. CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION (ENGLISH) 1971
GEOGRAPHY (Continued)

SECTION B III

7 (a) Sketch-map of Australia showing major dairying regions



Australia has been called ' the dairy of Asia ' because:

(i) Most Asian countries has no local dairying industries because of unsuitable climatic conditions, poor tropical grass, while most of the land is devoted to crop growin

(ii) Increase demand for dairying products due to better living standards among the Asian countries.

(iii) The proximity of the continent of Australia to Asia.

(iv) Production exceeds local demand because of sparse population and plenty of pastureland so a large surplus of dairy products can be exported.

(v) Milk can be preserved in all sorts of way and refrigerated, for transportation to distant countries.

(vi) Butter and cheese which are not easily perishable are shipped in greater quantities to countries like Hong Kong, Japan and Singapore.

(b) Recent development of the mining industry in Australia

Mining industry in Australia flourishes with the development of modern mining techniques. The continent possesses large reserves of a great variety of minerals.

(i) Iron is mined at several places: Mt. Tom Price, Pilbara and Savage River.

(ii) Tin production increases with recent discoveries at New South Wales and Western Tasmania.

(iii) Bauxite is found at various locations in great deposits: Weipa, Darling Ranges and around the shores of Carpentaria.

(iv) Natural gas is discovered at around Moonie and and on the continental shelf of Bass Strait.

(v) Nickel deposits are found in Western Australia.

(vi) Lead, zinc, copper, coal and gold are still occurred in large quantities in many places in Australia.

(c) Site and functions of Wellington

Site

Wellington stands on high ground just to the west of Port Nicholson with its fine deep water harbour, ringed by mountains and is facing the Tasman Strait.

Functions

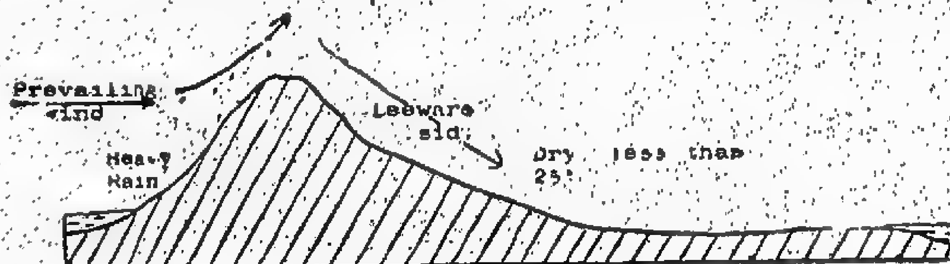
Wellington has a central situation which gives its port control of the coastal trade of both islands. It is therefore the centre of coastal shipping and has ferry services. It is also the centre of land routes. Wellington's overseas trade is also very great as it lies in the world's routes from U.S.A. Asia and Australia. The City is the capital and adminstrative centre of the country. It has considerable range of industries including the manufacture woollens, meat packing, dairying, engineering, printing and chemicals. The major exports of the city are wool, meat and dairy products.

8 (a) The physical features of New Zealand that are likely to encourage the growth of the tourist industry of the country are:

Mountains e.g. The Southern Alps of South Island.
Fiords e.g. Milford Sound of South Island.
Glaciers e.g. Franz Josef.
Volcanoes e.g. Ruapehu or Tongariro of North Island.
Hot springs e.g. Rotorua.
Geysers e.g. Pohutu.
Lakes e.g. Lake Taupo of North Island.

(b) The E-W Section across the centre of the South Island of New Zealand

Natural Regions	WESTLAND	SOUTHERN ALPS	CANTERBURY PLAIN
Landuse	Tourism	Forests, winter sports H.E.P	sheep, wheat, pasture, settlement



紐約 大世界 麗宮

今天六場獻映 加早場 夜場

電影國際公司發行驚險激烈沙漠苦戰超級巨獻

突擊隆美爾

天皇巨星 李察波頓

繼「壯士雄風」後再度飾演智勇雙全的戰士

尊哥里高斯 丹妮黛芙絲 聯合主演

以寡敵衆 全憑機智 血戰灘頭 毀敵炮壘

二次大戰秘辛首次揭露 沙漠之孤隆美爾上當秘密！

特藝彩色 透視體！

老少咸宜

撒哈拉大沙漠的奇景奇觀保證你畢生未見

七十一年代最偉大的戰爭鉅片！

大奇蹟 戰史未載
大元帥 悲憤流淚
大突擊 炮火連天
大場面 空前無比

Raid on Rommel

百樂
今天獻映
瘋狂火海戰

麗聲·京華·皇宮
狂滿五場
春溪水滿入桃源
桃李滿門大風暴
皇宮最後 麗鬼春情

豪華·快樂·金門
今天五場 早請
百忍道場
郭南宏

樂聲·新聲
今天四場獻映
咸羅公司出品七彩文藝巨片
難忘的人
今晚九點半

普慶·珠江
今天繼續獻映
長城公司出品
屋
今晚九時半優先獻映彩色影片
中國乒乓球代表團訪港澳同胞表演

國際
今天獻映
難忘的人
「浪子桃情」
「草莽雙雄」

皇后·文華·皇都
狂滿今明五場
國華
百忍道場

新舞台·國民·國都
H708861 H721504 K862123
今天
大破地獄門

新華·利舞臺·海運
六場
9 AGES OF NAKEDNESS
古今九體觀
大快朵頤此其時矣

華盛頓·總統·域多利
今天全綫六場
賣座一路領前
SOLDIER BLUE
藍衣戰士

聯邦
K719314
今天五場
她與他
SHE and HE color

金陵·金國·寶聲
今天三院映
郭南宏
百忍道場

京都·大華·金冠
昨狂滿！今五場請早
偷龍轉鳳
智多星
PERFECT FRIDAY

寶石·觀塘·柴灣
騙術奇譚
報恩刀
大破地獄門

東城·百樂門
週末請早
她與他
SHE AND HE

北河·華樂
今繼續獻映
百忍道場
郭南宏
最後
難忘的人

恒星·樂宮
H448007
今天獻映
糊塗大闊佬
HOOK LINE & SINKER
今天四場
糊塗大闊佬

新樂·英英·京華·都
今天五場
大破地獄門

麗斯
連日狂滿 今天繼映
殺手群英會

東方·凱聲
今天六場
鐵金剛賭城擒諜
THAT MAN IN ISTANBUL

紐約·大世界·麗宮
今天六場請早
李察波頓
突擊隆美爾
Raid on Rommel

夏季衣料批發生意欠佳

影响匹頭商向歐美日訂購冬季衣料

初步訂量減二三成

去年冬料積壓相當，遊客添置顯縮，市民得過且過心理，現訂流行新花式搭配，待暑季結束應銷。夏衣料不振，

（特訊）今年夏季衣料批發生意欠佳，本港匹頭商訂購冬季衣料減少，因爲去年積賬的冬季衣料尚有相當，西頭商一部份流行的新花式，以便搭配去年積壓的冬季衣料出售。夏季衣料批發生意漸入尾聲，雖然今後三個月仍是當季時候，但添置夏季衣服的人，除了短袖恤衫，夏威恤，針織T恤等比較普遍之外，購買衣料度身縫製西裝的人已經很少，故此現在以西裝的西服衣料最爲滯銷。至於女裝衣料，銷情形雖然比較外裝西裝衣料好一些，可是與去年同期比較亦有遜色。由於今年夏季衣料批發生意欠佳，匹頭商向歐美日本訂購冬季衣料影响減少，初步訂購的男裝及女裝冬季絨料，估計比去年同期減少三成左右，事關去年積賬的冬季衣料尚有相當，西頭商訂購一部新花式絨料準備搭配去年的存貨，以便暑季結束後銷售。

西頭商指出，今年夏季衣料批發生意不振，主要原因是遊客到港添置衣服比去年同期顯著減少，其次則是本港市民對於夏季衣服添置，採取得過且過心理，因爲抄劫不斷發生，很多市民對於衣着方面不敢過於奔馳，這樣，既影响洋服店及時裝公司的生意，亦影响夏季衣料銷盘退縮。

西頭商又稱，現在積賬的夏季衣料，雖然仍有一段不短的時間可以銷售，但一般洋剪商對批發商補充亦將甚審愼無幾，因爲洋服商藉因利用今後兩個月的時間將存貨推出，以便到了夏季的季尾時候，準備推銷冬季衣料。歷年來，西頭商的業務重點在冬季衣料商得多，同時在最近幾年間，多季衣料在一年四季幾乎沒有間歇銷售，因爲歐美日本遊客到港，多數是購置絨西裝，本港的青年學生也是歐美的學的，亦添置絨西裝爲主。今年首五個月內，絨料銷售比去年同期減少，估計減少百分之四十，因爲遊客到港購置冬季西裝的減少。比較夏季西裝衣料價格穩定，雖然歐美日本的紡織工廠比去年增加，運費亦比去年提高，但羊毛及新化學纖維價格比去年降低，故此歐美日本的新織廠尚未有提高多季衣料的訂價。

反映市面消費平淡

不少行業生意退步

薪給入息增勢鬆弛

工業工資呈多年來首次回定，局部下降，對出口單價穩定與市場競爭有助。工商工人荒和緩，流動情況改善。

（特訊）最近本港若干行業僱工之薪給收入已告降低，甚至工業工人之工資也呈現多年來首次回定和局部下降，此一事實反映市面的消費平淡以及生意退步。最近工商業工人不足現象已告和緩，流動情況亦已改善。

綜合有關消息：本港若干行業僱工的新給收入，最近已有降低之勢，這種情形除出現於商業、旅遊業以及消費性行業方面之外，即使運工業工人的工資同樣也呈現多年來首次回定，甚至是局部下降。根據本報工人版所調查報告稱：最近半年來已有若干行業走下坡，使到有關工人收入減少，以拆船業而言，在最近數月來，日工原支三十元一工的，已減至廿七元，即每工減三元。工人對減薪的反應，尚無若何表示，蓋彼等了解到這一行業現正走下坡，如欲轉行也不易。

本港女服製造行業月來用於本銷外銷同時入淡，工人製作普遍減縮，在業工人平均每月僅約開工不超過廿天，收入普見減少。在本年一月（即農曆新歲前），平均一般件薪工人每月收入達一千五、六百元，收入更豐。本年二月（新歲過後），一般工人，每月收入仍達六百至八百元，迄至目前，本於本銷外銷同淡，一般工人，平均每月收入約達三至五百元不等。

在工業圈內方面，部份工人收入減少的還有假髮、玩具、五金、…

…甚至佔去他們每月收入中極重要的一環，所以表示了關切的態度，而同時這又反映出最近本港市民對於用錢已稍爲揮節，盡量省去不必要的支出，特別是在百物騰貴的天，房租、教育、劳務費用的壓力頗大，有些即使想用錢，亦覺有心無力。

有關人士認爲：自前工業工人工資的止張回定，雖然是令到部份…

…工人的收入稍減，但從另一角度來說，則近兩年來，工資不斷上增的趨勢，總已轉見和緩，對於營之本，成也就是本港工業產品的成本增加的部份，亦略見減除，是穩定港產出口單價之一，是可以產生市場競爭的。工人荒的現象，對於工商各業的工人流年的不安，已漸趨和緩，一跳糟，一對於工作情況亦當改善，無疑也是商各業之穩營因素，較爲有利的。

捷糖轉銷越露破綻

糖市洩氣交投轉慢

用家補給數量不多

（特訊）昨日（四）砂糖市交投轉慢，本地拆銷商及製品商補給不多，顯示糖市尚未能振作。

據糖業人士指出：本週三（二日）若干糖商傳出消息謂南越商家向港購買砂糖二千噸，其中一千四百噸是太古XA粗砂，六百噸是捷克粗砂，但若干糖商昨（四）日又透露謂該一千四百噸太古粗砂，需等待七月份方能裝運，因…

淡水魚市價堅俏

一級鯇六元四角 大鯪魚做四元半

（特訊）淡水魚因來貨尚未回增，而呈堅俏。一級鯇魚零售每斤六元四角（批發價每斤五元四角）。二級鯇魚零售每斤六元（批發價每斤五元）。

一級大魚零售每斤五元五角（批發價每斤四元五角）。二級大魚零售每斤四元八角（批發價每斤四元）。大條鯪魚零售每斤四元五角（批發價每斤三元七角）。中大條鯪魚零售每斤三元八角（批發價每斤三元二角）。中條鯪魚零售每斤三元（批發價每斤二元五角）。

食油市疲淡

豬油價下降

（特訊）食油市在炎熱天氣裏，大勢疲淡。其中以豬油最爲滯銷，港製豬油價格下跌，花生油及菜籽油價格尚能企定。

港製豬油膏，價格下跌，每担跌至七十五元，白豬油每担跌至六十五元。

泰國花生油，新貨續有運到，金牌花生油碼頭交貨，每担以一百六十元成交三十桶。星月牌碼頭交貨亦以同價成交五十桶。

非洲花生油，六至十月付船每担以一百九十元及一百九十一元成交五百桶。

日本菜籽油，現貨有沽出，淨油每担以一百廿一元五角成交七十桶。

上述俱價并非淨肉價。

香港金融行情表

（六月四日）

九九金每司兩（最高）三〇四·五〇（最低）三〇三·二五（收市）三〇四·五〇

（以上行情由恒生銀行供應）

曼谷土產

蒜頭銳挫 豆仁亦跌

炎夏天氣滋潤解熱

鮮果銷量直升

金山橙西瓜爽

鮮榨果汁已成市民日常飲品

汽水啤酒蒸溜水暢

（特訊）本港各類汽水、啤酒等飲料漲價後，雖然生意並沒有受到很大的影响，但値此炎熱季節，鮮果却乘時更見多銷，金山橙、西瓜等爲大熱門貨式，這是消費者有所選擇之故。

據有關商家消息：今年四月份以來，本港的汽水、啤酒等飲料均普遍加價，汽水無論大小每瓶均加價一角，啤酒同樣如此，蒸溜水每加侖加價一元，雖然在表面來看，所加的數目似乎有限，對生意也沒有什麼影响，不過，一般消費者年來飽受各物加價之苦，也就留意選擇一些比較實際的東西了。因爲一來鮮果的價錢始終保持廉宜，二來有益健康，所以此時特別受到歡迎的。據果商報告，尤其以金山橙，西瓜甜橙最爲熱門，銷量直綫上升，各類鮮果就乘時而見多銷，例如在目前的炎夏季節中，專業果品公司的門沽及電話訂貨生意，倍見忙碌。各類鮮榨果汁，已成爲市民日常的飲品之一。

豬市不振止跌企定

各途供應仍豐 成盆共六千二百頭

國際棉花價格高昂

棉紡業產銷壓力大

紗廠未肯多接三季貨盤

照現紗價計算虧蝕五十至百元

上紅豆當銷暢好

大生仁價續沽低

眉豆疲金青仁烏豆向好

外銷轉旺人心堅好

港金冉冉上升

息價平算最高價成三〇四·五

美電市價轉俏收市企住六〇二

紐約股市活絡

價位續多上升

成交一八七九萬股

謀制止過量游資

匯率波幅擬擴大

美元在德價格下瀉

西歐財長月中會議

澳門金價

續見下跌

東京股市勢趨好

道瓊斯指數上升

全日成交一億五千萬股

港股市勢先淡後強

一般做價多見扯高

全日開做總值三千三百六十九萬元，港證成一一八七萬元，遠證成一七四二萬元，金證成四四〇萬元。

輸美貨運趨穩增勢
聖誕冬貨開始大量裝出
塑膠品成衣玩具電器等較衆
每輪接儎三千噸許

（特訊）目前港貨對美國付運，已有漸趨穩增之勢，主要是節貨經已開始大批裝運的緣故，以塑膠製品、衣著品、成衣、玩具等占數較多，其中不少是以貨箱方式裝出者，今後三個月左右仍然是港貨輸美的旺季。

據此間航運貿易商消息：各類港產品對美國東西兩岸的付運，目前已有漸趨穩增之勢，這主要是近期各類港製輸美節貨及冬貨經已開始大批裝運付出所致者，不過，現時尚未晉入高潮的狀態。據指出：近期裝付數量較多的港產品包括塑膠製品、成衣、玩具、衣著物品以及電器製品等，由港開付美國東西合口岸的輪船，接儎數量由過去幾個月來平均二千噸以下，增加到目前平均約三千噸左右，除了普通的裝運之外，以貨箱方式儎者也愈來愈多，特別有些比較貴重性的商品，都採用貨箱裝船。

航運貿易商表示：刻下無疑已是港貨輸美的例常性旺季，最近有消息傳出說美國碼頭工人可能會在今年十月間進行全面性的罷工，因部份碼頭工人的工資合約將於本（六）月底期滿，如果到時新的工資合約無法簽訂，則導致罷工的可能性極大，在這種情形下，預料近期港貨付運將會加緊裝出，而事實上基於今年美國入口商訂購港產品仍然穩中趨增，數量可觀，所以在今後三個月內，港貨輸美，當會持續暢旺。

外匯牌價續有調整
美加德瑞互有榮辱
倫敦美元告羅士下降十九小點

（特訊）美元、加拿大元、瑞士法郎及西德馬克外匯牌價昨（四）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更動者計有美元，加拿大元，瑞士法郎及西德馬克等項，美元及加元同掛低，瑞士法郎及西德馬克同掛高。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六〇五．〇〇港元，前為六〇五．六〇港元，即較前少兌〇．六〇港元，最低買入價每百美元等於五九八．二〇港元，前為五九八．六〇港元，即較前少兌〇．四〇港元。

加拿大之牌價：電匯最高賣出每百加元等於五九四．六〇港元，前為五九七．六〇港元，即較前少兌三．〇〇港元，最低買入價每百加元等於五八七．四〇港元，前為五九〇．四〇港元，即較前少兌三．〇〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四八．二〇港元，前為一四八．一〇港元，即較前多兌〇．一〇港元。最低買入價每百法郎等於一四六．二〇港元，前為一四六．一〇港元，即較前多兌〇．一〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一七一．九〇港元，前為一七一．八〇港元，即較前多兌〇．一〇港元，最低買入價每百馬克等於一六九．七〇港元，前為一六八．八〇港元，即較前多兌〇．九〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日續見掛低，賣出價每英鎊等於二．四一八九美元，前為二．四一七〇美元，即較前多兌〇．〇〇一九美元，買入價每英鎊等於二．四一九一美元，前為二．四一七二美元，即較前多兌〇．〇〇一九美元。

自動剝蝦機
荷蘭已製成

（本港訊）據荷蘭經濟公報消息，經過長期研究之後，荷蘭的一家公司發明了一種自動剝蝦殼機，每小時可剝除三千六百個單位海蝦的蝦殼，每一噸蝦可獲淨肉百分之三十。用機器剝除蝦殼的蝦肉，比用手工剝殼所得的蝦肉，更能保持長久。談到工作效率，一具機器等於二十個工人的操作，因此可以使成本減輕不少。

蘇與大陸貿易額
去年減少五分一
總值祇四千二百萬盧布

（特訊）莫斯科消息：此間發表的對外貿易統計數字指出，蘇聯去年跟中共的雙邊貿易減少了五分之一。

去年雙邊貿易總值四千一百九十萬盧布（對中共輸出二千二百四十萬盧布，由中共進口一千九百五十萬盧布），一九六九年為五千一百一十萬盧布（二千五百萬盧布及二千六百一十萬盧布）。

去年蘇聯貿易總額為二百二十億八千五百二十萬盧布，跟共黨集團的貿易佔一百四十億零九百七十萬盧布，蘇聯略有順差。東德是蘇聯的最大貿易對手（九十三億二千九百五十萬盧布），以下是波蘭（二十三億四千九百八十萬盧布）及捷克（二十一億九千三百二十萬盧布）。（愛明）

紐約證券即日快報
開市交投大致呈穩定
半小時內合共成交二六〇萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期六月四日星期五）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情大致穩定。開市後半小時內合共成交二百六十萬股，道瓊斯工業指數下跌〇．九八，鐵路股指數下跌〇．五〇，上漲股票四百四十五種，下跌股票四百二十七種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股票	開市價
通用汽車	八四．〇〇
克雷斯勒汽車	二九．六二五
拜耳好攝影機	五〇．七五
波音飛機	二四．二五
寶樂夫電算機	一三二．五〇
柯林無線電	一七．二五
衛星通訊	七五．二五
美童照相	四七．〇〇
道格拉斯飛機	三五．五〇
東方航空	二四．六二五
柯達照相	八一．五〇
美國鋼鐵	三三．七五
通用電器	一二二．五〇
愛德光學	二五六．五〇
萬國商業機器	三四八．五〇
立頓工業	三三．七五
亞爾西愛	三二．三七五
聯合飛機	四〇．一二五
康寧玻璃	二三八．六二五
新澤西石油	七七．六二五
保樂夫影相機	一二．二五
泛美航空	一七．七五
史密夫高路拿	三三．一二五
史壁萊電子	三五．三七五
史利安電子	三九．一二五
德萊定	二九．〇〇
德潔琉璃	一九．三七五
德州儀器	一一六．七五
些洛夫影相	一〇八．〇〇
仙文仙	五二．二五
控制電腦	六八．七五
蒙甘露	二二．一二五

一建製鋁工廠
意貸款阿商

（特訊）布宜諾斯艾利斯消息：意大利對外貿易部已批准一批意大利商人貸款一億二千萬美元給阿根廷一家公司，在阿根廷南部建造一間製鋁工廠。如果貸款成為事實，這將是阿根廷一家私營公司，獲得的空前最大筆的貸款。

計劃建築的製鋁廠將於十月間開工建築，它將成為世界第九大製鋁廠。

這筆一億二千萬美元的抵押貸款，還款期為十年，年息六厘五。（愛明）

荷盾下降
馬克上挺

（特訊）加元報五八九．二，即一百加元兌五百八十九元二角，菲幣報八四．七五，即一百比索兌八十四元七角五分，坡元報一九六．五，即一百坡元兌一百九十六元五角，法郎報一〇七．七，即一百法郎兌一百零七元七角，馬克上升，成一六八．五，即一百馬克兌一百六十八元五角，荷盾報順，成一六七．五，即一百荷盾兌一百六十七元五角，台幣成一四五．七，即一千台幣兌一百四十五元七角，澳幣成二八六，即一千澳銖兌二百八十六元，日鈔報一六五．六，即一萬日鈔兌一百六十五元六角。

大陸洽購馬國膠
要求低價未成交
倫敦價跌至四月來低位

（特訊）倫敦消息：謠傳中國大陸或將要求取得較為便宜價格，然後同意購入馬來西亞政府之屯積膠，此種屯膠據說約自三千噸至四千噸，因此，倫敦市場膠價乃告降低。

由於東方市場迄至上週末為止，共銳跌馬幣五占半，此間現貨每公斤價為一六．一〇便士，比上週五水平低七十五點，此乃是自四月中以來最低紀錄。

此間經紀商指出：中國大陸大概是根據倫敦交易所的「紙上膠」價格，因其價格是比較銷膠爲低，職是之故，六月至七月份洋水貨暫擱，行並殊少波動。

美首四月進口紡織品增
總值達七億四千餘萬元
輸入本港及台日韓貨增四成三

（內事社華盛頓四日電）美國商業部三日發表稱，四月份美國進口的紡織品，較上月增加一%，計五億二千六百九十萬平方碼，創最高紀錄。依種類分別，棉織品進口量為一億三千七百三十萬平方碼（三月份為一億二千六百二十萬平方碼）化學合成纖維三億八千一百五十萬平方碼（同三億八千六百三十萬碼），毛織品八百十萬碼（同一千零十萬碼）。結果一—四月的紡織品進口額共計七億四千八十萬美元，較去年同期增加四三%，另方面，出口二億二千五百八十萬美元。在進口的紡織品中，自日本，香港，中華民國，韓國的進口一—四月較去年同期增加四三%，佔四月份紡織品進口量的五七%。

國際航空貨運費
可能提高五巴仙
在星舉行四屆會議討論

（特訊）新加坡消息：第四屆兩年一度國際航空運輸協會會議在星舉行已接近尾聲，可能在本星期內結束。

這次會議可能通過增加空運費約五巴仙之議案，這是會議一位發言人所告的。

提高傲費的事乃是此次會議所討論的主要議案，參加會議包括全世界七十多家航空公司的二百五十多名航運專家。

發言人稱：提高傲費五巴仙之行動是相當可能者，因為由於航線長短不一，貨物性質又非常複雜，因此五巴仙之增加應是相當平均。

會議亦討論開發新市場之可能性，鼓勵其他各國採用空運來輸送其貨物。

菲匯轉穩
越匯報堅

（特訊）日幣報一六五．五，即在日交一萬日鈔在港收一百六十五元五角，台幣報一四五．五，即在台交一千台幣，在港收一百四十五元五角，菲幣報穩成八五．五，即在菲交一百比索，在港收八十五元五角，澳洲漲成六七六，即在澳交一百澳元，在港收六百七十六元五，暹幣成二八六．五，即在暹交一千暹銖，在港收二百八十六元五角，越匯堅成一五六．二，即在越交貨紙一萬，在港收一百五十六元二角。

日本鋼管輸美
經洛港將倍增

洛港本年度預測將有一百萬美元之顧客，亦即洛港貿易團在國外有了成績。

目前個人已超五千萬美元之顧客，爲日本托凱（TOKAI）輪公司總裁，及般貨倉企業主席陶齊，般，他是洛港港務部租客。般氏爲前洛港退休日籍官員何田所介紹，每週均用鹿年皆將港帶來五十萬美元生意，搬運五十萬噸什貨，大部份爲鋼管，每噸運費一美元。般謂今年可經洛港入美達八至九十萬噸，運費增至每噸一、二五美元，則總運費將超過百萬美元。

般氏謂增多之鋼產品來自岡山縣米陀岬五金工廠，將達十五至廿萬噸。兩年前洛港日籍官員何田，曾代表洛港與岡山縣簽訂貿易合約。岡山縣長馬蘇，戴哈希對出口輸美，力主經過洛港。故洛港港務主席弗蘭克，沙利文謂貿易合約在官方而言，雖無實際力量，但由于彼此友誼增進，對促進商務，收效甚宏。

般氏對美日間雙方予以便利，深爲感謝，集希盡力使所有貿易均經洛港。如不由於美限制日鋼鐵入口，否則數量更多。

泰新供貨質素差

鷄鴨蛋價俱見下降

大陸鴨蛋到量減

（特訊）新到之雞鴨蛋，由於貨盤殘差，大盆成價普遍下跌，四百八庄鷄蛋成七十一元，鴨蛋成七十七元，前者下跌三元，後者四元。日本輸鴨蛋，新到貨遍遍無期，因為無利可圖，入口商不感興趣。中國大陸鴨蛋，成價依然大振，其成價大致如下，每千隻計：

上海一級鷄蛋一九〇元，二級一六九元，三級一五四元，四級一四四元，長沙超鷄蛋一七五元，市級一六〇元，特級一五四元，河南超鷄蛋一七五元，市級一六五元，特級一五四元，一級一四五元，二級一三七元，佛山特鷄鴨蛋一五三元，[illegible]

原子粒出口低沉

首季近四千萬元

最近新單轉來，有略覺鼓舞跡象。

（本港訊）由於美國經濟的呆滯，本港的原子粒工業已遭受嚴重的打擊。據統計資料顯示，去年全年本港原子粒出口已下跌，而今年輸出雖仍未回復，但最近新單轉來，亦有些略覺鼓舞的跡象。

本（一九七〇）年頭季原子粒輸出降至三千九百四十萬元，而去年同期則為五千八百萬元。去年全年原子粒輸出總值為二億一千零八十萬元，而一九六九年則為二億三千二百萬元。

而出口減少的主要原因，是由於香港原子粒兩大市場——美國及日本方面需求銳減造成的。

新士域在東京稱

日不廢吉田書簡

仍可跟大陸貿易

（特訊）東京消息：美、中（共）貿易協會主席新士域說，日本不必廢除吉田書簡也可以增加跟中共的貿易。共同社引述新士域的話說，日本在不喪棄吉田書簡的情況下，把目前跟中共的每年八億美元的貿易額，增至十億美元，並不是困難的事。

吉田書簡是已故日本前首相吉田於一九六四年寫給台灣的私人函件，向蔣介石政府保證說日本政府不允許日本商人使用日本輸出入銀行的貸款作為跟中共貿易之用。

新士域說，美國有小機會把波音七〇七飛機供給中共，雖然英國也有機會把三叉戟式飛機給中共。

梳打洗粉爽

甘油市疲捱

（特訊）化工原料市況，銷暢不活，本地貿易家頗多捧場，洗粉、梳打、[illegible]

[illegible]

拆商天熱吸納量減

食米市勢疲態未改

局部做價下降元半

（特訊）昨日（四）天氣繼續炎熱，二、三盤商五家開盤，其中四家米市，銷場疲慢，因盤商購入減少。入口米沽出食米五款，成盤數一千七百餘包。泰國新谷仔米每担降一元五角。

據米業人士指出：現在天氣炎熱，本港市民消耗食米逐漸減少，二、三盤商仍有相當數量底寄米要陸續消理。

入口米商開盤沽出不多，成盤紀錄：泰國天字新谷仔米每担五十五元五角，紅椰子谷仔米每担五十一元，[illegible]

國際金價

（倫敦三日美聯社電）星期三金價收市時的價格，每安士美元計：[illegible]

青年就業問題

一般青年就業最大缺點 即爲不滿現實
脚踏實地埋頭苦幹始有良好表現 勞工領袖勗勉青年充實就業技能

曾有人估計，本港廿一歲以下的青少年佔百分之六十，當然，其間不少是就學的，但也有不少要踏入就業之途。

勞工領袖們對上述問題表示：目前青年就業頗不愁，因爲本港工商各業，在蓬勃發展中，大多對勞方正殷，不祗工業圈裏許多缺額要填充，即其他商業機構，亦每有增加人手機會，其間除了委託勞工處就業輔導股徵用者外，在報章刊登廣告招人，或以標貼方式招人者亦不少。故此，任何青年，祗要注意這方面的機會，便不愁失業的，當然，每一項工作，都要視乎個人的本能與興趣是否配合爲斷；另方面，許多工作你願意去做，而你的條件不適合；就算條件適合吧，僱主也未必歡喜你。還有，在生活程度日高之今日，許多青年，不願意做低薪工作，也許認爲沒有出息的一途，也就不感興趣了。

又據指出：目前社會一般就業情況，並不是就業者無機會，而是「人求事與事求人」能得緊密的配合，儘管良才充斥，僱主不一定找得到，僱主招僱某些人才時，具有適應性專求的青年未必曉得有這報機會，於是乎彼此錯過，自難得以巧合，因而懷才莫遇者固多，僱主渴以求得適當人選者亦不少。故此，實在有加強「事求人與人求事」的配合。勞工處就業輔導股固爲就業的媒介；但從一般反映中，仍屬不够，應該推而至於港九各區民政司署，街坊會及其他志願團體等，使擬找尋就業的青年們，可以就近登記及探詢消息，不致對就業感到徬徨。

不過，青年就業之始，對就業技能，應該有充分的準備，不論是文職工作或勞力勞動工作，皆應先要有說：「不患無位，患所以立」，這就是說，你不必耽心沒有職位，只耽心你自己自立之道。故此，一般青年心頭高，不願就卑職，卻又不自問你的能幹在那兒，價值何許？既不審心自問，而又自高聲價，那是絕大的錯誤，許多低而不就，以致將於失業的，實繫有徒。

勞工領袖又指出：青年就業最大的缺點，就是不滿現實，這包括工作環境，待遇，工作時間與分配工作等在內，他們總自以爲是，責人而不責己，因而很難安於其位，到處流走，於是無法取得做事經驗，想向上爬也比較困難的了，願大家認識此點勉之勉之！（撰）

青年技有專長 較易打開出路
工廠促進福利吸收新血

工業生產，一定要靠工人，利用分工合作的關係，從而促進產銷加速經濟上的循環。這些年以來，工廠不斷的增設，但缺工的現象，在各行業中已屬常見。據最近公佈：「缺工」現象，以去年的第三季爲最高，步入本年的第一季，則比前稍爲和緩。但缺工的現象，仍然到處可見，觀乎報紙上刊登聘請工人廣告之多，以及街頭到處貼滿高薪聘請工人的招告，便可以想到工業工人缺乏的眞實情形了。

技術經驗並重

每年到了六月前後，不少的青少年，中、小學的畢業生，他們可能因無力升學，或者志在謀生，他們都千方百計，設法找尋職業。照理，多了這一批新血的冲擊，工廠所需能及時加以吸收，則缺工的現象，可以相應地減少的。但何以工業上仍有缺工的現象，亦有一些年青人，找不到工作呢？這眞是一個矛盾。但矛盾是有其癥結的。第一，工廠所需的工人，以有經驗、有技術的求職者爲主。而年青的求職者，他們剛從學校裏走出來，滿懷美麗的理想，朝氣勃勃，滿腔熱情，企圖打開職業之門，抱無限的信心，憧憬下未來前途，且與現實接觸，發覺到自己所希冀的，並不容易兌現；而人家所渴求的，則自己的條件未備，加上心理上的「不甘」，則又望而卻步。第二，鑒於一些工廠的設備，措施，不如想像中的完滿，如衞生設備，工時長，有前途，待遇差，個人不慣操作……而少會亂止見異思遷。於是，造成了工人就業的流動性大。工廠有缺工的現狀出現。而就業以遊戲的態度處理之，私底下，卻嚷着「求職不易」了。

工人缺乏問題

其實，每一個青年人，當他不能繼續升學，或者已經到達就業年齡，他就應循着就業之途，謀求出路。要知道：「職業本身是不分貴賤」的，我們必須去工作，爲了取得生活所需，在個人方面可以解決自己生活上的開支，直接或間接對社會方面來說，都有了自己的所能。孟子說：「生於憂患」，相當於教人「自強不息」，「行乎其位」，一素其位，一邊做，一邊學，學了技術，懂得業務，適當地加以運用，「熟能生巧」，前途中不難好做人。「一行出狀元」，就是這個道理，幹一行，愛一行，那純是主觀的想法，另一方面而不當的，工廠若想吸收更多的勞工新血，應廣面訓練培養，解決工業上的缺工困難，同時將廠內一切的措施，趨於近代化，辦好福利，扶掖後進，使年青的一代，由樂業而邁一步。

從事勞心工作 工餘多作戶外運動
保持健康正常

也許，你以爲從事於文職的工作，相當的清閑和寫意，在儀表上，可以盡可能地加以修飾，受到相識的人所敬畏吧。不錯，這種觀念，確有不少人持有，但如果你從事於文職工作，工餘時不多作一些運動，不注重休息，由於事務紛紜，年輕時，發力充沛，血液幫助胃部消化，才……

圖—溢．文—燦

……把職業視爲事業。那麼，青年人的出路大了，缺工的現狀可以克服了。工業上創新的局面，隨之出現了。「行百里者半九十」，由坐言到起行，此刻是時候了。（啓光）

裝修工人吃香 全靠體格康強 待遇已獲改善 工時不算太長

建築裝修這一行，自從一九六九年物業復甦以來，從業工友們的吃香程度，隨着時日而增加，因而工資也自動提高，他們根本毋須作發動要求加薪的一着，如以一九六九年與現在工資相比，一般已增進了百分之七十，這就是說，三年前的二十元一工，現在已遞到卅五元了，二年前的廿五元一工，現在增至卅八元至四十元。此外，過時工作撈得……

部份青年 急功近利 四出追逐 高新職位

本港青年，近年就業，隨着時局環境之轉變，彼等就業，除仍趨向於新興事業爲其擇業之主要對象外，而在目前環境下，彼等擇業，亦多視能賺錢多寡而定。

近三年來，尤其自六九年開始，隨着多業蓬勃，搵錢容易，其中尤在近二年來，多業如建築，如搬運之類工人工價逐級遞增，收入之可觀，新觀察近二年來，勞工份子之消費能力，頗多工人，數圍雀牌玩耍，輸去千元，……

本港一般青年，在目前時勢潮流影響下，彼等生活，亦多講究及崇拜享受主義，故此在耳聞目染下既欲從事……

……築，海底隧道，搬運及一般利用勞力之行業，均能毋需過多經驗，短時間內即能月入千元，故此，在目前多方面影響下，一般青年擇業，因以「利」爲基本對象，故遂做成目前多類行業，普遍感於人手嚴重缺乏。

香港 百樂戲院指南

香港百樂戲院自經百樂娛樂有限公司管理，大加刷新，精選八大公司二輪西片，廉收座價，以符合娛樂大衆化宗旨。計前座一元，中座一元二，後座二元，超等二元四，特等三元，堪稱廉宜。又，百樂戲院位於港島最繁盛中心，跨天后廟道及銅鑼灣道，鄰近皇仁書院及裁判署，東西行電車均有車站，又爲五號巴士總站所在，二號、八號、十號、十一號、十九號、廿三號各路巴士所必經，交通稱便，附近兩大停車場，不愁駐車無地，光顧諸君，至希留意爲荷。

航訊

太古萬流輪 由高雄來港將於十一抵埗 十五開比利士彬雪梨墨砵

（特訊）太古輪船公司之「萬流」輪，由高雄來港，將於十一日抵埗，泊海運碼頭起落貨物，至十四日下午五時截止收貨，十五日上午十時啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

和城輪十日抵港 十二開波斯灣各埠

（特訊）太平船務公司之「和城」輪，由天津來港，將於十日抵埗，起落貨物後，十二日啓行，開往星加坡、喀拉蚩、多哈、杜拜、巴林、科威特、巴士拉、斯林沙等埠。

山度士丸十一抵港 翌開往東非各埠

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「山度士丸」，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往貝拉、達拉斯薩拉姆、坦加、蒙巴薩、蒙巴沙等埠。

西京丸八日到 翌開西非各埠

（特訊）日本郵船株式會社之「西京丸」，由日本來港，將於八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啓行，開往西非各埠。

德航新貨運站 全部電腦控制

德國漢堡航運界擬大及現代化的貨運站，將於一年內建成啓用，建築費九百萬美元，目的在迅速處理貨運，提供最先進的服務。

該新貨運站，貨運處理將特別快速，全部由電腦控制，有卅八萬七千五百平方尺倉庫，並可處理至四十萬噸貨物。

該站貨運處理過程，有電腦控制，以防中斷，同時有輸送帶十四條，分設四十八個集中點，由電子控制及調節。

該站並有各種貨物儲藏倉庫、凍房、輻射性貨物倉庫、收貨物件保藏室、動物托管室及防火設備。（生）

豐安丸六日抵港 貨商留意

（特訊）協成輪船公司之「豐安丸」，由日本來港，將於明（六）日抵埗。該公司通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

雄山丸 八日抵港 翌開星洲

（特訊）嘉信船務公司代理之「雄山丸」，由日本來港，將於八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啓行，開往星加坡。

交和丸今晨抵港 明晚開星

（特訊）東洋船務有限公司代理之近鐵株式會社屬下之「交和丸」，本月五日早由日本神戶抵港，船泊B3號泡，備來貨物千餘噸，起卸後，六日收貨，即晚開往星加坡。有關收貨人，速來辦理提貨手續。

時人行踪

本港卜內門化學工業有限公司董事長康德觀，昨日（六月三日）乘搭航機離港前往東京作業務訪問。

包吾格那經理 高芝抵港履新

本港包吾格那滙東有限公司新任經理高芝，昨日（六月二日）偕夫人由瑞士取道曼谷抵港接任新職。

東京觀光旅團抵港

東京觀光旅行團（株）協贊之東京日航觀光旅行團三十餘人，昨乘日航機抵港。該團在港一切旅程，統由香港大丸旅遊社有限公司安排。

岩崎株社港澳旅團

（特訊）岩崎株式會社港澳旅行團，由團長……抵港。下榻香港酒店，一切港澳各地名勝古蹟，由香港克剛旅遊社聯合安排招待。（僑）

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓　電話H-249096（5線）

大寶山（最新型客貨輪 時速十八浬 有冷藏貨位 統艙客免上落山）M.S. TAIPOOS HAN 直透新加坡、庇能
本期六月十五日落貨 十八上午11時開行　下期七月二日落貨 五日上午11時開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 即日落貨 六日上午開行泊B14號泡 直透：大南、曼谷。

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 即日落貨 七日下午開行（泊B12號泡） 直透：曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢、新港、金邊 六月十日落貨 十四日下午開行

樂興 M.S. MONICA 直往西貢、新港、金邊 六月十七日落貨 二十日下午開行

貨運部 H-241261　客務部 H-232352　船員部 H-240718, 240512

FEDSEA LINE — FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

貨客付貨請聯絡洽

多利 M.S. "DORIC ARROW" 快輪 準六月八日落貨 九日開行

犀利 M.S. "SIRA" 快輪 定六月廿九日落貨 三十日開行

直往：滿地可、多倫多。

總代理：國光船務公司 九龍瑞興公司大廈九〇二室 電話K六七七五九一、六七十八六三
澳門代理：興記行 宜安街十三號 電話：式四九三

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H 233181-5　業務部：H228293、H239858、H221519。

船名	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
遜利怡美利 Makeverett	六月七日	六月八日
湯瑪怡美利 Thomaseverett	六月十四日	六月十五日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
利民怡美利★ Ramoneverett	六月十八日	六月十九日
★不經沖繩		
萬利怡美利 Manoloeverett	六月十八日	六月十九日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	泊A23泡	六月五日
發利怡美利 Fernandoeverett	六月廿三日	六月廿四日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（△不經星加坡）		
星 Star Antares	六月六日	六月七日
星 Star Procyon	七月一日	七月二日
往神戶、橫濱。		
星 Star Altair	六月十一日	六月十二日
星 Star Bellatrix	七月三日	七月四日
備有貨箱及板箱爲客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、舊金山。		
高麗郵 Korean Mail	六月八日	六月十日
加拿大郵 Canada Mail	六月十七日	六月十八日
備有貨箱爲客服務 往紐約、墨爾砵、悉德尼及比利士彬。		
美路士 Milos	七月十四日	七月十七日

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：H二式六〇八一至三

華總理兼代理部：永華企業有限公司

香港德輔道中...

菲列濱 PHILIPPINE 往：波士頓、紐約、費城、波的摩、巴拿馬...

奧士文納總統輪 PHIL. PRESIDENT OSMENA 往：波士頓、紐約、費城、波的摩、巴拿馬...

麥賽賽總統輪 PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 由羅省、舊金山、直航快輪

麥賽賽總統輪 PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 六月十二日抵港

季里諾總統輪 PHIL. PRESIDENT QUIRINO

唐安東尼 DON ANTONIO 六月十八日由星加坡抵港 七月六日抵港

渣華郵船公司

代理：利來郵船公司

ROYAL INTEROCEAN LINES

航綫	船名	開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI 芝萬宜	六月二十日	布里斯本、雪梨、墨爾砵
	TJILUWAH 芝利華	七月二十日	
新西蘭	STRAAT CUMBERLAND 士打金巴蘭	六月廿八日	奧克蘭、威靈頓...
	STRAAT CHATHAM 士打漆涵	七月廿八日	
東非	OCEAN UNITY 聯合海洋	六月十四日	東非各埠
	TJIMANUK 芝萬諾	七月十四日	
西非	STRAAT FREETOWN 士打自由城	六月廿四日	西非各埠
	STRAAT FRAZER 士打菲莎	七月廿三日	
拉丁美洲	WONOSARI 渭拿莎利	六月十七日	拉丁美洲各埠
	WONORATO 渭拿拉陀	七月廿七日	
南非南美	STRAAT FIJI 士打菲芝	六月十四日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT BALI 士打巴里	七月十四日	
	STRAAT AGULHAS 士打亞高賓士	六月十四日	
歐洲	STREEFKERK 施芝芙吉	六月九日	歐洲各埠
	SLOTERKERK 施樂達吉	七月九日	
地中海中東	WILLEMSKERK 威林士吉	六月廿六日	地中海中東各埠
	WESTERKERK 威士達吉	七月廿六日	
墨西哥灣	MISSISSIPPI LLOYD 密西西比利	七月十一日	格利士多模、羅比爾、新奧連斯、侯斯頓
	NEDER ELBE 力打愛比	八月八日	
地中海	BILLITON 比列頓	六月十日	巴塞隆那、馬賽、熱內亞、那不勒斯、力拿
	SCHIE LLOYD 施基來	八月十日	

Interasia Lines

亞洲光榮 M.S. "ASIAN GLORY" 輪 往：香港—沙巴定期班 六月十六日落貨 十七日開行

總代理：三利運輸有限公司

大寶利 M/S "DASPORI" 往：釜山、仁川（由釜山轉運） 六月五日到港 六日開行（泊B22號泡）

新興行船務有限公司啓

美國海陸聯運公司 SEA LAND SERVICE INC.

航友輪 "GRAND NOVIGATOR" 6月7日下午截貨（普通） 6月8日下午截貨（其他）

玫瑰城輪 "ROSE CITY" 6月13日下午截貨（普通） 6月14日下午截貨（其他）

陰山丸 "OTOWASAN MARU" 6月17日下午截貨（普通） 6月18日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、運哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加、多明尼加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨倉部（歷山大廈式樓）
電話227011,226390,233870。夜間服務電話H235085,240086。九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：K941754,943692。

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）

直航：舊金山、羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華

建聖輪 M.S. "KEN SHENG" 六月二十日抵港 廿三日啓行

基運輪 M.S. "KEE YUEN" 七月二十日抵港 廿三日啓行

以上各輪有裝箱設備

SANKYO LINE 三協海運株式會社

星馬綫 直航：星加坡。

嘉福丸 M.S. "KAFUKU MARU" 即日抵港收貨 即日午夜啓行（泊B7號）

山州丸 M.S. "SANSHU MARU" 六月七日上午七時抵港 六月七日午夜啓行

三泰丸 M.S. "SANTAI MARU" 六月十一日抵港 十二日啓行

順興輪 M.S. "SHUN HING" 六月十九日抵港 二十日啓行

由日本抵港卸貨

春光丸 M.S. "SHUNKO MARU" 六月十三日抵港

協福丸 M.S. "KYOFUKU MARU" 六月十九日抵港

日本至香港貨櫃貨運服務

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等費在外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請聯絡：中央航業有限公司 總代理
皇后大道中陸佑行六樓 電話：二二二七一九一

香島輪船有限公司 HONG KUNG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.

香港至波斯灣綫：新加坡，喀拉蚩，杜拜，科威特，巴達，哥林沙，達文

圓洲輪 "YUEN CHAU"（B10泡） 六月五日抵港 七日開行

蒲台洲輪 "POTOI CHAU" 六月廿四日抵港 廿五日開行

香港至紅海綫：亞丁，BERBERA（由亞丁轉）達打，蘇丹港，孟買，哥倫坡

龍鼓洲輪 "LUNGKWU CHAU"
第一次：六月十六日到 十七日開行
第二次：六月廿九日到 三十日開行

青洲輪 "TSING CHAU" 七月十五日抵港 十六日開行

香港至印尼綫：椰加達，三寶壟，泗水

長洲輪 CHEUNG CHAU 六月七日抵港 十一日開行

請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：太來船務有限公司 怡和大廈十五樓，電話：H247771，H228101-7
接洽處：環球海運公司 德成大廈407室 電話：H223702,229370,221689

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

金鳳快輪 M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬，有冷藏貨位） 直往：曼谷 定六月五日收貨 六日開行（泊B16號泡）

貨客付貨請到本公司接洽

總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區德輔道中國貨銀行大廈十一樓912室 電話：226709、234700
曼谷代理：五福有限公司

多利順洋行

於仁大廈十九樓 電話：二二六三一二

百萬金 BARBER MANGAN 往：溫哥華、西雅圖、波特蘭、砵崙、朗威 六月五日落貨 六日開行

大之家 TIJUCA 往：舊金山、三藩市、羅省、洛杉磯、哥斯達、墨西哥、蔭內瑞拉 六月六日落貨 八日開行

芬洲 FERNSTATE 往：暹羅 六月十六日落貨 十七日開行

富利士 FLORISTAN 往：紐約、波士頓 六月十七日落貨 十八日開行

芬湖 FERNLAKE 往：星加坡

六月四日落貨 五日開行
於仁大廈十九樓 電話：式式六一一二一
多利順洋行啓

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

力哥蓮 M/V "NICOLINE" 直往：耶加達、三寶壟、泗水 六月八日落貨 九日開行

樂施馬士基 M.S. "RAS MAERSK" 直往：西貢、星洲、棉蘭等埠 六月九日落貨 十日開行

馬蓮馬士基 M/S "MAREN MAERSK" 直往：南非角城及西非洲各埠 六月九日落貨 十日開行

卡羅錠 M.S. "CLAUDINE" 直往：孟買、巴達、哥林沙、古城、等埠 六月十一日落貨 十二日開行

捷成洋行華人船務部啓 皇打行九樓 電話：H式四九式〇一（五綫）

東方海外貨櫃航線 ORIENT OVERSEAS Container LINE

香港至美國西岸 落杉磯二十二天

同時收貨往：舊金山、芝加哥及內陸各埠。

東方飛箭 ORIENTAL ARROW 六月七日啓行

東方飛鷹 ORIENTAL FALCON 即日收貨至六月五日中午止 六月十六日啓行

東方神駒 ORIENTAL DESPATCHER 六月廿三日啓行

收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租十五天。

總代理：香港郵船公司 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東方海外航線 ORIENT OVERSEAS LINE

香港榮耀 KONGKONG HONOUR 開赴：朗非路、西雅圖、溫高華 六月五日收貨 七日啓行

東方藝人 ORIENTAL MUSICIAN 豪華客貨輪歡迎搭客 六月三日收貨 五日啓行 開赴：紐約、巴的摩、波士頓、紐約、費城、查理斯頓、斯連拿、侯斯頓

星洲優勝 SINGAPORE TRIUMPH（已參加遠東歐洲運費同盟） 六月六日收貨 七日啓行 開赴：漢堡、倫敦、安特衛普

東方友華 ORIENTAL AMIGA（客貨輪歡迎搭客） 六月七日收貨 九日啓行 開赴：士頓、紐約、巴的摩、紐約、士頓、紐約、查理斯頓

總代理：香港郵船公司 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

太古 CNCO

電話：輪行H239451、客票H232862

	（收貨）	截貨
香港—澳洲 **萬流輪** 往：雪梨、墨爾砵、比利士彬	已開始	六月十四下午
香港—基隆 **台灣輪**（六月五日上午十一時開行）	已開始	六月四日下午
太古—大阪、三井聯合航綫 香港—新西蘭、菲芝 **湖北輪** 往：新西蘭、菲芝各埠	已開始	六月十四下午
香港—新幾內亞 **成都輪** 往：新幾內亞南太平洋	六月一日	六月五日下午

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.

華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 六月九日落貨 十日開行

中國熊 CHINA BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓。（直航羅省十七天到達） 六月十六號到 十七號開

高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 六月廿二號到 廿三號開

貨客付貨請到敝公司或代理：香港海運有限公司 地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十樓 電話：H式三七一九六

M.V. "BHAIRAB" 可收冷艙貨

訂六月十一日抵港 即日落貨 十三日開行
直放：神戶（KOBE）、大阪（OSAKA）、名古屋（NAGOYA）、橫濱（YOKOHAMA）。

請入口貨人注意：希速到本公司辦理提貨手續，否則將貨物代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

東海航運公司啓 香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H二式六一七四（五綫）

怡和有限公司 代理美州輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥

"WYOMING"輪（經檀香山） 六月廿六日到港 廿七日開行

"COLORADO"輪（經檀香山） 七月七日到港 八日開行

往：西雅圖、溫哥華、朗非路及砵蘭

"ILLINOIS"輪 六月十五日到港 十六日中午開行

"HAWAII"輪 七月七日到港 八日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫

高來丸 M.S. "KORAI MARU" 七月一日落貨 三日開行
直透：亞丁（ADEN）、吉打（JEDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。
並收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAS, MKTALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

歐洲定期航綫

大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 六月卅日落貨 七月二日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹
LE HAVRE, AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM, LONDON, LEIXOES, LISBON, OSLO, COPENHAGEN, GOTHENBURG, BREMEN, STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG, 並收由鹿特丹轉 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貨客付貨請移玉步 代理：泛洋航運有限公司 郵邦大廈七〇五室 電話：232383, 227566, 232875, 224977。
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七、式四七八

美國總統輪船公司

温寶隆總統輪 S.S. PRESIDENT VAN BUREN 六月八日開 往：羅省、三藩市

他輔總統輪 S.S. PRESIDENT TAFT 六月十八日開 往：三藩市、羅省、聖地牙哥。

太子行三樓 電話H式二七四九三

全世界最高的酒店 日本東京京王酒店 今日舉行揭幕典禮

樓高達四十七層客房一千多間

（本報訊）……京王酒店……今日在東京正式揭幕……

干納輪船公司 訂購電腦設備

預期於明年初開始使用

世界著名輪船公司之一的干納（CUNARD）輪船公司……

大地旅行團乘珍寶機 日本遊覽團超值享受

……

封燈驚魂……

截郵時間

（今日空郵）

地點	時間
馬來西亞、印尼、西澳洲	十一時
星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、史里蘭加旺、泰國、寮國、關島、沖繩	十二時
日本、台灣	一時
夏威夷、厄瓜多爾、印度、東非、埃及、澳洲、紐西蘭	二時
菲律賓、意大利、南非、英國、奧地利、緬甸、德國、瑞士、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、委內瑞拉、巴拿馬、希臘、荷蘭、羅馬尼亞、德西亞、黎巴嫩、波斯灣、路斯	五時
沙巴、史里蘭加旺	六時

（平郵）

地點	時間
印尼、加拿大	十二時
紐西蘭	十二時半
澳門	二時半、六時

（明日空郵）

地點	時間
台灣、日本、南韓、越南、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼	十時半
紐西蘭、美國、北中南美洲、夏威夷、厄瓜多爾	十二時
澳洲、飛枝島	二時
菲律賓、紐西蘭、印度（東部）、意大利、南非、巴基斯坦（西部）、德國、瑞士、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、比利時、新幾內亞、南越、那丁、東非、英國	三時

（平郵）

地點	時間
澳門	一時、六時

輪船公司電話

公司	電話
太古	二四六九一九
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋渡	237191
福來	二二八二九三
法郵	二二五二四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三三〇二一
太平	二三七〇二六
國利	二二三四九一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一一八一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二二六〇八一
天祥	二二七〇一一
大阪	二四〇一七
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二三六一一一
達行	二三〇一一一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三〇一一
港郵	二三三一七一
渣洋行	二二七一〇一

今天繼續獻映 最宜男女 擁抱 帶來 心關懷 是你的影片 要你我需 石堅 李清 李菁 王俠 胡小峰 秦沛 柔小鈿 文建平 合演

報告出版 今日南丫 每本五毫

週末午夜場
盲俠怒斬大盜
ZATOICHI HATASHIJYO
今晚十一時半 寶聲 聯邦 皇后 文華 金門
所有盲俠片 呢套最正 武俠片觀衆 集中視綫
王羽親密戰友 盲俠轉變作風 快斬快殺 大快人心
本片只有 想不到
勝新太郎 領銜主演

大型彩色紀錄片
中國乒乓球代表團
向港澳同胞滙報表演
今晚九時 午場 優先獻映
嶄新的風格 精彩的表演 沸騰的觀衆
欲免向隅 請早購票
第1輯

仙樂 今天六場 七彩 騙術奇譚

麗聲 京華 皇宮 今明 狂滿五場
七彩 闊銀幕
春溪水暖入桃源
The Fountain of Love
歐洲出品 丹麥作風 大膽暴露
水滑泉清 觀女天體 任得你睇 絕不保留
香艷 抵死 大眼 養
不宜兒童
有水飲 到處渡 起死回生
無邊春色 增加活力

今十點半早場七彩 淚的小雨

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
諾蘭達	NORLANDA	歐洲	五日	沙咧
幸松丸	KOSHO MARU	神戶	五日	大信
西詩雅	CIRCEA	日本	五日	沙咧
元洲	YUEN CHAU	台灣	五日	大來
大寶利	DAEPORI	曼谷	五日	新興行
大寶石	TAIPOOSEK	曼谷	五日	順昌
烏干達	UGANDA	東非	五日	怡和
岳州	YOCHOW	横濱	五日	太古
檀香山丸	HONOLULU MARU	新加坡	五日	大三
士打巴利	STRAAT BALI	西南非新加坡	五日	渣華
東月	EASTERN MOON	新加坡	五日	怡和
磐城丸	IWAKI MARU	新加坡	五日	日郵
巴拿馬	PANAMA	美國	五日	太平
光明丸	KOSHO MARU	日本	六日	東洋
那利達	NARITA	日本	六日	協成
浦台洲	POTOI CHAU	新加坡	六日	大來
德威雅	TEVERYA	威物特	六日	新興行
大之家	TIJUCA	新加坡	六日	多利順
昌洋丸	SHOYO MARU	名古屋	六日	大信
忌連碧	GLENBEG	英國	六日	怡和
孖素達	MAHSUD	日本	六日	大三
捷德那	GEDERA	日本	六日	新興行
多利	DORIC ARROW	美國	六日	國光
高麗熊	KOREA BEAR	三藩市	六日	太平洋
三鷹丸	MITAKA MARU	新加坡	六日	日郵
美國寶瓶	AMERICAN AQUARIUS	美國	六日	美輪
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	新加坡	六日	日郵
尼端安巴	NEPTUNE AMBER	日本	六日	福來
勞赫那	NOWSHERA	波斯灣	六日	鐵行
信東	SINCERE ORIENT	金邊	六日	海郵
三愛丸	SANAI MARU	横濱	六日	大信
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南美南非新加坡	六日	渣華
寶羅西亞	BORUSSIA	歐洲	六日	捷成
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	高雄	六日	港郵
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	六日	和顺
高雄	KAOHSIUG	基隆	六日	利通
山洲丸	SANSHU MARU	日本	六日	中央
東方飛箭	ORIENTAL ARROW	高雄	六日	港郵
東方探險家	ORIENTAL EXPLORER	美國	六日	新興行
星辰	STAR ANTARES	日本	六日	福來
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	七日	怡和
仙力高士	SINEGORSK	日本	七日	菲士高
遜利怡美利	MAKEVERETT	日本	七日	福來
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	七日	永裕
雄山丸	OYAMA MARU	日本	七日	嘉信
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	美國	七日	港郵
旭星丸	KYUSEI MARU	日本	七日	天祥
御太丸	ODA MARU	日本	七日	[illegible]
休斯頓丸	HOUSTON MARU	日本	七日	大三
利安	ORION	南非	七日	川崎
必先達	PEISANDER	日本	七日	太古
施必裘吉	STREEFKERK	日本	七日	渣華
薩摩丸	SATSUMA MARU	日本	七日	日郵
岳州	YOCHOW	横濱	八日	太古
幸運四號	LUCKY FOUR	台灣	八日	順利
松洋丸	SHOYO MARU	名古屋	八日	大信
和光丸	WAKO MARU	横濱	八日	大信
力高連	NICOLINE	日本	八日	捷成
緬甸	BURMA	日本	八日	德忌利士
總統范布倫	PRES.VAN BUREN	加州	八日	總統
于古馬	UJAMAA	日本	八日	怡和
柯花比力	AL JABIRIAH	日本	八日	怡和
犬山丸	INUISAN MARU	日本	八日	大三
柏力天奴	PALATINO	日本	八日	天祥
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	八日	捷成
忌連亞文	GLENALMOND	英國	八日	怡和
第八日之出丸	HINODE MARU 8	日本	八日	協成
海國	HAI KUO	基隆	八日	東海
民城	KOTA RAKYAT	中國	八日	太平
協邦丸	KYOHO MARU	日本	八日	大三
東和	EASTERN AMITY	日本	八日	嘉信
建興	KIN HING	台灣	九日	建興
神戶丸	KOBE MARU	日本	九日	港郵
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	日本	九日	川崎
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	九日	大三
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	日本	九日	東洋
和光丸	WAKO MARU	横濱	九日	大信
加士華	KASHIHARA	神戶	九日	大信
比列頓	AILLITON	歐洲	九日	渣華
箱根	HAKONE	歐洲	九日	鐵行
伊予丸	IYO MARU	基隆	九日	日郵
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	九日	捷成
文農	MEMNON	馬尼拉	九日	太古
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	九日	怡和
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	曼谷	九日	太平洋
華航	HWA HANG	台灣	九日	建興
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	九日	太平
威士花利亞	WESTFALIA	馬尼拉	十日	捷成
三興丸	SANTAI MARU	日本	十日	中央
當多露	DON ISIDORO	日本	十日	聯林
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	十日	美邦
威沙梳巴	VISHVA SHOBHA	新加坡	十日	東亞
有邦丸	YUHO MARU	日本	十日	太來
湯瑪斯怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	十日	福來
大家泰	TAGAYTAY	東加拿大加利福尼亞	十日	多利順
樂興	MONICA	西貢	十日	順昌
綠西美	TRECI MAJ	新加坡	十日	亞林
亞特那士	ATREUS	英國	十日	太古
和城	KOTA AMAN	中國	十日	太平
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十一	日郵
平洋丸	HEIYO MARU	日本	十一	永裕
汎湖谷	PANDO COVE	英國	十一	鐵行
卑爾根丸	BERGEN MARU	新加坡	十一	大三
萬流	WANLIU	澳洲高雄	十一	太古
高羅鈴	CLAUDINE	日本	十一	捷成
羅娜碧琪	RAGNA BAKKE	星洲	十一	鐵行
羅尼堡	RONNEBURG	歐洲	十一	東亞
山度士丸	SANTOS MARU	日本	十一	大三
札幌丸	SAPPORO MARU	基隆	十一	日郵
雄山丸	OYAMA MARU	日本	十一	嘉信
大之家	TIJUCA	新加坡	十一	多利順
麥格塞塞總統	PRES.MAGSAYSAY	三藩市	十三	美邦
日出丸	HIDE MARU	日本	十三	大三

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
		美洲綫		
益布碌	EXBROOK	紐約	五日	和提
泰萊總統	PRES.TYLER	加州	五日	總統
東方樂人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	五日	港郵
巴拿馬	PANAMA	美國	五日	太平
倫敦工匠	LONDON CRAFTSMAN	紐約	六日	港郵
香港榮譽	H.K.HONOUR	紐約	六日	港郵
利華達丸	NEVADA MARU	加州加勒比海	六日	川崎
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	中南美洲	七日	日郵
東方探險家	ORIENT EXPLORER	紐約波士頓	七日	新興行
孖素達	MAHSUD	中美洲加勒比海	七日	大三
美國寶瓶	AMERICAN AQUARIUS	加州	七日	美輪
東方友好	ORIENTAL AMIGA	查利士頓紐約	七日	港郵
東方飛箭	ORIENTAL ARROW	長堤三藩市溫哥華	七日	港郵
多利	DORIC ARROW	溫哥華西雅圖多倫多	八日	國光
百勵文	BARBER MANGAN	紐約	八日	多利順
犬山丸	INUISAN MARU	中南美洲	九日	大三
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	九日	太平
總統范布倫	PRES.VAN BUREN	加州	九日	總統
加拉加斯丸	CARACAS MARU	紐約	十日	大三
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	十日	太平洋
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十日	福來
菲律賓	PHILIPPINES	紐約	十一	美邦
文農	MEMNON	美國	十一	太古
大之家	TIJUCA	加州委內瑞拉	十二	多利順
威沙梳巴	VISHVA SHOBHA	紐約東加拿大	十二	東亞
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	十三	捷成
羅娜碧琪	RAGNA BAKKE	紐約	十三	鐵行
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	十四	美輪
蒲春丸	KAMOHARU MARU	紐約	十四	山下
玫瑰城	ROSE CITY	加州	十四	太平
御影山丸	MIKAGESAN MARU	東加拿大	十五	大三
寶根維利	BOUGAINVILLE	紐約波士頓	十五	多利順
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	十五	大西洋
太平洋衛星	PACIFIC TELSTAR	紐約	十五	港郵
		歐洲綫		
高知丸	KOCHU MARU	漢堡歐洲	五日	渉洋
美國寶瓶	AMERICAN AQUARIUS	歐洲	六日	美輪
賓威利	BENVALLA	漢堡倫敦	六日	邊行
尼端安巴	NEPTUNE AMBER	倫敦漢堡	六日	福來
西詩雅	CIRCEA	歐洲	六日	沙咧
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	七日	港郵
柏力天奴	PALATINO	意大利	九日	天祥
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	十日	德忌
必先達	PEISANDER	利物浦	十日	太古
施必裘吉	STREEFKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
比列頓	BILLITON	地中海	十日	渣華
伊予丸	IYO MARU	歐洲	十日	日郵
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	十日	德忌
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	十一	捷成
札幌丸	SAPPORO MARU	歐洲	十二	日郵
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	歐洲	十二	美輪
尼端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦	十四	福來
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	十五	大西洋
彼尼露	PENELOPE	意大利	十五	港郵
邦加美羅	BUNGA MELOR	倫敦漢堡	十六	國邦
汎湖角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	鐵行
賓威基	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十六	邊行
汎湖谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
奧圖利加士	AUTOLYCUS	利物浦	十七	太古
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	法郵
美國金戈	AMERICAN LANCER	歐洲	十七	美輪
希爾	HEL	漢堡歐洲	二十	天祥
夫林錫亞	FLINTSHIRE	歐洲	廿一	怡和
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	綿綸
依力士	JESENICE	來之卡的港	廿一	聯林
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿四	法郵
美國王牌	AMERICAN ACE	歐洲	廿四	美輪
高查士	CALCHAS	利物浦	廿五	太古
賓連那士	BENRINNES	利物浦	廿六	邊行
寶羅西亞	BORUSSIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
威利	VELAY	倫敦漢堡	廿六	沙咧
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	廿六	渣華
汎湖灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	鐵行
加利路	CAPRIOLO	意大利	廿八	港郵
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	三十	沙咧
北佐路加士	PATROCLUS	利物浦	三十	太古
		澳洲綫		
成都	CHENGTU	南太平洋	七日	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	十七	太古
美路士	MILOS	澳洲	十七	福來
國泰	CATHAY	澳洲	十八	鐵行
		印・巴・中東綫		
吉備丸	KIBI MARU	波斯灣	五日	大三
元洲	YUEN CHAU	波斯灣	六日	太來
幸運四號	LUCKY FOUR	科威特	六日	順利
東裕	TONG JOO	亞丁	六日	祺麗
捷德那	GEDERA	吉布提	七日	新興行
星辰	STAR ANTARES	波斯灣	七日	福來
遜利怡美利	MAKEVERETT	加城仰光	八日	福來
角城丸	CAPETOWN MARU	加爾各答	八日	大三
薩摩丸	SATSUMA MARU	紅海	八日	日郵
三崎丸	MISAKI MARU	仰光	九日	日郵
柯花比力	AL JABIRIAH	科威特	九日	怡和
		東南亞綫		
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	五日	金榮祥
交和丸	KOWA MARU	新加坡	五日	東林
百士得	DONA PACITA	西伊利安	五日	聯林
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	五日	福來
山洲丸	SANSHU MARU	新加坡	五日	中央
嘉福丸	KAFUKU MARU	新加坡	五日	中央
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	六日	日郵
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	六日	順昌
東和	EASTERN AMITY	新加坡	七日	嘉信
高雄	KAOHSUNG	西貢	七日	利通
		基隆・釜山・日本綫		
河內	HANOI	日本	五日	天祥
烏干達	UGANDA	日本	五日	怡和
台灣	TAIWAN	基隆	五日	太古
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	五日	日郵
卡巴羅斯基	KHABAROVSK	横濱	六日	聯林
大寶利	DAEPORI	釜山日本	六日	新興行
海龍	HAI LONG	基隆	六日	東海
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	六日	怡和
東月	EASTERN MOON	日本	六日	怡和
士打巴利	STRAAT BALI	日本	六日	渣華
磐城丸	IWAKI MARU	日本	六日	日郵
		非洲綫		
休斯頓丸	HOUSTON MARU	西非	八日	大三
于古馬	UJAMAA	東非	八日	怡和

花邊雜文

由集團結婚談到大擺喜宴

于立

香港將舉行集團結婚，這是一件好事，由於經濟。此間本省人結婚，花費最大，有錢宜講排場，無錢亦須大擺喜宴，這是致命傷，因爲在傳統上禮金少，要給很多錢。所謂要很多錢的「賠」，可能本省人無此概念，我為站在外省人立場作此言，因爲外省人傳統上禮金大，不賠錢的佔百分之五十，另百分之五十中，則賠者佔百分之二十五，賺者亦佔百份之五十，以今年我所參加的喜宴言，外省人家在新派廣東酒家設喜宴，多數用三百元酒席，我與我的朋友如果夫婦同去，定送一百元，單身者則送五十，若喜宴，每人禮金五十，已是上海人社會中經濟狀況到中等或低中階層禮面者的「公價」了，經濟情形差些，當然少送。

三百元的酒席，加上酒水與「一成服務費」，一桌所耗是五百元，坐十二人，如果每人都按「公價」是五百元，但經濟情形差些者，則每人三十元！而兒童們當然無須把他們列入應送禮金者裏，夫婦兩人携一幼童去，多數也仍送一百元，不大可以為了他係一孩子而送一百五十元。在外省人的傳統上，如携兒童，一定與主方關係甚好友了！

外省人結婚大擺喜宴不吃虧，倒是外省人較多不擺喜宴者，年輕一代並不以擺喜宴為重要，而他們必須渡蜜月，外省家長比較頭腦新些，他們多贊成小孩的要求。

前年，香港一外省實業家的兒子結婚，即不擺喜宴，他對人說：「我的愛情多，如果要請寫字樓中的職員，不須要工友也不公平……

……香港祗有這樣一個地方，服務的人可能有送厚禮的……費呢？我的兒子結婚！刊登……人知道了！

可是，本省家長百分……喜宴丟臉，如果他們自己……少，則想令……困難了。……

名落孫山

金華

……

香港竹枝詞

夏日海灘

天氣大熱，……頗多……

且到沙灘作小遊
碧波嬉戲轉忘憂
却憐磚片多如鏃
便使人們皺額頭

牛公龜傳

上樓梯

蝙蝠穴

西洋怪異錄

橫劍江湖

幽默篇

適當人選

春曉

僑樂村

期待

花鳥蟲魚集

寄植於板上的蝴蝶蘭

新聞記者

言之成理

神秘諜影

女飛衛

吃中州

村中人語

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按字個位遞加，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

登分類廣告。請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，即日起增設電話專綫為刊戶服務，各界刊戶如用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角、五分郵票，一角、五分收銀印花亦可），以便利刊戶，不用往來跋涉。但本報刊登法律性聲明啓事，仍請親往本報或各辦事處辦理。又本報各辦事處照常接登分類廣告。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一二〇號
（二）中環分處
（三）九龍旺角辦事處
（四）九龍代理佐敦道

（每日由上午九時至下午五時止）

補習

香港華仁　崇基理科　應考補習　費廉精補　瑪利諾　聖瑪利　報稅　補習　英皇U6　香港大學　聖保羅　聖保羅

聘待才人彩毛　華仁預科　中大　新數各科　香港華仁　到府補習　港九補習　專補升班試　女急求職　廉價補習　港大理科　眞光中六

補習　港大補習　精補化學　香港大學　新法教師　經濟補習　中英數理　英皇畢業　英華女校　中文大學　英皇預科　應屆畢業生　學生補習

各科補習　中大預科　陳氏數專　聖瑪利　眞光中學　長洲補習　家庭補習　經驗補習　理工大學課程　留學生　純數　到府補習

聖心女校　經驗補習　英華女校　新數補習　廉貴補習　補習中小　到府補習　到府補習　專門報稅做數　會計服務　香港大學　中文大學　報稅理賬 H616447　港大學生職業介紹服務　補習英數　帳稅

聘請

現職教師　庇理羅士　中大數學　會計兼職　經驗補習　中大崇基　玫瑰崗教師　港大中大　中大崇基　家庭補習　港大理科　狗　狗　聘請中午兼職　招請女傭　優聘教師　校車司機　聘女教師

請女會計　請女助理　會計員　女校務員　請理貨員　女見習生　津小誠聘　聘請職員　聘男文員　誠聘後生　聘請兼職　男女職員　甲級教師　工友佳音　聘檢定教師　請白鐵黑鐵技術工（星期六及日由 10-13 號新東東元四慶 18 新號洽）

誠聘女打字員　招請職員　各部職員　餐務搬運員　誠聘出口人才　洋行送貨　請送貨打雜　男簿記員　請看更員　聘請教師　聘請文員　助理會監　男女文員

招請概面　幼稚教師　任主業營請聘（DIE CASTING TOYS）　聘會計員　聘請女傭　請練習生　送貨打什　請售貨員　幼稚　代西人請

九龍某大廠聘請
（一）鋁質氧化技師
（二）金銀電鍍技師
（三）機械製模技工

招請電業行（新區）
（一）修理電視收音機師傅
（二）售貨員
（三）收銀員（兼懂會計）

招工務長　聘營業代表　夜班文員　聘記部員　男女兼職　急聘後生　單車送貨　機件商行請　私家車司機　鐘錶行請　荃灣工廠　聘醫院員工

運輸公司　電器技工　機器學徒　聘會計則員　聘收租員　新界津校　髮廠徵聘領班一位　見習文員　聘請什工

髮廠徵聘領班一位：中學程度男性廿二歲至卅五歲須管理廠務經驗並具履學歷近照及要求待遇函華僑報七三八號信箱

誠聘夜校教師　某大旅行社聘請職員　聘練習生　津校教師　聘請推銷主任　一條財路　雜工數名　急請文員　請女傭　中區商行　請工人　聘西醫生　聘練習生　請女傭

出路就業　請女簿記　托嬰院　招請司機　誠聘文員　商業機構　津校教師　急請後生　招請會計　急聘女秘書　聘女助護　註冊助產士　註冊護士及　聘教師

招租

聘印刷什工　請什務員　電氣技工　美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 實業律師　租賃　香港旺地吉廠　舖位租售　旺舖招租　商業樓租　寫字樓廉租　吉樓招租

清靜梗房　旺舖出租　旺舖招租　單邊大舖　寫字樓位　電話梗房　新樓招租　恒和大厦　港九旺舖招租　怡和街40號閣樓三樓平租 適合工場 電話：H248429，241511

余崇本大厦　英皇道新廠招租 臨海工業大厦　寫字樓廉租　豪華洋樓　倉庫工廠　高尚洋樓租售　旺舖出租　新樓租售　商業樓宇　中區商業　中環出租

寫字樓　旺舖出售　寫字樓　新樓招租　商業　地下平租　新樓招租　工廠或寫字樓租　商業樓租　醫藥　洪冠洲　珠寶　寶光石珠

尚有分類廣告 刊在第二十九頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號（二）中環華人銀行大廈樓下（三）九龍旺角砵蘭街百六十七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側

登分類廣告・請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫爲刊戶服務，各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付款。請用一角或五分郵票，但如用一角五分以收銀印花亦可），又本報刊登分類廣告仍照常接受各界人仕親到本報各登報處辦理，事屬便利，各戶垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號
（二）中環香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角砵蘭街百六十七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側
（刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三 每日由上午九時至下午五時止）

出售 百科全書 外商公司現有大量英國百科全書及各科全套雜誌，適合各界人仕，洽H二四九七七四

旺舖吉樓出售有入伙紙 香港中環鴨巴甸街14號舖位約六百呎，九龍九龍城打鼓嶺道54號舖位連閣仔約三千呎，及六樓壹樓，連天台，洽公司K六七二五

快意跑車

平通北角

摩天大厦 九月底交吉

地王旺舖 軒尼詩道近灣仔……各種行業租用……

洋樓出售

吉樓租售

地王舖位租售 適茶酒飯各商行

石塘咀業昌大厦14號舖面積三千餘尺廉價租售亦可分每呎百餘元 電：K663091 K892087洽

香港西環皇后街999年期 天隆工業大厦 快將入伙 僅存地下 8,739呎 有閣樓 廉售780,000 天隆有限公司：電話H436193

軒寧大厦

現貨洋樓出售

洋樓分層出售

花墟道38號 單邊 長年期 面對運動場 環境清靜 門口有泊車位 欲購從速 請電K八一二 二三二周洽

旺舖平售

香港軒尼詩道25號舖面 謝斐道222號舖面 洛克道466號閣樓

觀鳳樓售

九龍鳳凰新村雙鳳街26及28號有入伙紙六層唐樓一梯兩伙樓身大材料靚 電K236295 洽購處大觀珠寶行電話H二三九八六八

千六尺舖 千萬租九龍近北河街

半山洋樓

旺舖廉售 地王平售 交吉廉售

觀塘瑞和街 長安大樓 即買即住 地下旺舖僅餘兩伙 樓上住宅僅存兩伙 廉價出售 欲購從速 利榮置業有限公司 電話：H436193

麗星樓

吉樓出售 舖位四間 高級洋樓 唐樓吉售

觀塘恒安街 美安樓 商業旺舖 左鄰戲院・旺上加旺・即買即住 福寧有限公司：電話：H436193

何必買樓花！ 現成廠房 葵興工業大厦 每呎只售30餘元 經已入伙・五千餘呎起・租售均可 電話0229060 0232803 0224570

葵涌石建街 建興工業大厦

吉地出售 鏡記 尖沙咀樓 錫鍊靚貨 高尚洋樓 高尚唐樓 大單邊向南

千三萬三售平樓唐呎400
油麻地德興里・可分五年付款
電話：H248429・H241511

乘福大厦 正記公司

地王吉樓 閣樓廉售 高尚花園住宅唐樓

香港仔柏架工業大厦本月完成 每呎40餘元，分層租售 電話：H248429 H241511

交吉舖位 三面單邊 廠樓出售 老街 北角住宅 靚樓租賣 豪園 滿峯高

北角海山樓 二萬餘元 三成入伙 電話：H248429・H241511

夜冷膠鞋廠

獨立唐樓
西環李寶龍台三十二至三十四號

住家樓宇 吉舖 油麻地地王 跑馬地洋樓 美孚一期 地氈廉售

夜冷大酒家

海星置業有限公司 高尚唐樓出售

土瓜灣
高息舖位廉價租售 電話：230589

官塘吉舖 四間唐樓 吉舖廉售 嘉年物業管理有限公司 洋樓代售 地下舖位 廉價出售 屋樓

珍珠樓
旺盛舖位 開揚闊大 現貨新樓 祗售九萬餘

西環 联基新樓 分層出售 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

何東產業有限公司代理 長興大厦・長發大厦 九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售

吉舖 貴盛工業大厦

旺舖

旺角商場預售

旺角全層各五千餘呎地點旺盛合各行業酒樓更佳 歡迎洽華懋置業有限公司 電話：H式九〇六〇李先生洽

鏡記舖樓

地下廠房出售

新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下14,352呎每呎售69元可分期有入伙紙即買即用招工易合意請電K882637或K849240洽

現成廠房旺舖租售

（一）官塘敬業街41號偉新工廠大厦每層四千餘至萬四千餘呎
（二）新蒲崗三祝街15號地下4300呎
（三）深水埗荔枝角道378號旺舖800呎間樓500呎
電話：H235580・239250

官塘工廠

官塘偉業街189號 金寶工業大厦 僅餘三樓一伙租售 洽購電話：H433536 H438640

高息廠房廉售 官塘偉業街金寶工業大厦 伙伙單邊・設備齊全 材料上乘・歡迎參觀 洽購處：香港德輔道中十二號 電話：H438640 433536 436193

元朗廠房出售

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

吉舖 官塘 寫字樓 跑馬地 雜架

獨立洋樓 大窩口舖

靚樓招租 美孚二期 尖沙咀樓 戲院旺舖 前座分租 旺舖租售 租貸（九龍）

三多商行有限公司 獨家經銷 意大利假髮料 VENICELON 常備各色現貨・零售批發均所歡迎 香港德輔道中廣東銀行大厦五〇一室 電話H222281・228528・240622 238490

旺舖吉樓

尖沙咀單邊 堅道洋樓 花園樓售

校舍出租
九龍太子道近喇沙利道，十二個課室，校具齊全，有意者請將姓名及電話號碼寄華僑報箱七五一號

頂廉房廠

房搭洗衣 花園住宅 太子道樓 招租

商業樓宇招租 九龍深水埗 南昌街70—76號地下，式樓間樓大南街223，223A號閣樓，式樓，有意者請向本大厦管理處查洽

徙置工廠 旺舖出租 大單邊 尖沙咀 工廠出租

祥順工業大厦招租
官塘道340號待過入伙 地點好、光綫足 每方呎載重200磅

荔枝角道 官塘地庫 半層分租 工廠租廠 寫字樓租 旺舖連閣 向南梗房 發財旺舖

尚有分類廣告刊在第九張第三頁

[地圖：香港、九龍 華僑日報分銷處]

租售旺舖 有限公司鴻昇營造 商業樓宇招租 廠房出租 招租廠房 廉租廠房 唐樓租售 旺舖招租

安泰工業大厦
官塘鴻圖道82號 只餘四樓壹層

大廠房平租 廠房出租 廠房租售 旺舖租售 海邊倉

廠房出租 尖沙咀房 旺舖商業 樓宇出租

廠房租售
深水埗青山道瓊林街104—106號金馬工業大厦二樓全層10'000呎電梯通貨運交通便利水電齊備寫字樓合各工業用及貨倉用租售處電話K七一一七五一洽

官塘旺區

荃灣11咪泳場 兩層花園洋房 即住即收租 H244628

工廠招租
官塘偉業街 二千七百呎 電K八六四 六〇二一蔡洽

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十 每天二元

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費二元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段稿如超過四個位則該段廣告每天一律照十二元計算）

登分類廣告，請打電話：H221588

本報分類廣告，均由分類部辦理，用戶請加強本報分類廣告，可以登記，可君各用角落、在分類用戶處辦理，或由分類部派員往來登記，並可代辦，請致電或函登記。

(一)總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號
(二)中環分處：香港華人銀行大廈六樓
(三)九龍旺角辦事處：彌敦道六十七號下
(四)九龍代理處：佐敦道碼頭東側售票處集金五號

招生

學 咪拿教 中期試 馬路試 H437308

學院 東芬 健身 學 舞場出租 西洋拳 國術 男女 九龍彌敦道497號 電話K844094

九龍 學 電K816255 各區 大發 捷法 保期 迎速 數試 教新 授車 路成 試學

學 K812437 十年經驗 精心教導 歡迎試學 代辦手續

九龍 各區 學 電話K871216 N.T.214825 大71年 期學 易路 成試 發中 速新

遊艇 客車

修錶 速成

英人教授

八卦掌 氣功 醫病 健身 形意拳

國畫

郭彬 授舞

日夜打字

打字 世界打字社

時裝 設計 裁剪

數英 莊 盧 打字學院 理化 中數 新升 算術 珠算 會話 拼音

明理 純應數理

黃海生 授泳

補習

夏蓮娜 裁剪

必文速記

女子學生泳招續

實用商科

國語

曾河福 親授游泳

游泳班

錄音英文 速成

亞運 游泳

美容招生

香港冷氣工程學院
榮獲各大冷氣工程公司 委託訓練工程技術人員
本期速成班．酌增加名額
再開一班．晚上八至十時．八日開課

市區 青年會 西式裁剪

油畫 水彩

青年會 小提琴班

打字

香港商科語言書院

人人可讀　保證成功

香港商科語言書院
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓　電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）　電話：K-945747

安德烈博士主理 立案 被稱爲規模最大及師資最好學府

英婦會話．德文．法文．日文．國語．西班牙文．簿記．會計．速記

以上各科均由各該國名教授授課，修畢各科頒發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科一全部新機，四十元學到畢業　TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　電腦打孔驗孔訓練班
英語拼音一一月速成音氏及國際音標　英文文法及寫作．國文．葡文．拉丁文　出入口文員班
珠算全科一學費廿元包教識，一月速成　倫敦大學教育普通文憑英文科班　廣告畫裝飾班

香港稅例　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　裁剪全科
各業會計　模型雕塑班　國畫班　航空地勤　訓練班　美容化妝班

模型雕塑班

安德烈博士主理．香港商科語言書院．招日夜新班
課程：玩具模型．裝飾模型．商品模型．浮雕等製作
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）電：858440
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 電：859364
旺角彌敦道687號三樓（美美百貨右鄰）電：945747

街坊日語

社交英語

日語

五元交社 學舞

吳海成 授泳

會話

鄧天能 授親

太極拳功 太極散手

速成 商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字C.I.F. 珠算 簿記 信札 速記 國語

聖心

舞

計會 中英

英文文憑班

安德烈博士主理．香港商科語言書院．招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"
英文文憑班
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440大人對面

東南 商業專科學校

今日開課 灣仔日文

結他 鋼琴

教授法文

手風琴 結他

結構 計算

天使育嬰院 醫護主理 環境幽．空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

立美教授 西西中 餅菜菜 燒點嘞 臘心花
地址銅鑼灣波斯富街114寶榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣開放）

英文

遊艇駕駛牌

鋼琴 樂理

英人小姐

紅豆畫苑 現代畫．水墨畫

劍橋大學英文文憑班

安德烈博士主理．香港商科語言書院．招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓．電話：858440

華麗裁剪女校 立案
招各科日夜速成班．週末．週日特別裁剪班．月費15元
裁剪．編織．設計．襟花．花鈕

游泳

梁舜燕 親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班

英婦
九龍彌敦道607號新興大廈三樓．電858440
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓電859364

貨倉 坤元行

代 新時 ★專授中英文中學高初各級數理化★

標準裁剪

函授出入口

學泳 速成

英語會話

遊艇班

社交舞

交際舞 各式

XY 數專

青年謀生出路

報日僑華　慶誌年週六十四

義冠天下

遺失聲明

遺失聲明

好消息

催收租

承退股聲明

華聯書院校友會 啓事

啓事

訪尋女友

李洪注意

訪尋 尋人

誠徵女友

衞夫人 介紹婚姻

徵求轉讓

眞善美製衣有限公司需求一九七一年度 仙輪英額伍拾萬方碼願以每方碼港幣伍 洽購入電話K二三四四八五麥

徵求

遺失聲明

遺失聲明

香港仔街坊 福利會通告

承讓聲明

遺失聲明

沙紙供應

茲有首席沙紙製造商將於本月廿日訪港並找尋代理商有意者請函應K.P.O.BOX6968洽

徵求廠房

徵女友

港區校舍

房及出讓 布廠徵求廠

外商徵求

九龍地區工業大廈或商業樓宇租寫字樓及珠寶陳列室需面積約一千五百尺請列條件函華僑日報一六八號箱

高尚 徵求

誠徵女友

矮人

徵 華僑日報

膠鞋廠合作

領福慰金

鳴謝啓事

長壽金

領長壽金

住 聯 會

住 聯 會

住 聯 會

住 聯 會

住 聯 會

鳴謝

徵女友

醫學

徵求貨倉

誠徵女友

古磁舊字

誠徵男友

誠徵女侶

領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金

領福慰金　領福慰金　領福慰金　領福慰金　領福慰金　領福慰金　領福慰金　領福慰金　領福慰金　領福慰金

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼
145 263
162 264
164 271
168 278
169 279
186 280
215 284
216 289
217 293
219 294
220 296
225 298
226 300
230 301
231 303
232 305
241 306
242 368
247 387
250
257
259

中區辦事處信箱號碼
604 623 678 715
605 624 679 716
606 633 680 717
610 637 681 718
611 639 683 719
614 640 684 720
615 642 686 721
622 643 687 726
646 689 729
647 690 731
650 694 736
653 697
654 699
655 701
658 703
660 704
661 705
672 707
673 708
674 710
675 711
677 714

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼
980 942
988 949
990 950
991 951
992 953
993 954
901 955
903 956
904 957
907 959
908 960
917 962
918 963
920
925
927
928
931
932
933
937
940

旺角辦事處信箱號碼
1108
1110
1113
1116
1119
1120
1122
1127
1133
1134
1137
1144
1145
1149
1151
1152
1153
1417
1418

領長壽金

友聯公司

友聯公司

領福慰金　領福慰金　領福慰金　領福慰金　領福慰金　領福慰金

領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金

尚有分類廣告 刊在第九張四版

領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：(一)總社香港荷李活道一〇六至一一六號 (二)中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下 (三)九龍旺角辦事處廣東道九百六十號 (四)九龍代理佐敦道碼頭售票處側第[illegible]號

尚有分類廣告 刊在第九張第一頁

華僑日報創刊四十六周年報慶特刊

台省釣魚台都是中國領土

易玲

美國聲明及其他

雖然有關台省及釣魚台領土主權問題之爭論，高潮已成過去。但潛伏之危機仍未消除，凡屬中國人都不能稍或忘懷的。

美國務院發言人貝萊四月廿七日之聲明，是西方國家向全世界人士表明，自第二次世界大戰結束之後，二十多年來，西方國家又一次企圖侵奪中國領土主權之陰謀。據美聯社美國華盛頓廿八日電稱：「國務院在星期三宣稱：台灣合法地位，是一個兩敵對政府之間未決定之問題。該院力促中共與中華民國用和平方法去解決。此項聲明一方面敘述過去政策，另一方面重新強調一個用中國內戰中，雙方討論之和平解決辦法。同時宣讀此聲明之國務院新聞官貝萊，陳述下列的美國對中國大陸的態度：我們必須應付實際的局勢，正如我們所深知的，我們承認中華民國而和它有外交關係，一方面對於防守台灣澎湖列島有條約上的承諾義務。另一方面中國大陸廿一年以來，被中共所控制及統治，我們已從事於與該政府討論有關雙方利益的問題。」又謂：「關於台灣的聲明是一項已澄過的聲明。美國認爲該島嶼之形勢是不穩定的，因爲在開羅及波茨坦的第二次世界宣言，曾稱台灣是中國的一部份。」貝萊說：這種聲明之目的，永未正式履行，當一九五一年三藩市對日和平條約時，會有機會處理此台灣問……稱：尼克遜總統，仍追隨此政策。」

貝萊聲明很露骨的表現了西方國家的野心：

第一、先行否定台灣屬於中國領土，爲次一步侵奪台灣作好準備。

第二、西方國家可能通過種種形式侵奪台灣，最可能是將台灣交給日本，或是由聯合國托管。不管是通過那種形式，台灣最後爲美國控制是無疑問的。

第三、舉擬了台灣，向台北及北平施壓力。前者是要求台北接受華府安排，後者是企圖迫使中共減低妥協條件。

在光天化日之下，美國務院竟然如此毫不掩飾暴露其眞面目，作者並不感到意外，只是覺得尼克遜「操諸過急」，「爲時太早」而已。

美國此舉一定失敗的：

第一、開羅會議宣言及波茨坦宣言，明明白白確定台灣是中國失土，日本必須將台灣交還中國。尼克遜即使如何狂妄與愚昧也不能一手毀棄開羅會議及波茨坦宣言的。

第二、三藩市和約亦明明白白確定台灣是中國領土，必須交還中國的。尼克遜沒有力量毀棄三藩市和約。

第三、在歷史、地理、人民、文化各方面言，台灣都是中國領土。尼克遜即使是上帝也不能毀滅中國文化歷史的。

第四、日本是從中國人民手上侵奪台灣的。

……

國際形勢轉變與東西陣營之鬥爭

李文

支持國府嚴正立場

……

美國改變對中南半島策略

……安撫的話，但尼克遜努力擺脫越戰之困擾，提早撤出在南越五十萬美軍之決心是可以相信的。

尼克遜爲了實現擺脫越戰計劃，年來着重如下的工作：

第一、協助南越建立強大軍力，鞏固經濟建設，改善南越人民生活。

第二、按步就班的實現越戰越南化。

第三、切斷北越通向南方交通綫，阻止越共、柬共、寮共獲得北越軍火、物資、人力供應。在這大前提下，過去美越軍入柬作戰是爲了切斷北越軍交通綫，今天美越軍入寮作戰，也是爲了切斷北越軍交通綫。

第四、尋求與中共妥協，特別是尋求中共對結束中南半島戰爭之諒解與合作。

第五、穩定蘇聯主和派，減少蘇聯主戰派對河內之影响力。

總而言之，美軍在中南半島作戰，最高目的爲了結束戰爭，爲了撤退美軍，並非爲了擴大戰爭或所謂進攻北越。這就是所謂「有限度作戰」之基本原則。而「有限度作戰」無疑是爲了達成尼克遜安協法的越南和平計劃而進行的。

這顯然不是爲戰而戰，所以戰爭之演變是複雜的，不澈底的，始終受到政略控制的。在美國而言，這是十分困難的戰爭。

從這一觀點看今年春季美軍支持南越軍入寮作戰，亦非攻勢作戰，不過是攻勢防禦應有之行動而已。

美越軍入寮作戰誠然是失敗的，原因是北越與越共是不惜更大代價守衛寮越邊境的戰略基地，特別是守衛美越軍所欲攻奪的胡志明小徑。從下述報導，可以多少看到北越軍是如何的集中主力應付此次戰役了。據美聯社南越西貢三月十二日電稱：「據一投誠的越共士兵稱，越共在東邦外圍集合三萬多人，加上若干後援部隊，準備投入寮境戰鬥中之最後一次決鬥。他又說道：北越軍隊訓練精良，他們又熟識地形，反觀南越部隊在寮境甚少經驗，其所擁有的優越條件，是有強大的美空軍的支持，美飛機的活動給予北越軍以許多戰鬥的困難。該士兵又透露：在南越進兵寮國前，河內已有許多預先通告，儘管西貢的保安預防及新聞禁止發表。他說：我們士兵已於一九七〇年十月獲得通知，南越軍正計劃進兵寮國，我們並得到許多指示，如何去擊破此種行動。他又說：我們在去年乾燥季節開始準備，軍器與彈藥已運往胡志明徑路及貯藏起來，三個分區的軍隊，已在寮國沿第十七平行綫作好準備。」

又美聯社越南西貢三月十一日電稱：「權威軍事人士稱：北越軍在寮國之大部份運輸交通設施，目前已包括爭取胡志明小徑之通道。而新的激戰，可能在未來數日內開始。此等人士又謂：……

……共黨的生命綫，是故北越軍不得不付出更大代價防衛胡志明小徑的。

另一方面，美越軍是必行切斷甚至摧毀胡志明小徑的。只有這樣，才可以削弱寮柬越共力量，以求中南半島戰局而之穩定。

在這種情勢下，爭奪胡志明小徑之戰，當然是主力戰了。美越軍在此次主力戰中失敗，雖然不會動搖美越軍在南越之優勢，但希望一舉破壞胡志明小徑，阻截北越人力物力南運支援越共之可能性更微了。所以作者說，美越軍入寮作戰之結果，是加深了中南半島戰爭之危機，而迫致美國更進一步致力於和平談判，以結束越戰。

……共識，尋求印支和平，美國、蘇聯、中共、北越都是一致的，所謂分別，只是條件不同而已。問題就在這一點，因而形成和談之症結困難。

首先是巴黎和談僵局無法打開。據美聯社法國巴黎三月十一日電稱：「北越首席談判代表春水，今日於一連第二個星期杯葛談判代表舉行之越戰和談，以抗議共所稱美總統尼克遜對北越之威脅。春水剛手就明確於其率領代表團進入會議堂……

……中南半島和平中立責任的。據路透社英國倫敦三月十日電稱：「今日此間英國消息靈通人士稱：中共總理周恩來與駐北平英國代辦丹遜，在最近之會談中，曾討論過印度支那問題。但此等人士謂：中共領袖對於重開日內瓦會議，不表示興趣。一九五四年日內瓦會議，終止了印度支那戰爭，並於一九六二年一致同意保證寮國中立。一九五四年與一九六二年的會議，英國與蘇聯同爲主席。英國常建議重新召開會議，蘇聯的反應是否定的。但此間消息靈通的周丹二人會談，主要的意義是改善英國與中共關係的一部份，而且已實現。此次係承周恩來的邀請，亦對其他問題作一般性的討論。」

可見通過日內瓦會議尋求中南半島和平的可能性也是很微的。

通過華沙談判，中共與美國協商中南半島和平又如何？

美蘇談判，尋求中南半島和平又如何？

東南亞五國會議，促使中南半島停戰又如何？

……南半島戰爭，並開中國大陸西南防空前口。

第三、真的進兵北越，更是採取閃電戰使到北越措手不及，完全處於劣勢。

第四、美蘇日勾結，向中國大陸進行多方面的挑釁。

作者以爲美國不會這樣做，亦不敢這樣做，甚至沒有力量這樣做。尼克遜在進兵寮國之前前後後，已經再三向中共保證，絕不會威脅中國大陸。據合衆國際社美國華盛頓三月十日電稱：「美國國務院今日重申中共保證：對寮國之行動是不會威脅到中共的，並表示關懷恢復在華沙與中共作外交談判。國務院發言人麥克洛斯基對記者說：在寮國之行動是不直接威脅中共的。他承認此項美國立場之聲明，已由美國新聞處機構傳播，北平方面已會消遣地收聽到。麥克洛斯基稱：我們很似由此種宣傳機構傳播，會將確報導。他又說：在華沙我們有一個討論會，我們準備恢復這個會議。麥克洛斯基說：美國與中共大使，在波蘭首都華沙的恢復討論會談，是與北平聯繫的更理想方法。他指出：但是，中共無意恢復此種談判。」

（未完轉入第二版）

越戰加速越化 美軍順利撤退
中南半島戰爭

佘陽

世界上幾個戰場中殺傷最大的南越地區，戰局漸趨沉寂，對亞洲特別是東南亞來說，未來是個好現象，可是戰禍未了，東巴基斯坦的恆河口卻發生一場百年來見的旋風海嘯，造成死傷百萬人的慘劇，接着內戰又東巴基斯坦地區爆發，西巴的軍隊在東巴境內肆意屠殺，無辜人民遇害者，數逾十萬計！

人類科學的發達，已能收人帶到月球去，各地呼籲和平之際越洲越响亮，然而事實卻是這樣的殘酷！

過去一年的世界大勢，除了東巴連接遭受天災及內戰蹂躪外，各地的情況是比較安定和緩。

越南的戰爭，有三個相當週異的鏡頭：一方面是美軍在加速撤退，一方面是戰爭擴延到高棉和寮國，另一方面是南越境內戰事落沉寂。戰爭擴延到高寮，使人担心戰會擴大，美軍加速撤走及南越境內戰事減弱，則使人預料感到越戰的漸漸收縮。

明瞭越戰的人會相信一個事實，寮國、高棉和越南戰格說是不能分開的一個戰場，過去祗是寮高的局面沒有明朗化而已。十數年前，如果越共不先由寮過府入寮，爭取寮國的深怨，如果不由寮國的東北部沿着寮國東部山區而南伸延，再利用寮國山區作爲滲透入南越的通道，那麼越共在南越的軍事力量，不會長大的那麼快，……人，可以說，當年寮國被分裂爲兩片的戰爭，是南越戰爭的前期。

同樣的，如果越共不利用高棉東北部山林區作爲滲透的走廊，西貢周圍的局勢，在過去數年間不會那樣險惡，西貢區的糧食，三年前不會發生困難，可以說，由於越共控制了高棉東北部的走廊（當被稱爲「施亞努小徑」），越共才能在西貢周圍及湄公河下游三角洲進行持續數年的攻勢。

另一方面說，越共有「胡志明小徑」及「施亞努小徑」，在局勢有利時，可突而進攻美越軍，在情勢不利時，可退入寮高境內而獲得喘息。過去格於國際關係，在南越軍未編練成功之前，美軍對開入寮高追擊越共，行動十分審慎，現在南越軍已編練有相當成就，就不能再坐視這兩條「小徑」并繼續爲禍南越了。

經過數年的艱苦戰鬥，美國將兵援越人數多達五十餘萬人，南越政府軍加速編練，亦達到近百萬人的數目，以懸殊數字來對付約二十萬的越共滲入份子（其中四分之一爲北越人員），終於迫使越共在南越境內不能立足，逃入高棉及寮國邊境。南越境內戰事漸漸減少，南越政府軍的編練完成，美軍就可加速退出南越，欲使南越能安定，南越軍不得不冒險追擊潛伏於高寮的越共，恰好美越軍進擊高寮，並沒有將越戰擴大，美軍是一緊即鬆，美軍撤出南越的計劃亦未受影響。

在南越的美軍，最高數字約爲五十五萬人（不包括第七艦隊參加越戰的海空軍在內）。在去年四月，尼克遜曾宣佈至今年的四月底以前，美軍撤出南越將達十五萬人。然而現在撤走的美軍，已大大超過十五萬人數目，美國當局去年年底，對撤兵新的透露，是南越的美軍，有二十九萬人已足夠應付戰局的需要，換言之，在今年年底以前，美軍會撤退會超過二十五萬人。

尼克遜加速撤退美軍，其作用（目的）我人可以猜得出：

第一、以撤兵來滿足美國國內的反戰勢力，亦以此來表示尼克遜是有決心實現其競選諾言對國民發出的，使可能尋求結束越戰的諾言。

第二、美國當前的經濟，須要撤退更多的美軍，以減少其財政支出。

第三、在撤兵的同時，美國加強對南越政府的編練，使南越軍担起越戰的主要戰鬥任務，早日實現越戰越化。

第四、希望由於美軍的加速撤退，得到越共相應的讓步，使巴黎的和談僵局能有所改變。

（未完轉入第二版）



國際形勢轉變與東西陣營之鬥爭

李文

（上接第一版轉來）

自從英國軍隊於去年進入柬埔寨後，中共取消了這個會談，雙方大使便沒有會晤，這個會談是由英國定出時間的。」

中共是否相信華府保證是一事，但中共非萬不得已不會出兵，直接參加中南半島戰爭卻是可以相信的。

當然，最後決定於英國一念之差，如果英國真的迫使中共非出兵不可，則中南半島戰爭之變化，更非作者所能預料了。

作者的看法，美國今天所要求的，是結束越戰，實現和平，不但不會迫使中共參戰，而且幻想中共出面促成和談，從英國火中取栗，美國所以改變對中南半島策略者，亦不外乎爲了要達到這個目的而已。

貫澈越戰越南化

在和戰不定之際，美國貫澈越戰越南化是鐵定不移的決策，即以本年寮爭英越軍入寮作戰而論，也是爲了貫澈越戰越南化所必然採取之行動，所以，此時再來研究英越軍入寮作戰之得失，仍然具有重大的意義。

首先，世人所要明白的，是英越軍入寮作戰，成功或是失敗？如果說成功，成功到將何地步？如果說失敗？失敗之原因在那裏？世人看了尼克遜總統之談話，多少明白了實在情形，據合衆國際社英國華盛頓三月二十二日電稱：「今夕尼克遜總統稱：此次南越軍在寮國作戰，已減少對美軍的危險，並保證繼續由南越撤退美軍。在與美國廣播公司的記者密斯訪問中……

他們在敵人的勢力範圍中作戰，他又讚揚南越部隊：「尼克遜總統並沒有諱言，南越軍入寮作戰是失敗了，可能是慘重的失敗。尼克遜說，六週作戰南越軍損失慘重，但北越軍傷亡比南越軍超出五倍，至於北越軍損失是否五倍於南越軍，這是後話，必須事實證明。但此時南越軍在六個星期之內打了一次敗仗，不能謂非嚴重的事。入寮作戰南越軍凡二萬五千人，試問完整撤回的有若干？要知南越軍亦感兵源不足，二萬五千人訓練組織不易，假如這一股入寮南越軍撤返之後真的如美國記者所說的潰不成軍，對南越來說，是致命之傷。尼克遜總統也許低估了此次敗戰對南越之影響，但我們熟識南越情況，南越經此之役，今後必須多方面努力，才可以填補精神與物質所受之打擊。

我們以爲尼克遜總統在重行檢討寮戰當中，是應該面對這一方面之事實的。

如果說南越軍入寮作戰已完成任務，作者認爲是近乎宣傳，而不顧英越人民知道真實情況，英雖亦當伯來早已指出，是時期的掩飾事實是很危險的。據路透社英國華盛頓三月廿二日電稱：「預期尼克遜總統將在今晚向全國保證此次進軍寮國是已成功的，雖然南越軍撤退，雖然政府官員的估計是很樂觀，但從戰區來的記者消息，皆描述是倉皇撤退，而非如尼克遜總統所說的有秩序撤退。在電視中可以看出無紀律和驚慌的南越部隊，攀附着美軍直升機的升落架從寮境撤出……

南越於寫封不復之地，又如果英軍此時撤出南越，則美國今後在東南亞、中東、英洲、歐洲乃至世界各地皆受到打擊，可見尼克遜總統不僅不能讓美軍撤出南越，而且一定要贏得越戰，不論是使用戰爭的方法或者通過和平談判。

不撤出南越又如何？尼克遜總統經此一役後將採取新戰略，新戰略就是越戰越南化，但新戰略將使英軍改變撤出日期，是緩慢的撤出，以爭取更多時間，協助西貢政府強大起來，實施越戰越南化計劃，從這一角度去看，尼克遜的新戰略，也是對越延期作戰的。

越戰越南化之推展，據說頗爲樂觀，特別是南越政府在軍事方面之成就，已漸漸可以接替美軍防務了，但作者認爲越戰越南化並非單純求軍事方面之成就，捨此之外，同時要達到政治、經濟、外交各方面之成就，如果缺乏政治、經濟、外交各方面之條件，尤其是缺乏舉國一致的越人民支持作戰之條件，越戰越南化肯定是失敗。

英越今後所要努力的，就是爭取上述種種條件，此時評論越戰越南化之進展，作者認爲不應過份樂觀，應該抱持戰爲保守之態度。

展望中共美國關係

英國既然改變對中南半島策略，自然要進一步改變對亞洲的整個政策，改變政策主要目的是不願對亞洲各國之承担太多，特別是人力與財力之援助，英國不很願繼續作過多之承担的，主要原因是英國正面對日趨嚴重的經濟困難，內部之……

台省釣魚台都是中國領土

易玲

（上接第一版轉來）

他說，關於釣魚台列嶼，國內外同胞均極關注，除旅美教育界與科學界五百餘位學人曾簽名上書總統外，並獲有其多其他海外學人學生曾向政府作類似的表示，另有許多學人學生雖未出面，但對此事之關切心情毫無二致。他接着說，茲願向所有關切釣魚台問題的海外學人學生們再度說明，政府對維護國家領土主權絕不改變立場，並對他們愛國的熱誠表示由衷的佩慰」。

問題就在英美國交涉這一方面，第二次世界大戰之後英國控制琉球，乃共於盟國之決策，我們不願作事後批評，但釣魚台列嶼不能與琉球……

日晚間舉行記者會時，亦謂任何人如建議我與共黨淵作任何談判實屬完全不切實際，就中國政府言，此乃不可思議者，最後周部長切商馬康衛大使將我方嚴正立場報告國務院，馬康衛大使當允照辦，外交部今已訓令我駐英大使向國務院作同樣的嚴正表示。

接着北平也發表聲明，據法新社台北一日電稱：「中共今日追隨中華民國之後，由其官方人民日報向美日提出警告勿圖染指釣魚台羣島，此項警告，係美國與中共接近之企圖，蒙下一層陰影。據新華社消息稱：人民日報今日發表評論員文字，題爲「中國領土主權不容侵犯」，內稱：……

中南半島戰爭

余陽

速決　泰國戰局複雜不易速戰

戰爭要延高棉　高軍迅速長成

蘇聯繼續推行修正主義

（未完轉入第三版）

國際形勢轉變與東西陣營之鬥爭

（上接第二版轉來）

而爲列寧史太林一手創造的蘇聯，再不是社會主義國家了，而是中共所指斥的，蘇聯已成爲新的帝國主義。一切行徑及侵略推行，比較西方帝國主義只有過之而無不及。可見第廿四屆的蘇共大會是完全變質了，其對共黨國際之影響也不足道。反爲值得注意的，是老布老柯之流，是如何利用此次會議以鞏固其延續寡頭統治，以推行修正主義，以恢復沙皇時代遺留下來的，本來已經是十分脆弱的資本主義生產制度。

由於中共一再杯葛蘇共大會，益使此次大會遜色。蘇聯希求企圖通過此次會議來保持其對共黨國際之領導權，可以休矣。

從歷史上研究中共杯葛蘇共大會，自然要就中共蘇聯之鬥爭說起。據中央社記者分析：中共拒絕參加本屆俄共大會，這就明顯地表示雖然中共、俄共雙方最近都已重新互派「大使」，并恢復在北平舉行所謂「邊界談判」，但對中、俄共之間的嚴重分裂，仍未有所改善。中、俄共的正式分裂，是在一九五六年二月俄共舉行第廿次代表大會時，但是，當時雙方對許多歧見的全部真象尚在隱瞞，直到一九六三年二月廿七日和九月六日「人民日報」先後發表「分歧從何而來」和「蘇共領導同我們分歧的由來和發展」兩篇社論，才向世人和盤托出。綜合這兩篇社論的內容，中、俄共分歧的主要原因，是由於俄共在廿次大會上，提出「反史達林問題」和主張「通過議會道……

……內經微微位人仕調動將不會例外。但如六十四歲總書記布里茲涅夫，及六十六歲總理柯錫金已肯定仍爲克宮領袖。布里茲涅夫以前曾爲克爾之共黨官員，後爲赫魯曉夫提拔昇爲中央級位，於一九六四年取代赫魯曉夫地位爲第一書記。自此以後布里茲涅夫在克宮領袖羣中，於一九六六年之最近大會中，改變共爲頭稱總書記。但外交官員認爲，仍會維持集體領袖，柯錫金則保有第二之有力地位。」

可以斷定的，是以布里茲涅夫、柯錫金、波鐸尼爲中心的克宮集體統治，不但不會變動，而且有日趨強化之可能。

第二、通過布里茲涅夫及柯錫金之報告。據美聯社莫斯科四月五日電稱：「由蘇聯全國各地而來的共黨代表們，經過星期日休息之後，週一恢復舉行他們的第廿四屆大會。聆聽更多連串的統計，及支持蘇共總書記布里茲涅夫的聲明。有關在過去近年來，布里茲涅夫於前週二主持大會揭幕報告之後，四、九四三名代表，聆聽蘇聯各項成功的報告之後，一項預料布里茲涅夫將於週一發表另一篇演詞，而結束辯論包括讚揚布里茲涅夫及黨計劃的長篇演詞。結束討論，然後這些代表將表決一致贊成這項報告。總理柯錫金預期於明天，發表一項有關蘇聯經濟狀況，及這新的五年計劃的報告，大會預期於週五或週六結束。

美元風暴對西歐經濟之影響

李文

美國經濟困難與撤減駐西歐美軍

中東危機重重

結論

華僑日報創刊四十六週年紀慶

環球馳譽

恒生銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

基業永固

梁昌敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

工商是賴

大昌貿易行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

持論公正

簡日淦敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

宏揚正義

香島獅子會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文風遠播

張玉麟敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

華夏之光

丘佐榮 鍾蘭 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

華僑之光

廣安泰行 湛光霖 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

華夏之光

統一百貨鐵價公司同人敬賀

地址：九龍佐敦道統一大廈

華僑日報創刊四十六週年紀慶

出類拔萃

香港鋼管有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

華寶並茂

遠東機構娛樂部同人敬賀

邱德根

華僑日報四十六週年紀念

輿論權威

楊晉培題

WITH THE COMPLIMENTS OF

華僑日報創刊四十六週年紀慶

OMEGA 亞米茄　TISSOT 天梭表

安天時洋行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文化先鋒

禮光中英文幼稚園

名譽董事長 李會桃
校長 陸占春 敬賀

第一校：九龍醫局街172號 電話：K八七四〇六二
第二校：九龍長沙灣道42號 電話：K八一七八五五

華僑日報創刊四十六週年紀慶

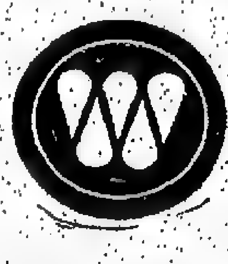
丕振僑聲

僑港中醫癌症研究中心區健民敬賀

地址：佐敦道鴻運大廈七樓N座
電話：K—六七六九四五

華僑日報創刊四十六週年紀慶

領導群倫



屈臣氏有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

萬家傳誦

仁記洋行
拿破崙拔蘭地酒
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

宣揚正義

榮豐米行致意

CONGRATULATIONS TO YOUR 46TH ANNIVERSARY

FROM: ST. PATRICK'S SCHOOL

華僑日報四十六週年紀慶

學 子 心 聲

天主教聖博德學校敬賀

巴基斯坦內亂的代價

盧敏超

一

巴基斯坦面積共三十六萬五千五百餘平方哩，其中西巴佔三十一萬四百平方哩，東巴佔五萬五千一百廿六平方哩。西巴面積雖比東巴大五倍半，但在全國一億二千多萬人口中，東巴約佔百分之五十五。

地理環境方面，東巴亦較佔優勢，位於恒河流域及布拉馬普特拉河匯合出口處，全屬低平之沖積平原，氣候溫熱多雨。西巴方面，北部和西部均屬高山，西邊伊朗高原，但其餘部份則屬五河流經之肥沃平原。

巴基斯坦以農立國，東西兩方的人民大部份都以耕種爲生，西巴生產以小麥爲主，同時亦係世界第六大棉花產地，也是第三大棉花出口地；東巴耕地佔全省面積百分之六十四，每年產米約七百萬噸，小麥二十萬七千噸，茶葉二萬六千噸。此外還是世界第一黄麻產地，佔世界產量百分之七十六。

巴國出口自然是以農產爲主，最大宗者爲黄麻，其他依次爲黄麻紡品、棉紗、棉紗等；入口物品主要爲機器、燃料、礦物、化學品及染料等。

大致上來說，東巴較爲富裕，文化程度亦較高。根據一九六一年的人口統計數字，西巴文盲佔人口百分之八十三點七，東巴文盲只佔百分之七十八點五。

二

三

四

中共美國妥協與東南亞形勢

一之

中共美國妥協之可能性

中共爭取美國人民打擊尼克遜政府

東南亞公約名存實亡

美國絕非退出東南亞

華僑人力資源與國際經濟發展

一

二

三

阿飛問題

嚴刑乎？寬容乎？何去何從？

吳民強

用甚麼方法去遏止日益猖獗的青年犯罪？社會人士雖然意見紛紜，但歸納起來，離不了下列兩種：一部份人主張嚴刑峻法，特別贊成採用殺鷄儆猴的方式，一部份人士，卻主張寬辦，但建議對犯罪青年重新教育改造的現行政策，予以檢討。

上述兩種意見，顯然是絕對對立的，究竟採用那一種方式容易收效？似乎還沒有最後結論。

主張採用嚴刑峻法對付青年犯罪者，以警方人員的意見較值得參攷。特別是從事「反飛」工作部門的警探人員，莫不多異口同聲認定飛仔無法戢止，顯然是法律太過仁慈，姑息養奸，造成飛仔根本不畏法。

警方人員堅認社會存有一種錯誤觀念，歸咎於警方不能全力，但須知法律所付與警方對付少年犯罪的權力有限，使到他們好像被束手綁脚，而對窮兇極惡的飛仔，無能為力。[illegible]

[illegible]

香港體育走向下坡 足球運動更形沒落

楊君豹

香港年來體育概況，大致來說，都是全走下坡，不論對外比賽，或對內角逐，無不皆然，再就球員質素技術批評，亦大都比前遜色。首言足球：

足球為本港最具代表性的一種體育，過去曾有過遠東足球王國的美譽，球員亦常產生過不少人物，[illegible]

[illegible]

校際音樂蓬勃發展

[illegible]

實施男女同工同酬

破除歧視女性落伍思想

伍思想

男女同工同酬問題少有正式發生於工商界，當推政府公務員。自選擇性分期實施以後，社會人士多希望此項開明措施能進一步普及於工商界。

男女同工同酬現在是很多進步國家的一般趨向，香港在這方面，香港工人就業一年來就增加四、五萬，全港就業總數已超過百萬，但下半年勞工缺乏現象已見緩和。同時各有關方面亦加緊訓練技工數，亦曾提高，工資指數得年增加百份之十。

本港工商界大致上多沒有明確的男女職員差別待遇，除女工大都按工作數按計酬外，其他職工多按工作性質、工作能力不同而待遇差異，因此，「同工同酬」問題大都發生於政府公務員。[illegible]

[illegible]

華僑日報創刊四十六週年紀慶

包羅萬有

香港源興行　楊仕權　林安妮　鞠躬

華僑日報創刊四十六週年紀慶

元朗區體育會（有限公司）

會長　[illegible]

主席　[illegible]

常務董事　[illegible]

董事　[illegible]

同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

荃灣區社團聯會

會長　黃樹富

主席　王德仁　陳冠成　葉迪源

委員　[illegible]

同敬賀

華僑日報四十六周年紀慶

言論中肯　報業之雄

黃功猷敬題

華僑日報創刊四十六週年紀慶

報導翔實

羅氏宗親會

主席　羅漢楨

羅乃豪　羅厚泰　羅澤權　羅伯明　暨全體董事全人

敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

旅港潮陽同鄉會

理事長　陳有慶

會長　[illegible]

監事長　鄭宗元

[illegible]

暨理監事同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

特約代理勞力士表

馮良記表行敬賀

總行：香港灣仔莊士敦道一一五七號　電話：H七二二四五〇

分行：九龍旺角彌敦道五八〇號C　電話：K三〇二〇三〇一

華僑日報創刊四十六週年紀慶

新界貨車運輸商會

理事長　戴權　李錦森　蔡俊有

暨全體理事敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

香港米行商會有限公司

[illegible]

暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

工商是賴

左顯記蠔油食品廠

左伯明　敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

春風風人

青衣信義新村居民福利會

理事長　陳華月　陳懷興　暨全體同人　敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

覺世醒民

荃灣文化促進會

主席　鄭和益　楊寶正　黃樹富　暨全體委員　敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

東莞同鄉會元朗分會

會長　陳錦坤

主席　熊定嘉　李威　梁棠

暨全體同人同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

造福同僑

荃灣漁民改善生活有限責任合作社

青衣漁民子弟學校

黃帶喜

同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文教指南

荃灣福來村幼稚園

婷婷學校暨幼稚園

校監陳冠成敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

造福同僑

荃灣潮州福利會

會長　蔡一帆　林友光　周鎮裕

暨全體會董　敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

智修學校

智修幼稚園

監督兼校長楊鉞鋒敬賀

地址：1. 荃鄉居新區第十座　2. 九龍永隆街十三號二樓

電話：K八六五三二五　K八六五八九七

華僑日報創刊四十六週年紀慶

僑民心聲

文興象牙廠敬賀

彌敦道二十六號　電話K六六七六五七

華僑日報創刊四十六週年紀慶

香港九龍潮州公會

九龍潮州公學

敬賀

公共交通工友座談會

澈底改善港九交通

五月十八日下午五時，九龍巴士公司屬下具有代表性的各部門工友十一人，應邀參加一個沒有形式，氣氛輕鬆的座談會，這個座談會是為了華僑日報四十六週年紀念特刊，專題討論本港當前社會各項所要面臨問題而舉行的。本港當前的社會問題很多很多，但其中特別得承認者，莫如交通問題，與青年犯罪問題，有人把這兩項問題稱為「香港之癌」，如果不能有效地改善，這個癌就會妨礙香港的繁榮安定與進步，那是必然之事。

交通問題並不是一件小事，香港只有六百英里道路，而人口已接近四百萬，車輛數到目前為止已達十四萬輛，而且沒有停止增加中，交通若無辦法解決，它將會成為影響香港繁榮進步的一個死結。

本港交通，又特別以九龍顯得更加惡劣而嚴重，那是盡人皆知的事，瞭解九龍交通實況，最實在者——如九龍巴士公司工友，他們的意見最值得重視，也最有參考價值，從這個座談會，也許能夠對改善九龍交通問題會有一定的幫助。

應邀出席的九巴工友雖只十幾人，但包括有站長、售票員、稽查和技術指導、司機、與人巴士司機，還有後備司機，九巴職工會理事長及工會秘書等……

……面之技術，例如何將颱風改善，在無可奈何中，怎樣求取有效的方法，是否應多設天橋，及減少交通燈號。

馮：提出港九交通行如一部廿四史，不知從何說起，擠迫情況，盡人皆知，希望能從中一個重點去討論。

梁：小巴隨處停車載客，阻塞交通，希望有關當局能利用橫街指定小巴上落，以減少主要道路混亂情況，如彌敦道，旺角老街等要道應多設行人天橋，減少行人亂過馬路，使汽車不致受阻。

何：利用橫路好小巴及的士，這見甚佳，但此意見只屬一個概念，可否指明各個地點？

梁：例如，新填地街，彌敦道，旺角老街等都極需要。小販阻塞亦影響相當嚴重。

何：小販阻塞交通影響頗大，是否政府應設法安置各主要道路之小販，以免影響交通？

梁：巴士如能暢通，交通即可紓緩，交通當局應預早綢繆，不應在交通紊亂阻塞後方設辦法。

阮：特別是增加交通警察，至為重要。以試驗管制，在日前發現街頭有交通警察則暢通，無則阻塞。

何：可否談一下九龍彩虹道迴旋處情形如何？

阮：迴旋處以前甚好，但自小巴出現後，阻……

[illegible]

半山區司徒拔道迴旋處建議改善交通示意圖

司徒拔道 黃泥涌峽道 石壁 寶雲道 現有花園 大坑道 司徒拔道

九巴職工交通座談會的一個熱鬧場面

港島交通改善芻議

—與中巴職工舉行座談會—

[illegible]

在中巴職工交通座談會中的一個熱鬧場面

小巴交通座談會

提供改善行車路線及疏導交通意見

[illegible]

小巴交通座談會中的一個熱鬧場面

華僑日報創刊四十六週年紀慶

青山獅子會

現屆會長 何鏡貴　第一副會長 陳錦青　第二副會長 范思舜　第三副會長 吳浩生　義務秘書 盧永廣　財務 張楚庭　總務 丘斯鵬　糾察 莫燕明　創會會長 畢禹徵　第二屆會長 朱敬文　第三屆會長 董宏英　第四屆會長 司徒頻　第五屆會長 吳晉藩　第六屆會長 任國雄　第七屆會長 陳培德

林福煒　趙汝熙　呂浩　陸斌生　吳興榮　顧允量　陳平明　盧波傑　陳文偉　許士芬　程漢權

周玉麟　范伯豊　陸錦生　康清棻　馮彥　錢惠廉　袁家齊　邵燦添　郭悅受　柯秉純

同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

服務社會

國際遊覽社有限公司

總經理 吳晉藩 敬賀

總辦事處：太子大廈商場　電話：二二三六三二

RESTAURANT 紅寶石

華僑日報創刊四十六週年紀慶

紅寶石企業有限公司同人敬賀

紅寶石酒樓　銅鑼灣香港大廈二樓　電話：七七六二弍二

香港 紅寶石餐廳　香港萬宜大廈二樓　電話：二三三二八七

九龍 紅寶石餐廳　尖沙咀香檳大廈　電話：六三四〇〇壹

九龍 紅寶石餐廳　太子道一四八號　電話：八〇八〇二九

華僑日報創刊四十六週年紀慶

工商是賴

國際紡織有限公司

大綸紡織有限公司

張楠昌 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

懋業萬年

香港九龍紡織工業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年誌慶

玉律金科

九龍東區扶輪社

吳多泰　王校源　楊松文　李思義　鄭獻銘　葉紹蔭　鄭亞清　蔡準

黎廣宇　葉紹蔭　馬汝擴　彭錦榮　衛棉　沈德魁　陳國材　黃恩憲

何享棉　梁挺生　李志雄　伍靜山　譚國始　王頌威　梁天保　梁世烈

葉中生　嚴若瑜　黃樹彬　黎錫標　老其松　陳國澤　魯妙金　馮乘堪

謝興銓　施展超　謝善祥　何世樑　李子文　鍾百順　諸兆鈞　雲大棉

雷治強　賀樹功　馮千里　黃祥　鍾瓊林　范鴻明　徐行之　鄭榮昌　王克己

敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

社會明燈

樂富新區街坊福利會

理事長 陳國忠　副理事長 鄭富榮　廖[illegible]

暨全體理事敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

開南公司

油墨映版 印刷用品

同人敬賀

香港德付道中萬宜大廈60至68室　電話H二二六四三 二三四〇九

中外同欽

華僑日報創刊四十六週年紀慶

日立牌

HITACHI

香港日立有限公司

社長逸見利一暨同人敬賀

九龍柯士甸道132—134號二樓

電話 K六七五七九五　K六七六三四一　K六七六二九五

華僑日報創刊四十六週年紀慶

舉世聞名

Gulf

香港火油公司

高富石油氣 同人敬賀

九龍彌敦道七十二號昌興大廈十一樓　電話：K六六五二七二（十線）

華僑日報創刊四十六週年紀慶

包羅萬有

和興白花油藥廠有限公司

和興置業有限公司

董事長 顏玉瑩 劉嶌珠

總經理 顏福安

灣仔軒尼詩大廈　電話：H七〇〇三六六

敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

董狐之筆

梅窩鄉事委員會主席曾連 委員王就福暨村代表敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

僑社木鐸

東涌鄉事委員會主席莊朱才 羅來德暨委員村代表敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

卓爾不羣

周炳榮　周有　周炳華

敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

方興未艾

偉民西科打字學院

洪偉民 敬賀

九龍旺角彌敦道七三四號二樓 七四六號七樓

華僑日報創刊四十六週年紀慶

僑社木鐸

九龍西區扶輪社

吳紹璘　林光亮　蔡國楨　余金城　崔煥初　盧仕壐

周克強　謝權　姚恩　羅啓威　卓觀銳　陳鑾仲　曹紹松　黎時煖　謝錫奎

黃秉乾　張貴恒　蘇章閣　鄧啓　張子芳　鄭榮之　黃錫江　陳漢宗　羅其銘　李翹之

陳顯榮　蘇潤生　馬永雄　陳錦台　朱浩潔　黃柏榮　李子建　葉承耀　莊重文　鄭寶之

趙汝楠　羅啓發　黃保欣　何子良　劉世仁　區立雄　蘇偉斌　馬立埠　汪鑾華　鄔維廣

敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

輿論權威

南大公司同人敬賀

地址：灣仔駱克道三五八號　電話H七三〇三八四 七三〇三八五

華僑日報創刊四十六週年紀慶

風行寰宇

華記行工業原料同人敬賀

地址：香港中環興隆街十五號　電話H四四七六弍五 四四八六五五

華僑日報創刊四十六週年紀慶

報導先聲

蘇浙公學

蘇浙旅港同鄉會

蘇浙小學

致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶

珠光寶氣 文化呈祥

總行 瑞祥珠寶公司同人敬賀

香港皇后大道中四十五號聯成大廈二樓　電話：二二〇三七九・二二五二六六・二三五五五三

分行

九龍 王子珠寶公司

九龍 瑞祥鐘錶金筆公司

香港 永昌實業貿易公司

台北 王子珠寶公司

台北 金星珠寶公司

日本 瑞祥眞珠貿易公司

華僑日報創刊四十六週年紀慶

高瞻遠矚

怡生紗廠有限公司敬賀

渣打銀行大廈九〇一室　電話：二三〇一七一

廠址：九龍觀塘成業街廿號　電話：八九〇六二六

華僑日報創刊四十六週年紀慶

北九龍獅子會

現屆會長 區永桂　上屆會長 馮憲霖　前任會長 張楠昌　前任會長 孫秉樞　前任會長 趙世爵　前任會長 何榮萬　第一副會長 伍楚生　第二副會長 史美和　第三副會長 陳志雄　義務秘書 史美和　財政 任桓君　總務 王季銘　糾察 鄭湧泉

董事 彭耀臣　林大偉　施達元　衛華　梁振邦　陳鵬飛　汪徵祥　李光華　涂奎如　朱祖涵　伍楚生　黃紹雄

林文德　榮廣業　盧榮昌　嚴彬　楊受成　區國樑　周君任　區炳英　曾仕呈　陳海章　張遜民　趙廣

丘燮孫　何壽南　江可佰　關大成　林君傑　劉順　梁焯鏗　梁金泉　陸達權　邵友保　陳其良　王孝行

同敬賀

香港人力供求問題

曾卓然

若干工業先進國家，失業人數動輒百數十萬，但在本港，則並無失業情況。近日更有工業家大聲疾呼：工人缺乏日趨嚴重，急待補充。其實本港工業近年擴展過速，又無整個的發展計劃，於是各自爲政，行業好景，爭奪工人，行業不景，工人被裁。作爲一個香港工人，要具有多種技能，才可以適應環境，在旺淡季節中求生存。

目前香港工業有一個特點：工廠開設愈多，招僱工人愈感不易。於是工業鉅子大聲疾呼：本港工業人力缺乏的情形，已達嚴重程度，有關各方若不急謀補救，到了今年秋冬之間，倒怕工廠生產難免遭受影響。

不錯，這是一個不容易忽視的現實問題。現在，請先看事實：在今年爲首的三個月內，工業界提供就業機會與一〇，五六五名人士，但實際就業人數祇增加三，九八九名，換言之，三個月內新增工廠空缺六，五七六個。

工廠空缺近又增加

去年底，本港工業工人缺乏之問題已漸告緩和，空缺由最高的式萬七千多個減至最低的一萬六千多個；豈料僅僅過了一季，工業工人缺乏之問題又轉趨嚴重，目前工廠空缺增至式三，二九零個。空缺之多，在紀錄上佔第三位。

今年第一季內，本港工廠增加了六百二十六家，若就季內增加工人數字伸算，平均每家新設工廠僱用工人六名至七名之間。本港現有工廠一七，八六五家，僱用工人總……

……，而離校就業的青年，在求職中也許會遭遇了一些困難，但當困難克服後他（她）們終於找到工作了。

工業先進國家（如英美等國）失業工人數字，動輒有數十萬，但在本港，則並無失業情況。（按：行將在九月間出任勞工處長的徐家祥，日前亦曾指出：本港並無失業情況。）從表面看來，在英美，人力供過於求；在本港，人力求過於供。

近年工業擴展過速

另一方面，根據人口統計，本港人口共達三……

食水加價與供水

·吳培榮·

食水加價　出人意外

影響廣泛　輿論反對

並非禮物　乃是商品

財政獨立　自給自足

長遠計劃　兩項建設

水荒恐怖　印象難忘

基本大計　海水化淡

娛樂事業 重重隱憂

（安岑）

華僑日報創刊四十六週年紀慶
移風易俗
香港中國婦女會全體同人致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶
百世良模
港九街坊婦女會 主席 霍雅娟 孫方中 鄭潔開 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
名揚四海
四海保齡球場有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
華僑之光
環球佈道會敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
言論公正 報導翔實
土瓜灣街坊福利會理事長顏杞添暨全體仝人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
堂堂正氣
明月音樂社　潘氏宗親會　偉興音樂組　海棠音樂研究院　樂樂音樂社
同敬賀

華僑日報創刊四十六週年誌慶
教育人羣
聖馬可中學敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
華僑之光
僑港花縣同鄉會全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
一日千里
同豐洋行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
教育導師
同濟中學校長霍逸樵敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
華僑明燈
石硤尾新區街坊會理事長……敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
僑衆先導
鴨脷洲街坊會理事長……暨全體理事敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
社會福星
大坑坊衆福利會理事長……暨全體理事敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
社會明燈
掃桿埔街坊會理事長……敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
僑羣南針
九龍城街坊會……敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文化先鋒
和豐行有限公司敬賀
香港文咸西街六十三號

華僑日報創刊四十六週年紀慶
爲民前驅
東頭新區街坊福利會理事長……暨全體理事敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
時代先鋒
新蒲崗街坊會理事長……暨全體理事敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
人民導師
鯉魚門街坊會理事長……敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
萬衆福音
柴灣新區街坊會理事長……暨全體理事敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
推進時代
峰景攝影器材有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
金針度世
遠東裁剪學校校長李卓玉屏 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文化前驅
天主教聖安尼書院校長張敏流敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
紙貴洛陽
馬平山敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
香港僑聲
徐中吉敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
報人偉業
清華書院敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
僑胞謳頌
橫頭磡新區街坊會仝人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
僑胞益友
佐敦谷街坊會仝人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
人民導師
牛頭角街坊會仝人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
宣揚福利
油塘新區街坊會理事長繆其安敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
福利僑胞
茶果嶺街坊會仝人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
澤及萬方
筲箕灣街坊會仝人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
民衆明燈
藍田街坊會仝人敬賀

不平靜的一九七一年

吳培榮

社會新聞似乎有週期性，當一次風暴高潮渡過之後，必然有一段靜止時期。去年——一九七〇年被視爲風平浪靜之一年，但踏進一九七一，似乎又在躍躍欲動，有着不平靜的預兆，雖然到目前爲止我們仍未見到有什麼驚天動地的事件發生，不過，這半年來，令人關心之事並不算少，例如落成僅十四年的新樓竟被宣佈爲危樓，身經百戰的軍火專家陰溝翻船炸斷手腕；食水加價；學生運動接二連三；神探閃電破獲無頭斷肢腐屍案；騎劫航機飛往本港等等；都是每一居民深感關懷者。

如此危樓　歷史奇聞

德輔道西創興大樓被宣佈成爲危樓後，它的善後問題業經解決，近二千名住客已獲得了安置及補償，而這一幢大樓亦將準備進行拆卸及重建，事情本已先告一段落，但這次事件，使人們印象永不磨滅，並視之爲香港歷史上第一奇聞！

創興大樓位於港島德輔道西三三四至三四九號，一連十幢，每幢樓高十層，於一九五七年建築落成，直到現在僅有十四年歷史。

但是，這一幢近年落成的建築物，竟然比不上一幢幾十年樓齡的舊式樓宇，本年二月三日，突然被港府工務局宣佈爲危樓，並且向法庭正式申請予以封閉拆卸，所有住客要立即遷出。

一幢僅有十四年歷史的新樓，何以竟然會成爲危樓呢？說來真是匪夷所思。根據工務局發言人的解釋，原來這一座龐大的建築物，自從建成以來，一直並未領得入伙紙，因爲有關當局除發覺它與建築條例不符之外，而且它的鋼筋混凝土結構出現腐蝕現象。這幢建築物三合土不合標準，顯露是建築師未有盡份的監督管理，有關的建築師當年受到停牌五年的處分。

長期容忍　禍延住客

創興大樓當年既已獲知建築不合標準，但何以依然容許存在至今？據當局的解釋，工務司署向來知道該大樓未有正式入伙紙，但係該大樓在建成之初期即已開始有人遷入居留，然於當年本港屋荒情況嚴重，因此，有關當局決定予以容忍，其目的乃爲避免徙到無辜住客深受遷出之苦，況且當年未估計到該建築物的情況，會惡化得如此急速。

落成十四年的新樓居然變成危樓，政府當局的解釋是如此之輕描淡寫，但社會人士不僅覺之爲天下奇聞，同時也爲這次事件而深感不安，因爲許多人都關心到除了創興大樓之外，港九還有沒有其他未發給入伙紙的樓宇。

在社會人士一致期望之下，港府工務司署立即展開一項內部調查工作，特別着重樓宇檢查方面，儘量查明是否再有如創興大樓類似的建築物存在，經調查後，又發現創興大樓的一姊妹樓宇——德輔道西四〇四號創興大廈也沒有正式入伙紙。但同一機構所興建的其他樓宇，則沒有這種情形。

無入伙紙　續有發現

創興大廈似乎比創興大樓幸運，雖然未領有入伙紙，但經過檢驗之後，證明這幢大廈結構尚稱健全，混凝土强度符合標準，其所以未發給入伙紙的原因，只係由於建築設計上的理由。工務當局雖然對該大廈發給入伙紙作新考慮，但由於建築結構健全，居民毋須搬遷。

目前分層買樓風氣興盛，小業主數以萬計，新樓竟然會變危樓，能不使小業主提心吊膽，但工務司既然證明除創興大樓之外，再無其他未發入伙紙的非法樓宇存在，小業主大可不必過慮。

不過，社會人士對於創興大樓落成十四年而未領取入伙紙，居然獲得有關當局之容忍，未免見駁，此中內情，是否有涉及貪污問題之存在，無不表示關懷。港府當局於三月十九日宣佈設立調查委員會調查其事，社會人士現正期待調查結果之公佈。

軍火專家　陰溝翻船

一九六七年港共倡亂，土製炸彈遍地，弄至雞犬不寧，而市民見怪不怪，早已視爲家常便飯。自暴亂平息以後，三年多以來，市面不復再有炸彈出現。豈料在三月廿七日晚上，擾亂社會秩序的不法之徒，竟在港府合署橫門放置一枚土製真炸彈，身經百戰的軍火專家希路不慎爲此土製真彈炸斷右腕。此一突如其來的消息傳來，不僅社會人士震驚，而許許多多不滿現實份子，居然乘機搗亂，到處放置可疑物體，一九六七年遍地炸彈風雲再度出現。

三月廿七晚在港府合署橫門發現土製炸彈之前，事前毫無跡象顯示有人企圖擾亂社會秩序。土製炸彈之發現，首先係一家中文報社接到神秘電話的通知，但當報社轉知警察當局展開搜索，初時由於報告地址不明，搜索歷一小時之久而無所獲，由此亦足以反映放置土製炸彈者，並非一如一九六七年有組織有計劃之行動，雖然在發現土製炸彈之時間，亦發現反對食水加價的標語，但相信這僅係出於某些不滿現實份子的個人行爲。

假彈遍地　二百餘宗

在此後連續一個星期，港九市面發現的可疑物體，共達二百多宗，其中最多之一日共發現四十多宗，軍火專家及警方人員爲處理這些可疑物體，頗有疲於奔命之感，但二百多宗可疑物，絕大部份只係假彈，真彈只不過兩枚。

假炸彈在市面到處發現，市民見怪不怪，處之泰然，但引爆假彈，交通深受影響，不法之徒擾亂秩序，這種無聊之舉，不僅使市民怨聲載道，且招致大反感，不數日，假彈終於絕跡。這次引致假炸彈一擾地出現的導火綫，乃係以反對食水加價爲藉口。

食水加價　輿論反應

本年港府財政預算，在原則並不加稅且取消提議開徵之餘，財政司郭伯偉宣佈食水加價消息，輿論嘩然，各界人士都認爲食水加價影響民生至大，勢將引起物價膨脹的連鎖反應，一致激烈反對，但並未收到效果，財政司郭伯偉將食水加價提交立法局，二、三讀通過，於是食水加價成爲無可改變之事實，自四月一日開始，住戶食水首二千加侖免費供應，此後加價百分之五十，工商業用戶則加百分之百。

據郭伯偉所作關於食水加價的解釋：他強調指出香港食水並非來自天然之禮物，而係需要巨大之成本，爲了維持今後全港食水供應無缺，必須作好未雨綢繆的長期打算。因此之故，他認爲食水需要財政獨立，然後可以展開長期打算的發展建設。

無頭碎屍　閃電破案

社會奇案，近年來非常巧合地每年發生一宗，似乎成爲不成文的定律。例如較早年有金山大橫碎屍案，跑馬地深景樓灶底藏屍案，西環海面麻袋存屍案，大潭水塘膠袋斷指沉屍案，以及薄扶林荒山情侶雙屍案等都曾經哄動一時，成爲市民最佳談話資料。

今年照例亦不例外，一宗離奇莫測的無頭斷肢腐屍案，四月四日很偶然地發現於港島半山區旭龢道對下的叢林密布水坑之中。

由於腐屍既然無頭顱，復遭斬去雙臂，身世不明，殺人者滿以爲毀滅偵查綫索，必能逍遙法外，豈知正是天網恢恢，疏而不漏，警探人員憑着無比的機智與毅力，掌握腐屍上僅留下一條白色底褲的些微綫索，深入追踪，終於大顯神通，在案發五日之後破案捕人，並在疑兇引導之下，在水塘叢林，一棵大樹之下掘出了被斬斷之人頭，全案水落石出，一般市民對警探之機智神勇，無不表示驚佩。

結怨縱火　彌天慘劇

火警災禍，今年特多，財物與人命損失傷亡，都以今年最爲嚴重。

此中災情最大之火災至今凡三次。一月三日下午，香港仔鴨脷洲香港電燈公司一所新建尚未落成的發電機廠，爆炸焚燒，火勢猛烈前所未見，發電總廠即在災場之毗鄰，情勢險惡已極，失火之新廠焚燬兩日，損失慘重，尤幸發電總廠只波及了一小部份，未致影響供應系統，俗語所謂險過剃頭，絕比不上此次驚險之萬一。

上環干諾道中一三四號得成木廠，一月十二日深夜大火，迅速燒至頂樓，並且波及左右兩鄰樓宇，災情重大，尤其慘者，有住客十一人夢中驚醒，逃生不及，葬身火場瓦礫，成爲近年來火災死亡人數最多之一次。

大多數之火災，都是出於意外，但此次火警卻有驚人內幕，在警方深入偵查火災起因之後，有四人因涉嫌結怨縱火而被捕，亦以涉嫌謀殺罪名被控於法庭。

四月廿一日灣仔大道東得木樓深夜大火，燒死住客十人，以及土瓜灣落山道樓宇大火，燒死兩人，同是今年火警事件中令人痛心的災禍。

青年女犯　殺警越獄

兇殺劫掠爲患治安，社會人士並不歸咎於飛仔所爲，事實上，世界各大都市，其愈是文明者此類事件愈多，幾乎等同家常便飯。一九七〇年間，全年發生了兇殺命案凡七十宗，今年一九七一年到目前爲止，僅僅渡過了六個月，統計兇殺命案約近三十宗，與去年數字不相上下。此中最聳人聽聞之兇殺命案，四月十二日發生於大欖涌不設防女監獄，一名年輕女獄警在執行職務之際，竟遭五名青年女犯襲擊，重傷致死，五名女犯在行兇後越獄逃去，但被捕回，此爲獄警被殺案件之第一宗。

較爲嚴重之劫案，計有一月八日荃灣榮華紗廠被劫糧款十萬元，二月十三日，深水埗茘枝角道渣打銀行分行三賊械劫現款二萬元，三月十七日灣仔新熙銀行分行四賊擄掠四萬三千元，及四月廿三日深水埗青山道東亞銀行分行四賊劫走現款五萬五千元等等，都是今年中之大劫案之最者。

學生示威　多人被捕

一向顯得循規蹈矩的香港學生，近一年來却是一反常態，對社會事務以積極行動表示關懷。較早前展開促進中文合法化運動，中文合法爲全港中國籍居民熱切期望，學生這一行動深獲廣大市民支持。

最近，爲抗議美國將釣魚台列嶼移交給日本，曾連續多次舉行示威，此項行動者爲大專學生。但其中有幾次行動時，因被警方指爲不守秩序，三次共有五十多人被捕。第一次發生於四月十日下午二時半，參加示威大專學生五十餘人，出現於中區德己立街日本領事館文化部門前，由於擾亂秩序，隨即有廿一名青年被拘；第二次發生於五月四日下午，地點爲中區皇后像廣場前，被捕者十二人；第三次發生於五月十六日，地點爲中區花園道美國駐港領事館門前，被捕者二人。

騎劫航機　經港飛穗

世界各地武力騎劫民航客機，層出不窮，本港迄至目前尚無此類事件發生。但三月三十一日，一架菲律賓內航民航客機，在菲被騎劫飛往中國大陸，曾降落本港啓德機場，旁搭乘客，加油後轉飛廣州市，翌日又自廣州返港，返菲律賓。這一次民航機被騎劫事件與本港並無直接關係，不過先後兩次飛經本港，市民對騎劫航機事件感同身受。

從會考制度看香港教育

・何世明・

青年會中學校長何世明牧師

何世明牧師爲本港知名之教育家，宗教家及著作家。除擔任青年會中學校長職務外，在教會，社會及本港教育司署諮詢機構，任各種義務工作極多。對本港教會及社會貢獻極大。一九六六年曾應邱馬來西亞星馬基督教協進會邀請，赴該地主持青年訓練工作；一九六七年代表本港教會參加在東非肯雅所舉行之世界第四屆基督教教育會議，並順道前往歐、美、亞、非四大洲宣道及考察教會與教育工作；一八六八年赴台灣各地作巡迴講道。足跡所至，均受熱烈歡迎。何校長復爲一知名作家，著有人生概論，人的教育，苦怀裏的甜果，小草及從基督教看中國孝道等書，本報亦曾多次刊登其對青年及教育等方面之論著，其旅遊小記更曾在本報連載，深獲讀者喜愛。——編者——

談到香港目前的學校教育，許多人都以太留考試成績作話題：小學畢業要應付升中試；中學畢業要應付會考試；中六預科要應付升大試；大學畢業要應付學位試。就好像開學校，辦教育，爲的便是訓練考試；入學校，受教育，爲的又是應付考試。教育云云，如是而已。

平情而論，考試制度在整個教育來說，雖然有許多地方，常爲世人所垢病，但在沒有其他更好的制度作代替以前，要空談取銷，究竟是不很切實的。因爲從某些方面看來，考試制度不獨有其需要，而且也不見得絕無優點，在此時此地的香港，則尤覺其然。

第一是機會均等。依公正的原則，作合理的競爭，本來是自由民主社會最主要的精神。尤其是在目下的香港，人口如是其擁擠，學位如是其短缺，則以會考的方法，公平的標準，使智力較高，成績較好，而家境爲清寒，財力較爲貧乏的人，與環境較爲優越，財力較爲富足者同有彼此公開競爭的均等機會，不能不說是在未有較完善之辦法前一種較爲可取的制度。

第二是客觀標準。會考制度更有一大優點，是即爲對各種科目之研習，在某一階段，能有一較爲客觀而又爲公共所承認的標準。此一標準，不獨有助於學生之升學，且亦有助於他們之求職。即以香港之中學會考而論，其所列之成績，常獲得海外大學與各方僱主所承認，有助於學子之升學求職的便利，總是一件不容否認的事實。

第三是有助督教。會考的成績既然會直接與間接影響學生的前途，乃逼使其在學校中非要專心學習，努力以求取優異的成績不可。在臨近畢業的學生固要如此，就是距離畢業的期間尚遠的學生也不能不如此。因爲根基一壞，補救極難，瞻望前途，便免不了不寒而慄了。這在逼使學生力求上進，不致怠忽的督教工作上，也無可否認的可以產生很大的作用。

由於以上的原因，所以對會考制度徒然作缺乏建設性的攻擊，甚至在沒有其他較合理的制度可作代替以前，要提倡廢止會考的舉行，究竟是並不很切實的一種空論。

然而辦理教育而過份注重會考，甚或只管會考而不及其他，此中流弊，也的確很不少。極簡略言之，便至少有下面幾點：

第一是偏重實利。過份重視會考的最大流弊，便是在學術的教導上，很易於會使學生養成坐井觀天的狹隘觀念。把整個學術的研習，只局限於會考課程的範圍。從而只知有規定的課程，而不知在規定的課程之外，還有博大無涯的學問。而且升學求職，既然均有賴於會考的超越成績，由是而「書中有女顏如玉，書中自有黃金屋」的功名觀念，自必油然而生。從而求學的整個目的，乃全以實利主義爲依歸。對於與會考的成績無關，與當貫功名無異的一切思想學術，乃一律置諸不附不問。像這樣的一種觀念和理想，就教育本身之觀點說，是相當淺薄與低下的。

第二是忽其大者。考試制度的另一流弊，則爲通過考試，只能考驗其人之才智，卻無法評定其道德。我們若把教育的整個目的全以考試的成績作唯一衡量人才的標準，其結果便是整個教育的過程，將會只教書而不教人。全部教育的工作，除了用盡一切方法以求取考試方面的優越成績外，對於道德的訓練，人格的建立，宗教的信仰，服務的旨趣，藝術的情操，事理的判斷，合羣的意識，負責的精神，強健的體魄以至於人生最高之意義與目的之追尋等教育上更重大之目的，更難免於完全忽視。這種只見蒼蠅不見宇宙的「捨本逐末」的觀念，對教育本身的損失之大，實無可估計。

第三是壓力太大。會考之在一般學子心目中，無可否認的，實在是一極大的陰影與重擔。此一陰影與重擔，雖有助於發成他們對學習的責任心，但也常會因此而使其喪失了對學習本身的興趣。尤其在會考前後那種無可避免的患得患失，過度緊張的心情，對於天真爛漫的小學生時代的兒童，固然極不適宜；就是對於諳於熟而，富於進取的中學時代的青少年人，也不免是一份太重和太大的壓力。一旦不幸而失敗，其打擊之大，更是非常可喻。在走頭無路之際，則或挺而走險，或趨於放蕩。甚或自暴自棄，自毀其生。此類悲劇，便常會發生。

會考制度既不能絕，而且好處也不少；然而會考的流弊，卻又如是之大。則對這會考問題，究應如何解決呢？這裏也想略提一些重點出來，作大家的參考。

第一是確定方針。教育的方針，乃在於整個人格之發展與完成。尋求知識，發展智能，只是其中之一部而非全部。即以知識與智能而論，會考的成績，亦只是其中之一部而非全部。是以我們固然不得不留意會考，但卻不能只留意會考而不及其他。否則便有如「盲人摸象」，以偏蓋全了。然而對教育正確概念之建立與發成，固有賴於從事教育事業者之確定方針，但亦有賴於整個社會的合作和推動，方易成功。

第二是提倡道德。依照中國的傳統觀念，教養子弟，一向是才德並重的。許多時候，培養道德，甚至比諸傳授知識更爲重要。所以中國歷代的教育，一向是先教人然後教書。易言之，便是「先訓之以德，然後教之以才」。是以論語載云：「弟子入則孝，出則弟，謹而信，汎愛衆，而親仁，行有餘力，則以學文。」若只問其才，不問其德，此一觀念，實與中華民族數千年文化所積累的傳統觀念，完全違背。誠以現實的情形說，若社會中所充滿的全是有才無德的人，實在也不見得是社會之福。

第三是多方發展。目前的香港，不特需要一般性的中等或專上學校；而且亦需要專門性的中等或專上學校。舉例言之，如體育，美術，音樂的專門學院，工業技術或其他職業訓練的高級或初級學校，便都是當務之急。此於疏導人才，供應需要，安慰及鼓勵在會考中不能獲取優異成績的人，都會發生極大的作用。至於最近政府所計劃與推行的小學六年，中學三年的義務教育，若一旦實現，則把小學六年的升中試改作初級中學三年的會考試，使一般身心未成熟的小學童不致過份担受升中試的壓力，以致防碍其身心之發展，那便更是功德無量了。

如是云云，當然只能說是一種漸進改進的步驟，不可即謂之爲絕對完滿的解決辦法。但對於一切問題，能夠逐漸改進，總比較完全停滯不前或徒作空論而不切實際的好。賢者高明，以爲然否？

華僑日報創刊四十六週年紀慶

報業巨擘

崇正總會

會長：張發奎 許讓成 胡陳金枝 鍾玉興 林翼中 黃華 陳日新
理事長：黃石華
副理事長：李立基 何壽康 陳漢宗
監事長：李茂基
副監事長：王幸利 張蔭濃

敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

福利人羣

曉明學校敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

跑鵝區街坊會

[illegible]

敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

工商先導

聯興石油行
聯興運輸行
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

宣揚正義

油蔴地街坊福利會

彭耀臣 伍江 何劍 黃湛 勞碧華 凌新 鄧啓 馬棻盛 龍啓明 黃榮 李敬武 梁冠中
梁景照 陳標 鄧賢 馬平山 鍾紹南 麥杰浩 馮日初 梁仁滿 姜俊文 林仲仁 白應方 李冰姸
張標平 仇鏡全 郭如標 何金湖 鄭煜 李達材 李大恩 李勤 關洪 梁松 凌輝 黃啓東

敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

報業先河

港九各區街坊會協進會

主席：岑才生 黎醒民 雷福康
總務主任：李運源 韋少秋
秘書：陳凌峰
財務主任：曹紹松 陳覺軒
公共關係主任：繆其安 徐卓球
委員：張錦添 張瑞庭 廖燿揚 黎德生 衛棉 吳文淦 胡盛孫 陳樹渠 周有 楊榕年 陳奏勳 陳大鵬 張石夫 彭耀臣 陳炳坤

敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

宣揚正義

民華公司
清華公司
全敬賀

經銷台灣大洋塑膠工業股份有限公司 PVC膠布及其他產品

華僑日報創刊四十六週年紀慶

婦運良師

九龍婦女福利會
會長 [illegible]
主席 [illegible]
暨全體執委致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶

立德立言

香港西區婦女福利會
會長 [illegible]
主席 [illegible]
暨全體執委敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文化寶庫

安華證券公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

圖文並茂

兒童報社有限公司
兒童圖書公司
劉惠瓊鞠躬
地址：北角海港道十六號 電話：H六二七九七〇

華僑日報創刊四十六週年紀慶

社會明燈

牧幼
拔士
許大同
學校敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

教育先導

聖文德學校敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文化干城

均泰隆有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

匡世導羣

陳添發有限公司
慶豐證券投資公司
全敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

報導周詳

尖沙咀街坊福利會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

教育指南

德仁英文書院
校監兼校長 林德光
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

自由之聲

港九自由文員會
僑港拆鐵業職工會
港九肉行持平總工會
香港英軍華員自由工會
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

工商是賴

香港益豐搪瓷廠有限公司
香港金錢熱水瓶廠有限公司
常務董事 葦之英
暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

服務認眞

北角街坊會
會長 [illegible]
理事長 [illegible]
副理事長 [illegible]
監事長 [illegible]
副監事長 [illegible]
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

港九罐頭洋酒伙食行商會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

華袞斧鉞

永聯益協記五金行敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

社會導師

僑港鍾氏宗親總會
理事長 [illegible]
監事長 [illegible]
暨同人敬賀

CONGRATULATIONS TO YOUR
46TH ANNIVERSARY

FROM SOCIETY OF JESUS
(JESUIT FATHERS)

CONGRATULATIONS TO YOUR 46TH ANNIVERSARY

FROM PRECIOUS BLOOD CHILDREN'S VILLAGE

WITH THE COMPLIMENTS
OF
ST. MARY'S CHURCH
HUNGHOM

華僑日報四十六周年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
KEI WAN SCHOOL

中華基督教會基灣小學敬賀

華僑日報四十六周年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
NGAU TAU KOK CATHOLIC
PRIMARY SCHOOL

牛頭角天主教小學敬賀

華僑日報四十六周年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
WONG TAI SIN CATHOLIC
PRIMARY SCHOOL

黃大仙天主教小學敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

旅港南海盤滘同鄉會有限公司
[illegible]
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

人間木鐸

港九押業商會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

社會明燈

東明空運（香港）有限公司敬賀
總寫字樓：九龍漆咸道四百五十九號 電話K六四〇〇九〇 六三六三一五一八
分公司：香港中華廠商會大廈閣樓3號室 電話H四五〇九六八 四五四八五九

華僑日報創刊四十六週年紀慶

宏論匡時

張有興 王幸利 陳子鈞 簡日淦 冼祖昭 鄭偉雄
同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀念

輿論權威

香港東華三院主席 … 敬賀

報導迅速

香港利工民織造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

慶祝華僑日報創刊四十六週年誌慶

With Compliments of

AIR FRANCE

法國航空公司同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

康樂麵粉廠榮譽出品



雙珠 DOUBLE PEARLS
海馬 SEA HORSE
全福 CHUEN FOOK
長頸鹿 GIRAFEE
金銀花 HONEY SUCKLE
金香花 TULIP
萬年紅 MAN-NIEN-HUNG
富貴長春 EVER SPRING FLOWER
全麥粉 WHOLE WHEAT FLOUR
柏樹 CYPRESS

康樂麵粉廠
昌盛麵粉行
華光有限公司
敬賀

恭祝華僑日報四十六週年紀慶

Mode Elite Ltd.
27 CHATHAM ROAD KOWLOON
HONG KONG
TEL: 67489

本店專售世界名廠出品婦女服裝

慕愛有限公司敬賀

總店：香港德己立街六號
九龍支店：(一)漆咸道二十七號 (二)海運大廈一四〇室

華僑日報創刊四十六週年紀慶

新界屯門小商業商人互助會
理事長 陳侶 黃彬 暨全體同人 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文化前鋒

羅富國校友會學校敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

僑報權威

利棧置業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

義正詞嚴

新界紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

雄視文壇

嶺南教育機構 董事會主席 陳德泰暨全體董事
嶺南書院 校監 華基球
嶺南中學 院長兼校長 黃炳禮 院長 阮康成暨全體員生 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

一紙風行

捷亞空運(香港)有限公司致意

華僑日報四十六週年報慶紀念

譽滿全球

香港文化服務社李會姚敬題

華僑日報創刊四十六週年紀慶

福利婦運

香港東區婦女福利會
會長 … 主席 … 暨全體執委鞠躬

華僑日報創刊四十六週年紀慶

為國之光

香港中醫師公會 … 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

新界順德聯誼會
理事長 … 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

造福同僑

省善真堂同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文化之光

振昌建築公司 程振球致賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

四頁街 醉瓊樓大飯店敬賀
油麻地四頁街七號 電話：K三〇八四三六 K八四二四二三

華僑日報創刊四十六週年紀慶

風行四海

劉兆銘芭蕾舞學校敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

社會導師

旅港華德業餘游樂社同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

經濟權威

深井鋼具製造廠敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

招生
中西菜班
中西點心班
燒臘班

半島石油烹飪專科學校
地址：天樂里三號三樓 電話：七四五九七三

華僑日報創刊四十六週年紀慶

工商指南

得雲茶樓致賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

鄭氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

華僑之光

八珍醬園 伍偉森致賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

社會明燈

世界函授學校全人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

元朗區文藝協進會
會長 … 主席 … 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

報業巨擘

美和製枳廠致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文化導師

麗澤中學校監梁逸芬敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文章傳世

崇文英文書院院長黃永年暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

僑胞福音

香港孫中山紀念會致賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

言論樸實

香港中華汽車公司職工會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文光照耀

國際金屬工人聯合會駐港代表 李承礎敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文筆風生

香港婦女分科學校校長林漢英敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

蔚為國光

港九中華熟藥商會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

光被四海

僑港伍氏宗親會同人敬賀

國際動態圖片特輯

南越軍退出寮國 ↑一月初，南越聯軍攻入寮國南部，擬打破「胡志明小徑」，但遇越共堅強反擊，雙方死傷亡各在萬餘人以上。南越政府軍苦戰月餘，終被迫撤入南越。圖示軍用直昇機將撤退南越軍……

沙地阿拉伯國王訪華 ↑廿日抵達臺北，蔣總統親往機場迎接……

歐洲發生美元風暴 五月初歐洲發生美元風暴，西德等國於五月八日被迫……荷、比……等國……

旅美僑胞保衛釣魚台遊行 ↑……旅美僑胞……保衛釣魚台……示威……



美軍加速退出南越 ……







英美乒乓代表隊訪問中共 ↑四月初，中共邀請在日本比賽之英國乒乓代表隊訪問中國大陸……

太陽神十四號飛月成功 ↑一月卅一日，太陽神十四號……登月……

東巴基斯坦宣佈獨立 ……



華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆辛亥年五月十三日 第四張第二頁 華僑日報四十六週年特刊

新界再掀起土地問題

由鄉議局爭取合理權益特委會安排，全新界性的鄉村代表大會即將進入決定性的高潮，今後正有待官民雙方經由會談尋求協調改善，可喜的是新任新界民政署已表明樂於坐來談，但願將為好的開端。

一度沉寂的新界土地問題，最近又有重新掀起的趨勢，以新界鄉議局為中心的各區鄉事委員會及各村代表，在連串的特別大會專題討論之下，已一致表示了爭取改善新界土地政策無論如何要取得合理權益的決心。雖然所提出的論點並無何新穎之處，總是一個惹人注意的存在事實，或者正因為無何新穎而足以反映問題的仍然保持；如果在好的方面看，則問題的再度掀起可能是新界土地恢復有價的朕兆。

一斤菜價錢 收去一呎地

鄉村亦屋荒 申建限制多

藍圖地束結 損失嘆無辜

如適當放寬 發展或更速

離島的缺水問題（山）

由本年一月至五月上旬，天氣亢旱，為近年所罕見，平均雨量不及往年同期雨量五份之一。依據天文台之雨量記錄，本年一月，其亢旱程度，更為八十七年最缺雨之一月，本港市區目前雖不致制水，但新界各區及各離島，到備受亢旱之苦，早造禾田失耕者已成定局，即使日間有雨，亦為時已晚，無濟於事，各處之山坑溪流，均已枯竭，農田缺水龜裂，無法開耕，即使已插秧之低田，亦呈現枯萎現象，如再無雨，則將來收成，亦難作理想，至於菜農，亦因缺水減少生產，魚塘亦因無入雨水，故池水日淺，難受日熱曝晒，魚類生長亦成問題，故農村上瀰漫一片愁慘情緒，望天打卦，而農民之生活，亦勢將受影響。而新界離島有部鄉村，且因溪流涸竭，缺乏水源，不祇農田缺水灌溉，連食水亦成問題。

離島中最受影響者為大嶼山，該處村民大部以務農為生，外匯甚少，故所受影響亦最大，整個大嶼山區，估計有八成失耕，當地首長，現正設法請求當局救助。

大澳方面，據鄉事會主席簡松興表示，該區失耕之農田，達八成以上，所餘二成，如再無雨，亦將受影響，其中最嚴重者，為[illegible]山一帶，[illegible]尚全部棄耕，大澳市區之食水，亦最感缺乏，居民早已受制水之苦，每日祇獲兩小時之食水供應，並為使水壓增高，實行分區供水，市區一帶，則由上午七時至九時供水，對涌太平街永安街沙田一帶，則由下午五時至七時供水。

大澳居民約萬餘人，食水供應，向賴水塘漕水維持，但該水塘面積細小，容量有限，一兩場大雨，即告滿溢，水荒即可解除，多餘山水，亦祇有任流出海，若長久不雨，即又陷水荒，過去本港發生數十年僅見之隔四日供水四小時，而該區僅一度短時期隔日供水，當時眞不知該若多少港九居民，總為該處得天獨厚，水務當局以該區抗流充足，為增加石壁水塘水源，不惜耗費鉅資，在大澳對上之羗山及深屈一帶，闢建長隧道，穿過鳳凰山下，引水入石壁水塘，由此可見該區水源之充足。

水務當局應鄉民之請求，已決定將石壁水塘之食水，供應大澳及梅窩，改善大澳供水之工程，預算需費達一百萬元，該項計劃，包括在石壁水塘內裝設兩個水底泵，敷設直徑六吋之大水管二萬一千呎通往大澳，並在羗山興建容量一萬二千五百加侖之消除水壓池，及在梁屋建造一個濾水站與容量三十萬加侖之濾水池。此項工程現已進行，如完成後，則一如港九居民獲同樣之食水享受，此亦水務當局繼將石壁食水供應坪洲及長洲後之又一貢獻。

大嶼山南區所受影響亦至嚴重，鄉民大部以務農為業，故失耕對該區鄉民之經濟與生活，亦[illegible]



鄉村生活在改變中

在各區衞星城發展，時代急速轉移，鄉村公共設施逐步改進與生活水準要求趨向提高之下，村民傳統的生活方式正有形無形地陸續改變了。

廣大的新界鄉村居民近年已有了顯著的改變，並且在今後仍有齊命激改變的趨勢，無論在傳統習慣，生活方式以至生活水平都在逐漸地變，或者徹底地變！

促成這種改變的趨向因素不祇一端，新界各區進行發展衞星城市的影響，時代風氣的轉移，以及生活條件的逐步改進都是其中之一。而這些或大或小的改變，其實可以說就是新界各種活動的原動力，或者是當前鄉村各種問題的根源，近年一般鄉民各種要求的增加也可說是由此而來。而有關當局也曾指出：新界將會繼續面對急激的轉變，需要各方共同適應！

較顯著的事實是：一般鄉村的建設，近年陸續改進了，至少亦在計劃改進之中，是否已達到鄉民滿足的程度是另一回事。在每年特別專款補助的鄉村小工程計劃的不斷推行之下，鄉村道路，食水以至衞生設備已見逐年改進了。這或者就是鄉村居民生活改變的開端，包括三合土行人路甚至行車路的陸續深入窮鄉僻壤，首先使鄉村交通趨於改善。到今天，要走泥濘的田基路，步行個多鐘頭才能出到城市古老情形已減少到最低限度，隨之而興的是川流不息的單車，貨車以至私家車。

鄉村電氣計劃的擴展也使鄉民生活推進了一[illegible]

華僑日報創刊四十六週年紀慶

筆掃千軍

東聯投資有限公司
健業企業管理有限公司
健龍置業有限公司
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

高瞻遠矚

蔡惠鴻敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

工商木鐸 社會明燈

大亞投資股份有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

光耀寰宇

大信珠寶金行同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

頌聲載道

鼎盛髮品有限公司
富爾麗髮品股份有限公司
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文字珠璣

新豐盛進口行戴立平致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶

盛世讜言

荃灣國際聯青社
社長 劉治中
副社長 陳冠成 熊漢忠 王德仁 蔡玉華 王鍁舉
陳浦芳 李國衛 黃耀富 熊光懷
池興周 許添 鄭柏松 蘇卓明 邱潤泉
同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

珠玉紛陳

伯爵珠寶公司同寅敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

如白方中

周大福珠寶金行有限公司同寅敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

嚴詞直筆

大生銀行有限公司同寅敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

華僑之光

香港快活谷獅子會同寅敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

基業萬年

均昌號敬賀
金銀證券交易所會員

華僑日報創刊四十六週年紀慶

服務認真

德成瑞興貨倉有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

萬家傳誦

室內設計・傢俬裝飾・電器工程・
美高有限公司敬賀
香港告羅士打行七零六室
陳列室 告羅士打行地下

華僑日報創刊四十六週年紀慶

華僑之光

澳門旅遊娛樂有限公司敬賀

華僑日報四十六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
Y.M.C.A. INTERNATIONAL HOUSE
中華基督教青年會國際賓館 賀敬

CONGRATULATIONS TO YOUR 46TH ANNIVERSARY

FROM : TAK NGA SCHOOL
SIN TO PRIMARY SCHOOL
ST. JOSEPH'S ANGLO-CHINESE SCHOOL

華僑日報創刊四十六週年紀慶
為民前驅
太平山獅子會
第四屆會長黃文謙　第二屆會長林樹錚　副會長林世深　副會長王炳文　會長陳百強　副會長余頌平　第一屆會長謝桂祥　第三屆會長陳超常　第五屆會長李文彬
劉保光　葉謀迪　雲寶生　鄧振猷　陳漢英　陳大新　陳景福　朱賢嗣　葉次文　郭中興
沈浩榮　梅眞尼　文洪磋　李琳明　林少華　林樹基　利樹源　文耀芳　吳伯齡　戴立平
姚連生　胡容埜　王得毅　黃卓文　董樑　曾端煦　黃廣惠　黃宏光　邱在光　余緒麟
同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
時代巨輪
利登有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文風遠播
香港電視廣播有限公司敬賀

ZANUSSI
華僑日報創刊四十六週年紀慶
大展鴻圖
大利牌家庭電器
占美洋行有限公司
徐卓球暨全體仝人
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
工商之光
蘭克施樂有限公司敬賀
香港北角屈臣氏大廈C座十三樓
電話：H七一九三四一

華僑日報創刊四十六週年紀慶
服務社會
慈雲山新區街坊會理事長衞棉敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
時代巨輪
渣華空運公司敬賀
九龍彌敦道100號東英大廈907室
電話：K六八三一七三

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文化前鋒
崇正中學　校監黃石華　校長鍾偉光　敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
報業權威
香港油蔴地小輪船有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
生活指南
港九攝影器材商會敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
為民喉舌
馬來西亞星坡加航空公司致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文壇巨擘
香港培正中學　校監黃汝光　校長李孟標　敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
萬丈光芒
興華電池廠(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文化之光
陳伯庚敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
圖文並茂
總批發雷達表星辰表
永生行鐘表有限公司
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
生活指南
萬有塑膠廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
風行海外
呂榮光敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
工商寶鑑
鏞記酒家敬賀
香港威靈頓街卅二至四十號
電話：H二三弍三四三

華僑日報創刊四十六週年紀慶
一紙風行
香港壹品有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
風行寰宇
奧奇麥有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
一日千里
的士同業聯會敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
造福人群
大窩坪新區街坊會理事長呂浩吾敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
為民造福
黃大仙新區街坊會理事長沈魯陽敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
揚名四海
嘉來酒店各董事暨全體仝人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
僑民心聲
亞洲辦館有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
民生是賴
壽星公煉奶公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
卓然獨立
大興(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
社會正言
香港中華基督教青年會敬賀

不是危機的歐洲美元危機！

這次歐洲美元危機，主因是美元過剩與未能預為安排，但因美國當局態度的鎮定，歐美各國的通力合作，風潮已成過去，由于美國經濟正趨改善，風潮所予美元的考驗，反使美元信心更強，這個不是危機的歐洲美元危機將會消失於無形當中。在香港來說，這次風潮對金融工商影響很微，更顯出港人對美元的愛護與信心。

·李剛·

美國中共建立貿易關係與香港

美國決定對中共放寬禁運和開放旅遊，可促使彼此關係逐步和緩，經濟交流恢復之初，香港可以得到一些中介地位的好處，但從長遠眼光看來則是限於近利而有遠憂，難作太高的期望。

·李剛、曹紹沛·

自從今年四月中美國總統尼克遜宣佈放寬對中國大陸貿易以來，直到目前為止，中共還沒有作出積極的反應，不過人們對此並不感到過份的驚怪。這正是中共的一貫作風，由於最近中共對外態度的漸趨改變，所以一般預料美國和中共關係的解凍以至和緩，特別是貿易以至的非正式開展，只是時間遲早的問題而已。……

香港工業增長率為何減緩？

在價值上面，今年港產出口雖可保持百分十許的增幅，但因單價上升，出口實際貨量只是略增而已，明年更難樂觀，宜早加綢繆。

·曹紹沛·

據港府最近所發表的統計數字顯示，今年一至四月份港產品出口共達三十九億七千七百萬元，比較一九七○年同期的三十六億○四百萬元，增加了三億七千三百萬元，增幅約百分之十強。……

過熱得驚人的香港股市

今年來交投固旺，價格上漲尤烈，旺態固有許多因素，但短線買賣銳加大有抬起作用。

·嚴以正·

根據本港經濟的發展，市面相應仍有增旺，此乃是自然之現象，惟以今年本港股市之走勢，則感有過熱的情況，尤其是在過去之一個月內，一般股票市價之漲升，實屬感於意外。……

今年上半年的香港商場
活力減弱及其原因

加價是市民消費實質削弱，存貨增重，入口貨增率與出口貨增率的不相稱，發人深省。

·關鳳翔·

工業新困難的透視

英美兩大重要市場新變化，令人担心。英征聯邦棉紡織品入口稅與美國可能對中共進行貿易，是最大的威脅力量，而新興國家對港產競爭壓力的提高，亦堪注視。

·關鳳翔·

婦女組徵文冠軍

家庭教育要多与社會和学校接觸

李柳英

子女的教育在這文明的社會裏，是不可忽視且非常重要的。因爲現今社會風氣不良，世風日下，人心不古，一般無知的青少年只要走錯一步，就會誤入歧途，泥足深陷，無法自拔，永遠沉淪下去。

從有關方面的資料，已正確地指出，近年來青少年犯罪紀錄普遍增加，而犯罪的方式包括多方面，譬如打架，行劫，强搶，非禮，傷人勒索，謀殺，追良爲娼等等，如此種種罪案的猖獗，實在令人震驚。其實以他們十七八歲的年齡，本當是求學，埋頭苦幹孜孜不倦才是正理，但彼等偏偏愛好勇鬥狠，爭風呷醋，聯群結黨，……破壞社會安寧，爲人所不齒。

對於此等流氓，阿飛的產生，許多人認爲是……

婦女組徵文亞軍

家庭教育要多与社會和学校接觸

趙寶珠

問題青少年的形成

婦女組徵文季軍

切實工作不要愛慕虛榮

紛紛

婦女組徵文季軍

切實工作不要愛慕虛榮

麗群

責任誰負問題與基本教育工作

華僑日報創刊四十六週年紀盛

荃灣 鹿野苑	荃灣芙蓉山 竹林禪院	沙田 先天道安老院
香港 佛教青年會	荃灣 東林念佛堂	般若精舍
香海蓮社	聞性精舍	佛教安老院
中華 十方大佛寺	香港 菩提學會	道慈佛社
大嶼山昂坪 寶蓮寺 佛教青年會	藍地 妙法寺	濟廬佛社
荃灣 東普陀寺	從德善社	福慧精舍
正覺蓮社	青山 天德聖教總堂	南天竺寺
弘化蓮社	天德聖教社	大嶼山延慶寺
香港 道教聯合會	雲泉仙館	靈山精舍
荃灣 圓玄學院	屯門 善慶古洞	佛教觀園修苑
道教 青松仙觀	香港 抱道堂	潮州 普慶念佛社
萬德至善社	香港 紅卍字會	佛教 妙慧苑
竹隱長春洞	黃大仙 嗇色園	隱廬佛社
德教紫香閣	赤松 華松仙館	北角 楞嚴精舍
德教紫靖閣	旅港 通善壇	元朗屏山唐人新村 松蔭園佛道社
香港道德會	新界粉嶺 蓬瀛仙館	經世易學院
		金蘭觀
		明元仙觀
		大德聖教 三陽自覺道堂
		大悲精舍
		翠柏仙洞
		沙田 仁誠別舘
		荃灣茶園 乾元洞
		道教 竹林僊館

港九佛道同人聯合敬賀

女傭荒與托兒所

雷秀芳

處在太空時代的今天，由於社會上的需要，環境上的需要，許多家庭主婦都跑到社會上去謀生，因此對於學齡前幼孩的撫養問題，也就成爲一個煩惱的問題。

[illegible]

從家庭教育觀點看阿飛

雷秀

嚴重的阿飛問題，使到社會人士最感頭痛！從家庭的觀點看來，阿飛之所以形成，家庭教育應該負上最重要的責任。

[illegible]

華僑日報創刊四十六週年紀慶
風行海外
吳特照相材料公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
風行海外
約翰有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
工業指南
香港紙品廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
工業明燈
南大紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
經濟權威
偉倫紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
工商寶鑑
南豐聯合紡織股份有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
壽世文章
運通泰貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
輿論指南
港九華洋百貨業聯合總商會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
社會明燈
南豐毛紡有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
今之董狐
豐利行仝人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文化珠璣
儀成塑膠首飾製品廠敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
華僑之光
泰安裝藥胸圍公司仝人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
香港之寶
新界流浮山裕和塘鮮蠔海鮮酒家鄧齊安敬

華僑日報創刊四十六週年紀慶
基業永固
荃灣卓明置業公司
大河道卓明大廈
周卓明敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
名垂宇宙
元朗源昌酒業公司梁福敬賀
元朗大馬路 電話NT七六弍弍四〇

華僑日報創刊四十六週年誌慶
風行四海
太平洋旅運有限公司
董事兼總經理 姚恩
董事兼經理 姚侯勵堅
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
立論不阿
香港五金商業總會敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
珠玉紛陳
捷成寶石公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
教育先進
信義小學
信義幼稚園
鑽石山信義會敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
港九電船同業商會
理事長 陳森
副理事長 梁玉 彭錦臣
監事長 何珍
暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
不偏不倚
香港工友之家
職業訓練學校
工友旅遊會
青年中心
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
香港薛氏宗親會
暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
立言有方
青松觀有限公司
青松安老院
青松義校
董事局同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
光昭日月
元朗 龍祥大酒家 龍城大酒家 同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
元朗四邑同鄉（有限公司）
主席 鄧基明 尹培 譚業堂 郭連福
暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
代民立言
深井商會 主席 秦玉池 郭強 鄭有和
暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
光射斗牛
江氏宗親會 理事長 江濟時
步涌同鄉會 理事長 江迭
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
造福人羣
深井排棉角村改善生活合作社
理事長 江水和 朱泉
暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文化導師
荃灣惠州幼稚園
校監 校長 黃繼富暨同人敬賀

新界青山灣
太白海鮮舫致意
青山道十九咪 電話NT八一四五一

華僑日報創刊四十六週年紀慶
元朗新區街坊福利會理事長 楊兆元 郭連福 王森
暨全體理事敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
荃灣東區童軍會
會長胡鴻烈 主席蘇卓明暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
馬灣體育會
會長 陳廣全 林慶祥
主席 趙嘉宗 張寬霖 何來
暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
玉律金科
惠州同鄉會荃灣分會
理事長 羅靖球
監事長 張仲輝
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
華彰藝術館 梁子珍敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
新界學界體育協進會荃灣區分會
主席
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
新界學界體育協進會葵涌區分會
主席
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
新界養鷄同業會
暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
華僑明燈
青衣華僑聯誼會
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
元朗區社團聯誼會
主席
暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
一紙風行
九龍荃灣新荃街居民會
會長 葉迪源
理事長 黃盈庫
暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
新界學界體育協進會元朗區分會
主席
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
香港譚氏宗親會主席 譚錫泉 譚滌霖 華正
暨同人敬賀

WITH COMPLIMENTS OF

CHINA LIGHT & POWER COMPANY, LTD.

華僑日報創刊四十六週年紀慶
香港九龍米業總商會 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
僑胞心聲
百好酒樓有限公司
生發建築公司
鄧樹椿暨同人 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
基業永固
壽德隆置業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
時代巨輪
香港船廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
教育先導
現代教育研究社致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶
名山大業
田氏塑膠廠有限公司
田氏化工廠有限公司 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
堂堂正氣
僑港欖鎮同鄉會
會長李文祺
理事長陳星海 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
聲價敢云空冀北　文章今已遍江東
華僑書院
院長王淑陶暨同人鞠躬

華僑日報創刊四十六週年紀慶
萬家傳誦
九龍樂善堂
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
一紙風行
黃氏機構轄屬
紅梅谷餐廳 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
論斷崇正
崇正中學 校監黃石華 校長鍾偉光 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
經世文章
九龍總商會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
卓然獨立
香港李氏宗親會 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
教育權威
聖若望英文書院敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
報導周詳
香港明德青年中心
主席張威麟 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
四海同欽
天德聖教聯合總會 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文化長城
九龍崇真書院 崇真學校
校監陳以志 校長鄧麗娜 校長曾國威 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
蜚聲海內
捷亞空運(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
為民前鋒
東區鮮魚業商會敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
匡導工商
香港黎氏宗親會會長 監理事同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
香港粢舊米商聯合總會
理事長 陳 鄭文炎 熊紹熙
監事長 周炳庭 畢坤 王子佳 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
僑港蘇氏宗親會同人敬賀
九龍佐敦道渡大廈十六樓G座
電話：六六〇一二〇

華僑日報創刊四十六週年紀慶
香港柯蔡宗親會 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

THE OVERSEAS LIMITED

南僑企業有限公司致意

701 BANK OF EAST ASIA BUILDING
HONG KONG

華僑日報創刊四十六週年紀慶
潮商互助社
暨全體理事同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
周氏宗親總會
暨全人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
香港至德總會
暨全體理監事
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
宏揚正義
達昌行企業有限公司
楊達志 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
自強不息
維多利保齡球場同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
報導先聲
中華電力公司自由工會全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
立言有方
社團主診人聯合會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
輿論先進
港九住客聯合會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
如椽大筆
莊嚴宗親總會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
主持正義
港九持牌小販業公會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
光芒萬丈
港九中醫師公會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
盛世箴言
甄湯中山堂聯誼會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
天地正氣
伍卓琪 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
報導準確
港九工團聯合總會同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
日下無雙
香港肉行總商會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
發聾振聵
香港中國醫藥學會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
僑衆先導
香港棉紡產業職工總會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年 學生繪畫比賽獲獎名單

華僑日報創刊四十六週年報慶學生繪畫比賽，收到稿件逾三千件，評選結果，高、初、幼稚園組各頭三名，特獎一名，另入圍若干名，並已決定於本月二十三日在大會堂舉行展覽及頒獎典禮，名單如下：

高級組

名次	姓名	學校
第一名	張國朝	石湖公立學校
第二名	何玉友	坪洲公立學校
第三名	黃瑞生	真鐸啓暗學校
特獎	程杏梅	賽馬會工業中學

高級組入圍獎

姓名	學校
胡振華	德信學校
李學啓	潮商下午學校
麥玉冷	協恩中學
李思微	北角循道官立小學
林仲文	高主教小學
盧錦筠	同上
招熙娜	鄧肇堅小學
鄧樂	禮賢會中學
業潔貞	濟慈佛社張祝珊第二小學下午校
李樹中	伍華小學
梁婉君	德貞女中附小
李澍榮	同上
史美琪	同上
黎淑嫻	同上
王志強	鮮魚行學校
鄒燕芳	同上
鐘紹龍	格致書院
鄭流芳	東華三院九龍第一小學
黃蓮貺	九龍格致書院
張燕萍	同上
李小青	同上
鄭美娟	同上
戴創業	鮮魚行學校
戴國志	四邑商工總會學校
冼東芳	威靈頓英文書院
黃建美	廣東道官立下午學校
李劍伊	同上
崔偉嫻	格致書院
吳秋鳳	潮商下午校
趙偉光	四邑商工總會學校
林慶祥	潮商下午校
譚愛月	同上
陳仲賢	同上
蔡小青	同上上午校
周綺勝	同上
顏洪茂	同上
傅雪梅	灣仔街坊會學校
蘇文彩	德貞女中附小
吳潔玲	灣仔街坊會學校
陳玉池	陳維周夫人紀念學校
胡雪冰	同上
譚志謙	同上
蘇錦添	李鄭屋村官立上午校
何美容	東方中學
李德莊	聖心書院嘉諾撒
黃慶安	
汪美英	瑪大肋納嘉諾撒學校
李健如	真鐸啓暗學校
堯碧霞	瑪大肋納嘉諾撒學校
關雪梅	北角官立小學
區文盛	玫瑰崗學校
胡振華	德信學校
湯俏儀	聖士提反小學下午班
潘遇成	屏山[illegible]學校
李露瑜	同上
黎瑞娟	同上
林美玉	石湖公立學校
林彩玉	同上
區玉嬋	屏山[illegible]學校
馮潔嫻	聖心書院
黃天寶	同上
凌少儀	同上
陳少珍	同上
文佩仙	灣仔街坊會學校
邢錦華	禮賢會中學
陳惠玲	真光中學
謝燕成	真鐸啓暗學校
梁秀容	馬會工業中學校
羅建好	賽馬會工業學校
黃國樑	高主教書院
黃愛月	潮商下午校
何淑明	伊利沙伯中學
盧瀾湖	同上
姚志輝	同上
譚靜儀	同上
曾翠賢	同上
郭艷明	同上
陳富芳	伊利沙伯中學
梁麗強	同上
蔡美珠	同上
梁美燕	同上
笵獻真	同上
黃鳳玲	同上
黃紹芳	同上
辛智良	同上
吳偉娥	同上
李鳳娟	同上

初級組

名次	姓名	學校
第一名	江寶靈	聖瑪利女書院
第二名	郭娟貞	聖公會兆強小學
第三名	高月玲	潮商下午校
特獎	何際寧	保良局第一小學下午校

初級組入圍獎

姓名	學校
鄭蕙芬	潮商學校上午校
岑綺文	聖保祿小學校
岑啓基	同上
車炳祥	粉嶺馬尾下街五號
甄少薇	呂明官立上午小學
郭炳維	瑪大肋納嘉諾撒學校
陳玉薇	陳維周夫人紀念上午校
黎大偉	北角官立上午小學
陳廣明	同上
冼梓藝	陳維周夫人紀念上午校
梁敏璇	聖公會兆強學校
梁榮佳	陳維周夫人紀念學校
陳永賢	同上
詹少媚	真光學校附小
趙美莊	真鐸啓暗學校
陳三強	同上
謝寶華	灣仔街坊會學校
顧玉英	同上
任漢明	聖心書院（嘉諾撒）
馬友文	潮商上午學校
林惠麗	同上
王正中	同上
歐麗紅	鮮魚行學校
鄧寶芬	四邑商工總會學校
陳國基	聖公會兆強小學
趙北偉	鮮魚行學校
張淑儀	四邑商工總會學校
唐淑瓊	同上
李惠玲	潮商上午學校
余祖安	四邑商工總會學校
管玉珍	潮商下午學校
梁帶喜	順德聯會趙公普紀念學校
溫瑞寬	東方中學附小
曾雪姚	同上
鄭美華	德貞女中附小
高潔美	同上
黃學雯	四邑商工總會學校
容榮蘭	德貞附小
黃小芬	九龍九工街C座五樓
梁淑儀	德貞附小
邱淑玲	同上
彭慧倪	同上
羅淑華	同上
洪綺鳳	同上
梁燕芬	同上
谷燕娜	警察子弟學校
許雪輝	德貞附小
譚愛[illegible]	同上
陳佩莉	同上
鄧寶翠	同上
王玉玲	同上
胡修潔	德貞附小
邵嘉玉	同上
黃國安	同上
梁絮薇	聖約翰小學
林國佳	崇真學校
莫振森	聖恩小學
林志雄	同上
關飛華	同上
關渭珠	保良局第一小學
黃鴻文	同上
王李薔	同上
黃麗娟	同上
馮美女	同上
關美英	同上
鄧瑟玲	同上
張麗娟	同上
譚淑嫻	同上
陳素顯	同上
梁美珍	廣東道官立下午學校
郭亞嫦	同上
周亮明	同上
黃滿錦	同上
吳美貞	同上
曾耀輝	同上
譚婉霞	同上
潘瓊美	同上

幼稚園組

名次	姓名	學校
第一名	岑穎恩	寶血幼稚園
第二名	劉禮濠	根德幼稚園
第三名	周文懋	德貞幼稚園
特獎	林佩雯	真鐸啓暗學校

幼稚園組入圍獎

姓名	學校
施翠華	寶血幼稚園
譚綺芬	同上
何志翔	同上
陳偉堃	同上
鄧偉剛	瑪利諾神父會康樂中心
甘國誠	真鐸啓暗學校
卓可立	同上
陳淑芬	德貞幼稚園
謝淑儀	同上
陳淑芬	同上
馮麗娜	同上
陳偉發	同上
陳尼姿	深水埗浸信會幼稚園
林雪虹	九龍聖恩幼稚園
鄒國恩	同上
歐方儀	立本幼稚園
陸海山	深水埗浸信會幼稚園
胡穎恩	同上
李家輝	同上
周允平	聖嘉勒小學

公開組徵文第一名

治安環境之成因及應如何徹底解決

周胡嘉

今日的香港，已經是一個現代化的工商業大都市，又是著名的旅遊地區；然而，隨着社會的繁榮和物質的進步，治安問題也日益嚴重，不僅是社會進展的障礙所在，也直接影響到全港市民生活的安定，必須及早警覺，探求其所以變壞的成因和徹底遏止的方法。若再假以時日，任其蔓延下去，後果實在不堪設想。

近年來，由於本港青少年人口的顯著增加，使青少年問題更趨複雜；從暴力及色情犯罪的紀錄中，顯示了一個很重要的事實——犯罪者大半都是二十一歲以下的青少年。雖然，這不是單純的治安問題，而所犯的案件大體上亦可能比較輕微，如搶劫、示威、偷竊等，但是對於社會秩序的擾亂與及風氣的敗壞，影響也相當重大，更是社會的未來隱憂。因此，當前解決治安問題的急務，除了有效地肅清和禁絕違法事業的經營猖獗，鞏固社會安全之外，更要使犯罪青年對於正軌，引導他們重返正常的生活，始得正本清源的措施。

形成治安環境的惡劣十分複雜，並非僅僅由於某些單純的因素；一切社會問題和生活環境，都可能促成及加深治安問題的嚴重化。香港是一……

……至難以獲得適當的職業，在這情形之下，為了達到一己目標，不惜用種種虛偽，欺騙的手段，去謀取更大的利益。社會缺乏真理和正義，造成社會風氣普遍低落，……也就日趨腐爛和墮落。人類的最大慾望，是色情和金錢的滿足，在社會環境的……祗有冒險性的犯法行為，最容易獲得……解決。

二、教育制度的失敗

對年輕一代的教育，是使他們瞭解認識人生和學習生存技能的最有效方法……

公開組徵文亞軍

發展香港四大經濟支柱（旅遊 貿易 工業 地產）芻議

區澤光

旅遊

貿易

工業

地產

公開組徵文季軍

治安環境之成因及應如何徹底解決

楊白沙

公開組徵文特獎

治安環境之成因及應如何徹底解決

黎高潮

結論

高中組學生徵文冠軍

對香港節節目的建議

培英中學 陳華泉

香港節乃近年來香港人所創之節日，其舉行之目的，乃為慶祝香港之繁榮進步，使閤港人士共享由此而帶來的歡樂。香港節既為香港人而舉行，則各項節目必須使普羅大衆，男女老幼皆能參加及欣賞，以收普天同慶之效，此則有賴於節目內容的擬訂及妥善的安排。現將鄙見分述如左，以就教高明：

（一）當香港節來臨之前，應先舉行「香港節歌」作曲、作詞比賽，選用最佳之曲及詞，然後舉行「香港節歌歌唱比賽」，選出優勝者，由電台，電視按時播出，以增歡樂氣氛。於同時舉辦香港節徵文、攝影、海報比賽，選出最佳作品，由各大報章刊出及標貼於公共場所，使香港人皆知香港節之將臨，促進節日之熱鬧，亦收宣傳之功，況此舉亦屬正當文藝活動，必得各界人士歡迎。

（二）若預備節目皆能依期推出，則香港節繁日之節目應無時不在舉行中，無慮不得歡樂。在早上，可舉行健步競走比賽，分別於香港，九龍兩地舉行，香港島為環遊太平山半山夾纜，九龍則為遊城門水塘，凡步行一週者，皆附紀念章一枚及汽水[illegible]。因此二地既無跋涉之勞，且有蒼翠青山，臨綠水之雅緻，最宜男女老幼參加，閤府俱來則更受歡迎，假日旅行，莫佳於此矣。

（三）先前之節動，雖為大衆而設，但如年邁之老人，哺乳之幼嬰及殘廢者仍未能參加，故應舉行敬老大會及嬰兒爬行比賽，使曾為本港出力之人及將為社會服務之嬰兒，亦可與衆共樂，歡渡節日。至於盲者可設盛大之音樂會，由本港獲得各項校際音樂獎之同學擔任演出，雖其不能目視欣賞，猶可得聽覺之享受。至若跛者，聾者，啞者，則可舉行體育表演，由本港各體育界人士表演各項精彩體育活動，以使殘廢者，則老弱殘幼皆能忘卻獨缺之苦，而得心靈上之安慰。

（四）至於家庭主婦，則可舉行烹飪比賽，選出香港節烹飪冠軍主婦，更可將全部烹飪之糕菜點心，作為款待殘廢者及老年人之食品，一舉兩得，亦不妨一試。

（五）凡慶祝節日皆不離飲食作樂，故宜舉辦飲啤酒、汽水、食餐比賽。前者以成年人參加為準，後者則以少年人參加為佳，後者則男女老幼均宜，三者皆同時同地舉行於公共場所，則熱鬧之情，可想而知矣。

（六）香港節晚上之節目方進入高潮，可在港九兩地分別舉行花車大巡遊，由本港各行業機構派出花車遊行，況花車必備得美輪美奐，五光十色，既可使香港人欣賞本港之繁榮現象，亦可擴大各業宣傳功效，一石二鳥，無往而不利也。

（七）由於本港之漁業及航運事業均佔極重要的地位，故除舉行陸上花車巡遊之外，應舉行海上花艇展覽及航空運輸事業展覽，展出本港各大小遊艇，漁船，帆艇，航空交通情況，及海上貨運概況，使本港人士不致忽略本之海港上航空展覽，及激起外國人投資之興趣。（八）既是慶祝香港之繁榮及百業之昌盛，故應舉行全港各業產品展覽大會，介紹各行業之概況及將來發展狀況，以鼓勵香港人對本港發展更加關懷及謀求更佳之辦法使香港更加興盛進步，此舉亦有鼓舞香港人用香港貨之作用。

（九）凡慶祝節目，必須有熱鬧之氣氛，故停止多年的燃放煙花節目，應於香港節由政府主持，於晚間在港海上燃放煙花，七彩繽紛，燦爛奪目，使人看之，無不興奮鼓舞，對於節目的氣氛實有至大的裨助作用。

以上所述各點建議，無不為香港人而設，並非浪費金錢，時間以粉飾繁榮，而是為本港人士之辛勞而作出適當的節目以娛大衆，因本港將來的擴展有賴於各界人士的通力合作，方能進行工作，故以為遊覽之境而作預先準備，豈不智哉？故若能順序舉行上述節目，必可收發展對劇之首部成功，並有助於本港之旅遊業之擴展，及增加外國人的投資，則香港將來的經濟更為穩定，居民更衣食豐足，而絕無我聽衰滅之感也。

高中組學生徵文亞軍

普及康樂活動鼓勵青少年參加

[illegible]書院 倪華貴

每每見到三五成羣的青少年在街頭巷尾玩撲克，擲骰子，或穿著奇裝異服，坐在欄杆上，向來往的女孩子吹口哨，心裏就感到一陣厭惡和悲痛。厭惡的是他們的行為太墮落，輕佻無禮了；悲痛的是他們浪費了寶貴的時光在毫無價值的玩意上；賭博，會使青少年傾向於貪圖小利，從而養成好逸惡勞的陋習，舉止輕浮，往後藉此他們走向阿飛的行徑。二者實在有百害而無一利的。

如果青少年們整天在街上流連忘返，那還有心情和時間去力求上進呢？當然，要他們時時刻刻埋首於本身的事情（讀書或工作），也不適宜。他們正值發育和成長的階段，血氣特別旺盛，因此，必須要有正當的康樂活動，來調劑他們剩餘的精力，以輔助生長發育，及代替那些對於身心有害的玩意。

自從青少年犯罪案件大增之後，社會人士[illegible]

主辦某項康樂活動的時候，最好能夠分區舉行。每一區內可以由該區社會團體，街坊會或民政司署主辦，或三者合辦更佳。如此一來，既省去參加者不必要的麻煩，又免了場地不足之虞。更重要的，是把整個同一的活動普遍地介紹給青少年。

要吸引更多的青少年參加普及康樂活動，首先要讓他們知道舉辦活動的一切事宜，諸如舉行的日期，參加辦法及所包含的項目等等。其次，來自外界的推動力，亦屬重要。這種推動力，就是家長和學校方面，給予參加者在精神上的鼓勵。此外，還要「適合」他們參加。所謂「適合」，並不單指康樂活動的本身而言，同時包括時間的分配和地點的選擇。所有這些問題，經已概括於上述四點解決辦法之內。如果做到了此四點，則達到了青少年的大部份要求，他們所要做的，祇不過最後的一步（參加）而已。

青少年，現時的生力軍，是未來社會的支柱。所以，現今階段的身心修養，會，對將來貢獻社會，有很大的影響。兩者有說：「好的開始，就是成功的一半」。普及康樂活動，就是為培養青少年一個良好的開端而設的。

高中組學生徵文季軍

普及康樂活動鼓勵青少年參加

[illegible] 區澤光

—從反面論說普及康樂活動—

[illegible]

何所在呢？

無可否認，香港政府顯然亦在以種種方法企圖[illegible]對青年問題的處置。總而言之，不論政府或民間組織的青年工作，皆偏重於「消閒」方面，「專家」們正集中全力為青年人安排大量的康樂活動，[illegible]青年人玩得不開心所致。並企圖藉青少年康樂活動的推廣說明社會為青年而設。

其實青年問題的重點並非在於此。每一個人都懂得說：「青年是社會未來的棟樑。」而實質上社會與青年是相互依存互為影響力量的，也正因為如此，青年人需要接觸多的機會去接觸社會，明白香港社會究竟是一個怎樣的社會。了解市民的整個生活情況，可是，康樂活動的安排就恰巧忽略了這點，難道從歌唱中青年們可以認識社會，難道叫他們在渡假營中了解民生？最近港府民政司署舉辦環島獨木舟比賽，有三十多艘獨木舟參加，就已經自誇為「成績美滿」，但當局工務夜校招生投考人數達萬人，這又怎樣？無論政府開辦的舉辦的「渡假營」，每有由數十人參加必已稱為「空前成功」，但祗佔全港青少年總數目之幾分幾？由此可見，即使康樂活動全面普及，總也排解不了一般青年的不滿現狀。[illegible]

「專家」們將在冷氣間裏不時研究，[illegible]

現實不能不正視，不容不正視，不要以為祇須安排些玩意給青年人「發洩多餘的精力」就足以消除青年人的苦悶。香港青年因為認識不能社會化，所以不理解社會是怎樣進步起來，也不明白香港要怎樣發展才合乎規律。他們沒有尺度地衡量發展，他們缺少確實勞動者的紀律習慣，因此生活趨於散漫，對「自由」真義的誤解也愈來愈甚。這些，都不是單靠普及康樂活動就可以改變得了的。

今日香港的青運，是應該切合一般環境，讓青年們找出一條探索真理，認識社會的道路，建立自身的思想觀點。例如香港中學生研究會於年初所研討的主題之一：「如何加強社會與中學生之互相認識」，就是青運努力的好方針。青年對現實不滿，是因為現實給他們的問題太多，希望熱心於青運工作的人士，切切實實地協助青年解決「生活」困難，使他們與社會打成一片，顯出本身的社會價值與地位，我相信，這對本港經濟，政治，社會所產生的潛力，是遠比「普及康樂活動，鼓勵青少年參加」為大的。

華僑日報創刊四十六週年紀慶

通惠工商

東亞銀行敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

月旦楷模

海外信託銀行同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

半島獅子會

現屆會長 楊錫禹
上屆會長 黃敦亨
前任會長 張寅光
前任會長 蕭之英
前任會長 胡鴻烈
前任會長 劉天宏
前任會長 鄒桂生
前任會長 著周璋
前任會長 李為光
前任會長 吳立予
前任會長 嚴欣淇
前任會長 朱大樑

第一副會長 陳存仁
第二副會長 李衍善
第三副會長 史標
義務秘書 林彬
財務 蔡明山
總務 令振邦
糾察 郎表武
理事 鄒備仁
理事 陳元達
理事 嚴洪泰
理事 申偉仁
理事 徐世燕
理事 李椅公
理事 黃佐時
理事 張棽龍

劉天宏　陸肯善　應興成　廖仲周　蔡國基　王宗鍪　郭雅洪　嚴洪恭　蘇記之　王文琪　張惠彬　黃金鴻　張從龍　陳劉篤　周明濤　朱華疊

朱德興　馮秋鑾　高[illegible]雕　金信民　劉伯英　李周田　李錦標　[illegible]尚武　李達三　劉少卿　毛昭宇　吳實頤　[illegible]榮棠　遊[illegible]祖　孫世俊　田亞東

丁午壽　蔡明山　謝什榮　王文琪　徐大統　郎鳴陽　姚復山　任木一　葉謀彰　楊漢[illegible]　翁鴻奇　徐錦鏞　童[illegible]文　畢[illegible]署　陳[illegible]鈞　朱伯衡　黃慶苗

同敬賀

華僑日報創刊四十六週年誌慶

文化長城

域多利獅子會

胡有　劉火炎　孔憲紹　練松柏　陳乃鼎　周克榮　李作權　關文偉　黃炳禮　梁世光　黃偉才　陳伯勇　簡日淦　陳錫乾　詹誠

杜中華　姚承勳　區廣惠　陳大澤　張繩祖　周賓璋　鄭裕彤　蔡炳垣　蔡德強　徐承煖　熊亮賢　高文遠　關如彭　林京　劉邦　劉人卓

余義比　李景勳　梁鴻志　林勇仁　呂高淑　馬錦明　吳偉佳　潘約翰　冼祖謙　蘇國權　曹克安　黃昭德　黃頌盈　王宇欽　王定基　黃惠良

暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

頌聲載道

中央毛織有限公司
唯一實業有限公司
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文陣雄風

富茂有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

工商指南

瑞興百貨有限公司
古勝祥
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

出類拔萃

樂道健康院院長
香港手工藝廠董事長兼總經理
樂道中英文中學校監兼校長
洪慧清賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

匡時正論 砥柱中流

新興隆有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

包羅萬有

光明實業有限公司同寅敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

發揚文化

周載非敬賀

WITH THE COMPLIMENTS
OF
SALESIAN SOCIETY

華僑日報創刊四十六週年紀慶

義正辭嚴

香港天主教慈幼會

慈幼會哲學院
聖類斯中學
香港仔工業學校
香港慈幼學校
九龍鄧鏡波學校
香港鄧鏡波學校
慈幼會備修院
同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

自強不息

石澳健康院同寅敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

洛陽紙貴

元朗夏巴行有限公司經理譚燦敬賀
地址：新界元朗大馬路一九二一一九六號地下
電話：NT七六四〇一二。NT七六六四二五

華僑日報創刊四十六週年紀慶

義正詞嚴

經緯金融有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六周年
攝影比賽入選佳作特輯

公開組

冠軍：(一)「衝破難關」——何文雅攝。亞軍：(二)「受洗」——陳洪攝。季軍：(三)「滔滔之歌」——陸遒球攝。

優異獎：(四)「歸途」——何玄佑攝。(五)「哥德式建築」——譚炳森攝。(六)「節慶」——邱良攝。(七)「春田」——陸遒球攝。(八)「鄉姿」——陳洪攝。(九)「童僕」——王令攝。(十)「親情」——黃卿宗攝。(十一)「原野之神」——劉廷輝攝。(十二)「工廠的早晨」——何文雅攝。(十三)「現在與將來」——王令攝。

利用郊遊旅行充實知識

中小組學生徵文冠軍

湖南下午小學 陳偉君

我常偕同三兩知己，或跟着長輩，或隨同學校老師，往郊外旅行，有時是短程的，有時是長途的，有時欲宿一宵，有時過宿數天的。我跋涉在地上，足跡遍及港九，新界和離島，渡過了許多個白天和黑夜，享受了燦爛多姿的生活方式。這些活動，不但可以鍛鍊生存的意志，而且更能充實生活的知識，古人說：「行萬里路，勝讀萬卷書。」我覺得一點也不錯。

投進得大自然的懷抱，欣賞野外的景色，是最值得回憶的時光。在寶蓮寺旁看日出，覺宇宙之細微；自太平山顛欣賞夕照，極富羅曼蒂克的情調；帆遊艇[illegible]石壁水塘的偉大建設，感到人類精力無比的偉大。若果把春天的原野，看作是披上綠色衣裳的新娘，夏天的海邊，就是[illegible]勝地，[illegible]秋山的紅葉和老圃的黃花，以及嚴冬的臘梅，純潔又恬靜，不值得人們的吟詠讚美嗎？在可貴的假期中，與其在十丈軟紅的社會中作酒肉徵逐，何不投身於一塵不染的郊野，評聽爺前漸漸的雨聲和泥泥的松濤呢？當狂風暴雨的時刻，頑強掙扎的小榕樹，或雨過天晴，在窪地激遊的泥水中的小蝌蚪，也會令我駐足而觀，深深體會到自然界求生的力量何等堅強！總之，大地的現象，令人奔騰鼓舞，生物的蓬勃氣象，令人驚嘆！藝術寶庫，是取之不盡的，遠近或角度之大小，不能分地方之不論人們的季節的[illegible]，也可以洗滌心中抑鬱的[illegible]，使心懷安靜而平靜，胸襟廣闊而開朗，昂首振起胸，不向任何挫折低頭，迎接美好的人生！

今年春末夏初，我在樹窩少年營，渡過四晝夜的野外很饒生活，風味有意義極了。從此，我從書本知識和領域中，闖進了有趣味的境界[illegible]

寫日記的好處

中小組學生徵文亞軍

九龍英文中學 顏小明

日記爲記事文之一類，在文體上附列於記敍文，古人對於日記，向視爲文藝中之小品；因不經心，隨筆錄，[illegible]

[illegible]

四、日記之作，要有：（甲）辭句[illegible]

關於日記內容，至少須記述下列事項：（一）生活狀況：記個人的生活狀況，或本身對各事物之見聞及感想，對自我策勵或自我檢討，皆須記入。（二）時事摘要：本港、國內、國際之重要事項，或本校之事，摘自報刊者，須註明摘自某月某日某報刊，俾明消息來源。（三）讀書報告：課內讀書心得，敍述課外，並學作札記。如係課外書刊，須將書名、作者姓名及出版處所，一併填入。

[illegible]

利用郊遊旅行充實知識

中小組學生徵文季軍

老虎岩官小 陳紀超

[illegible]

我們認爲，書本上的知識雖然很重要，可是實際上的體驗則更爲重要。爲此，利用課餘的時間，作郊外旅遊，以擴大我們的視野及知識領域，正如古人所說「行千里路，讀萬卷書」，同樣是缺一不可的。

從郊遊中，可以了解香港政府對居民食水的重視：城門水塘，石壁水塘，船灣淡水湖的蓄水工程；巨大的堤壩，是何等的偉大和艱鉅；[illegible]處處都在引人入勝。[illegible]

島、古洞、塔門、長洲、西貢、香港仔、大小洲，處處都能使人留戀。那些淙淙流的溪流、羊腸般的小徑、[illegible]的樹木、鳥語花香的境界，都足以使人流連忘返。它令人精神舒暢、胸懷擴大，給那些地方吸取寫作的資料，該是一件賞心樂事。

利用郊外旅行可以充實對自然界的知識：[illegible]

利用郊外旅行，可充實人與人之間合作的知識。我們平日住在城市中，人與人相處密切的地方，彼此都很少關心別人，但到了郊外的樹林中，便不同了，每個人都會關心自己的親友或團體，因爲環境陌生，隨時會遇到意外，爲了共同的安全，因此，彼此便互相關心及共同負起責任來了！

利用郊外旅行，更可充實健康的知識。試看郊區的農民，雨淋日曬，卻常年健康，他們辛勤勞動，從沒有失眠，或生活上的各種小毛病，這些都是值得城市中的青少年學習的。陶知行先生說：「知識是從行動裏產生出來的」。但願港九各校的青少年同學們，都能利用郊外旅行以充實知識！

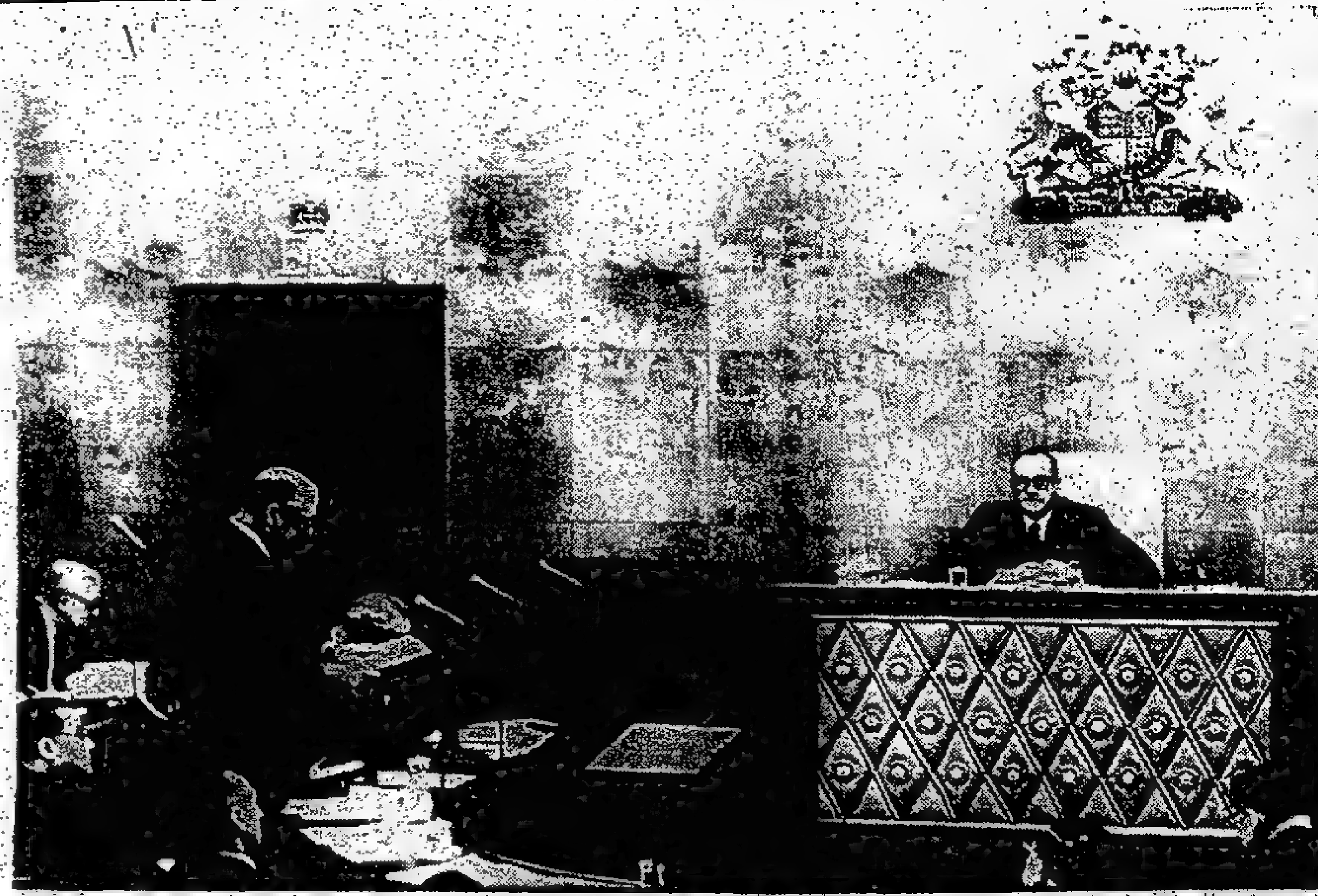
華僑報慶海外爭先睹

太平息息通一訊繫興國

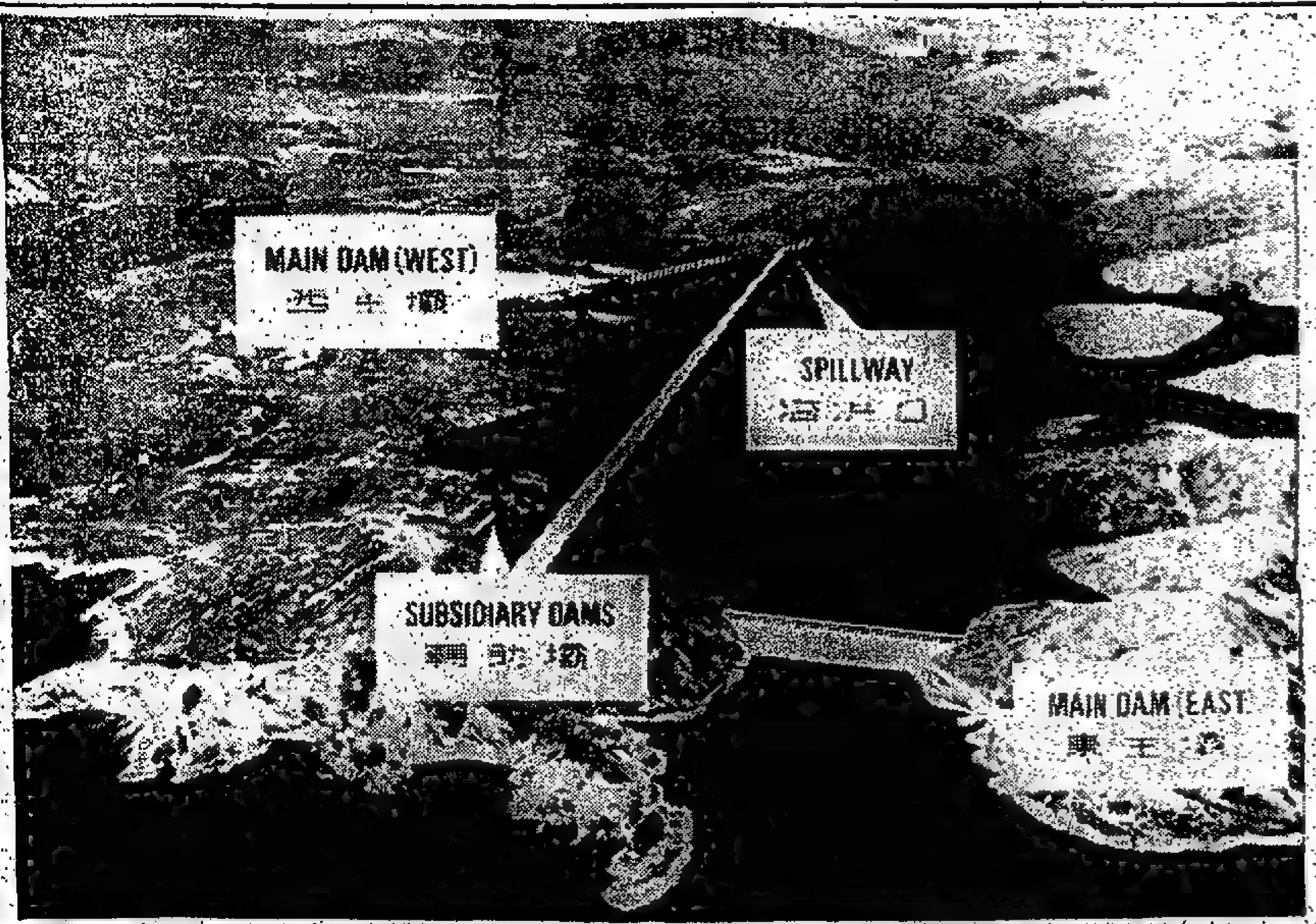
文章珠核了

鍾[illegible]學校 陳[illegible]石 謹祝

香港大事



增加水費 七一年二月廿五日，財政司郭伯偉於立法局提出新預算時，宣布增加水費，其後因各界反對，將增加辦法略作修正。



增建水庫 七一年五月一日，為增加食水供應，政府進行斥用八億五千萬建築貯水六百億加侖之萬宜淡水湖，此為淡水湖之地點。



中文法定 七〇年六月間開始，各界促請港政府承認中文法定地位，港政府即設公事上使用中文問題研究會，七一年二月五日，第一份報告完成，建議「即時傳譯」，由主席馮秉芬爵士簽署。



發展新界 大嶼山日益發展，公路已伸至古村大澳，大澳於七一年三月廿九日由港督戴麟趾爵士剪綵。



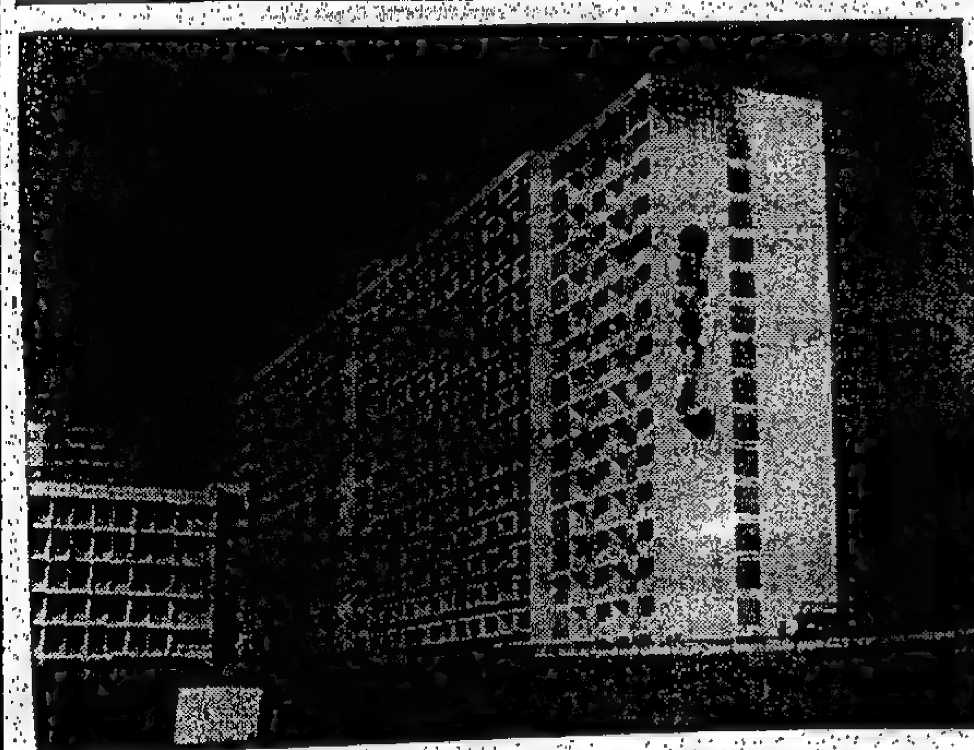
邦交好轉 中共扣留之英工程師佐治華德，於七〇年八月二日獲釋，自邊境羅湖橋步入英界，面呈喜色。



保士示威 香港專上學生聯會，十間專上院校一千七百餘學生，七一年四月十七日於港大中大校內舉行保衛釣魚台和平示威。



維持秩序 若干人士於七一年五月四日不理警方勸告，於愛丁堡廣場示威，違犯法例，警方維持秩序，將十二人拘捕。



解決居住 自開闢新區，安頓居民，使有較好居住環境以來，已建成新徙大廈第五百座，於七〇年十一月十九日在禾田新區啓用。

華僑日報創刊四十六週年紀慶

萬年基業

汪徵祥
汪譚涵棻 致意

WITH THE COMPLIMENTS OF NG KING HEE

華僑日報創刊四十六週年紀慶

僑胞燈塔

吳敬曦敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

匡導工商

中南紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

周諮博訪

德祥旅行社敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

服務社會

九龍彌敦道九〇號華敦大廈十六樓A2
大友旅遊有限公司同人敬賀
電話：K六八二八四三 六六七〇九六

華僑日報創刊四十六週年紀慶

光耀寰宇

富衡珠寶行敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶特刊

華夏天聲 僑民喉舌

香港華人銀行

董事長 周錫年爵士
兼總經理
副董事長 胡兆熾

董事
徐季良 勞冕儀 顏成坤 馬錦燦
唐寳南 陳弼臣 龐鼎元 曾紀華 許岐伯
周啓賢 何國華 曾紀棠 彭國珍 周啓邦

敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

促進工商

港九鷄鴨行職業公會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

言論權威 人民喉舌

大昌證券公司敬賀
金銀證券交易所會員

華僑日報創刊四十六週年紀慶

光如日明

長洲電燈有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

推進時代

萬豐行
宇宙旅行社 總經理 李壽潤 敬賀
萬生行

華僑日報創刊四十六週年紀慶

宏論匡時

新璋企業有限公司
洪記建業有限公司
建盛置業有限公司
永維企業有限公司
仝敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

CONGRATULATIONS TO YOUR 46TH ANNIVERSARY

FROM: CANOSSIAN CONVENT

華僑日報四十六週年紀念

救童助學

惠及貧童

嘉諾撒修院敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

工業明燈

香港布廠商會
會長 張英燦
副會長 盧兆流 李毓流
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS OF CARITAS SOCIAL CENTRE

香港天主教福利會暨屬下明愛中心同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文化前鋒

九龍塘英文中學仝人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

風行四海 文化之光

CARITAS ADULT EDUCATIONAL CENTRE
CARITAS PRACTICAL EVENING SCHOOL
明愛成人教育中心
明愛實用夜中心
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

風行四海

香港捷和製造廠1947有限公司
董事長 總經理 鄭植之暨同人
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

華僑之聲

周生生金行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

金聲玉振

廣泰玉器行敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

消息迅捷

瑪連香港有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

國際箴言

長江製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文化先進

先施有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

暢銷全球

京都念慈菴總廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

享譽海外

瑞昌珠寶百貨行敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

輿論先進

互通網業公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文化寶庫

昌興印刷有限公司敬賀

工人組織文選

勞資協調應付當前環境

黃漢

[illegible]

工人組織文選

勞資協調應付當前環境

潘經

[illegible]

工人組織文選

工人就業過分流動對工業之影響

何廣

[illegible]

華僑日報創刊四十六週年紀慶

僑眾心聲

屯門鄉事委員會主席 陶吉祥 劉阜發 梁乾
十八鄉鄉事委員會主席 蕭武源 戴權 林彥
屏山鄉事委員會主席 林則文 黃金業 吳仲溫
廈村鄉事委員會主席 李水清 鄧齊安 鄧煥庭
新田鄉事委員會主席 文靜滄 文勳南
八鄉鄉事委員會主席 曾李福 黎錦源 鄧德球 暨同人
錦田鄉事委員會主席 鄧水良 鄧英奇 鄧創枝
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

風行四海

美麗華大酒店同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

輿論前鋒

明記參茸行同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

自由幸福

荃灣鄉事委員會主席 楊彼得 陳浦芳 何永光
青衣鄉事委員會主席 鄧立泰 陳懷德
馬灣鄉事委員會主席 陳廣全 林慶祥
暨全體委員 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

僑報之光

何賢敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

馬到成功

香港美孚有限公司敬賀

中環太子大廈十九樓 電話：H二二九一四一

華僑日報創刊四十六週年紀慶

推行文化

沙田潮僑福利會敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

發揚文化

華嘉(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

推進時代

達明機器廠敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

輿論先進

新會商會

張立基 林世超 張海清 湯兆松 鍾景山 戴天福 梁秉樞 張啓瑞 陳章
張石昌 何煦江 趙卓年 鍾文光 李焯焯 鍾文文 何錦泉 張榮健 趙相秋
劉子安 麥國輝 謝日棠 趙劍鳴 譚伯鴻 梁英淦 黃頌盈 張達 關宇定
高世儉 趙華欽 陳鴻光 陳漢 何金湖 李祺生 林維堅 李強 阮文烈

同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

報導翔捷

港九各區街坊會協進會
小販組主任呂罩暨各委員同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

僑報巨擘

康年儲蓄銀行同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

飲譽論壇

僑港新會商會 會長 黃頌民 主席 梁英杰 會董 趙立勳 陳錫乾 暨同人 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

崇論匡時

香港台山商會 理事長 黃達道 陳國平 監事長 李炳超 黃拔凡 暨同人 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

月旦楷模

中山隆鎮同鄉會 會長 楊仲鑾 王鳳源 陳友耀 林文桂 鄭新 暨會董同人 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

社會福星

香港佛教聯合會 釋覺光 黃允畋 及同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

歷史悠久

新界上水均興糖果廠敬賀

專營糖果出口 石湖墟龍琛路四至六號

華僑日報創刊四十六週年紀慶

千年不替

新建榮行有限公司
董事長鄭慶飛敬賀

香港太子行十樓911—915室
電話：H二四〇〇三六一九 H二二〇三七五

華僑日報創刊四十六週年紀慶

正風勵俗

新界
大埔金都戲院 元朗大戲院 荃灣華都戲院 荃灣蘭宮戲院 屯門長城戲院 洪水橋戲院
長洲戲院 粉嶺戲院 沙田戲院 西貢戲院 錦田戲院
同敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

萬家傳誦

蘇源健身院同人鞠躬

華僑日報創刊四十六週年紀慶

言論公正

新界大埔林村鄉公所主席梁世五暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

道義立言

古洞村村公所全體同人敬賀

華僑日報四十六週年誌慶

東南電子有限公司敬賀

SOUTH EAST ELECTRONICS. LTD.

TUNG KIN FTY. BLDG., (FLAT C—H) 7TH FLOOR.
200-202, TSAT TSE MUI ROAD, NORTH POINT
HONG KONG

TEL: H—612541 H—610546 H—613243
CABLE: "TONGNAM"

英光雪柜冷氣工程公司

專造各種商業用雪柜 承裝大小冷氣工程 冷氣機安裝修理買賣

H-443857 H-435865

華僑日報創刊四十六週年紀慶

BRILLIANT LAMPS(H.K.)LTD.

香港寶麗燈飾有限公司敬賀

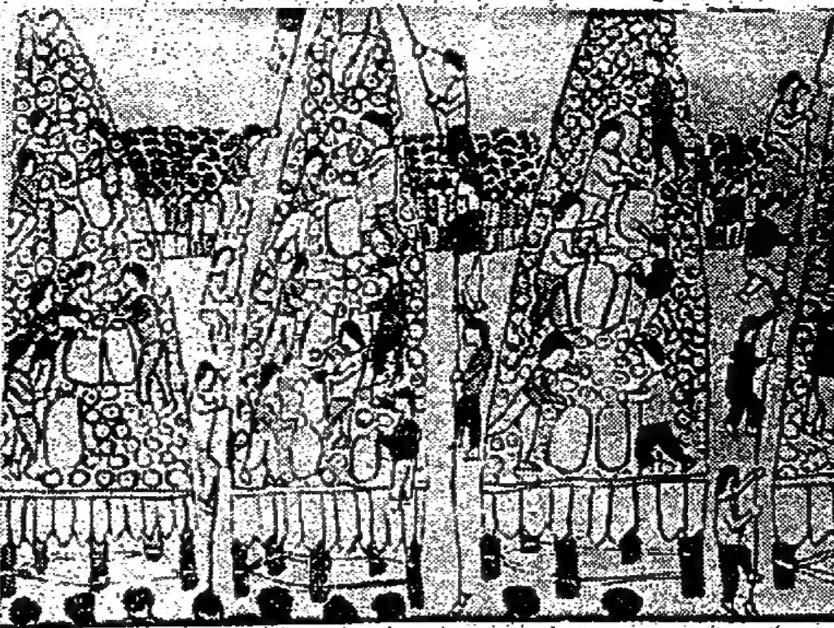
華僑日報創刊四十六週年 學生繪畫優異作品



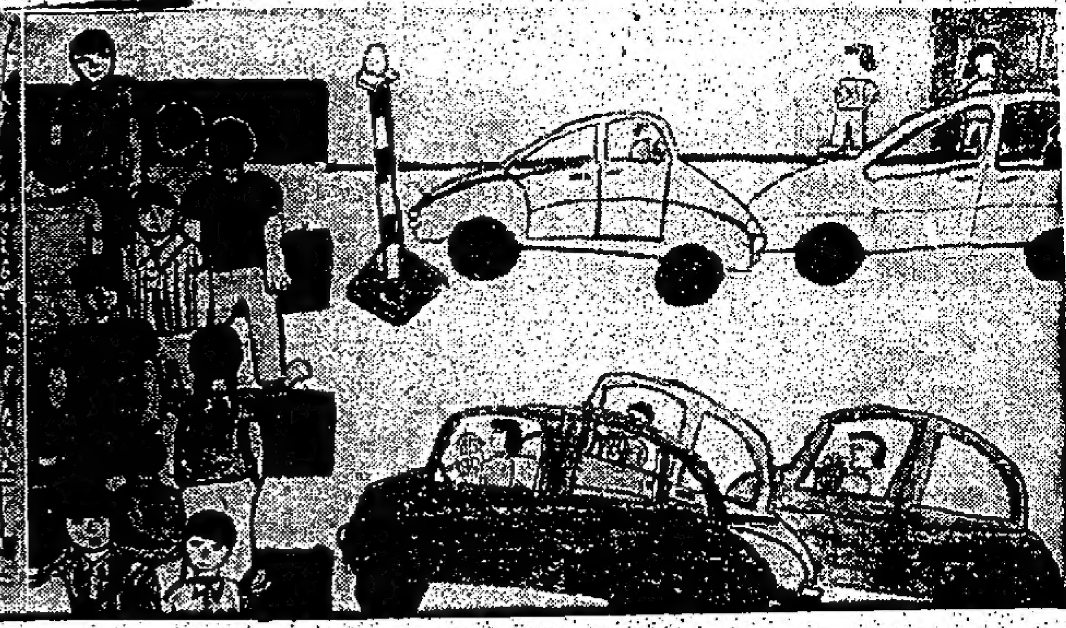
高級組特獎（一）程杏梅（圖案）賽馬會工業中學



↑高級組第三名 黃瑞生（我喜愛的職業）真鐸啓喑學校



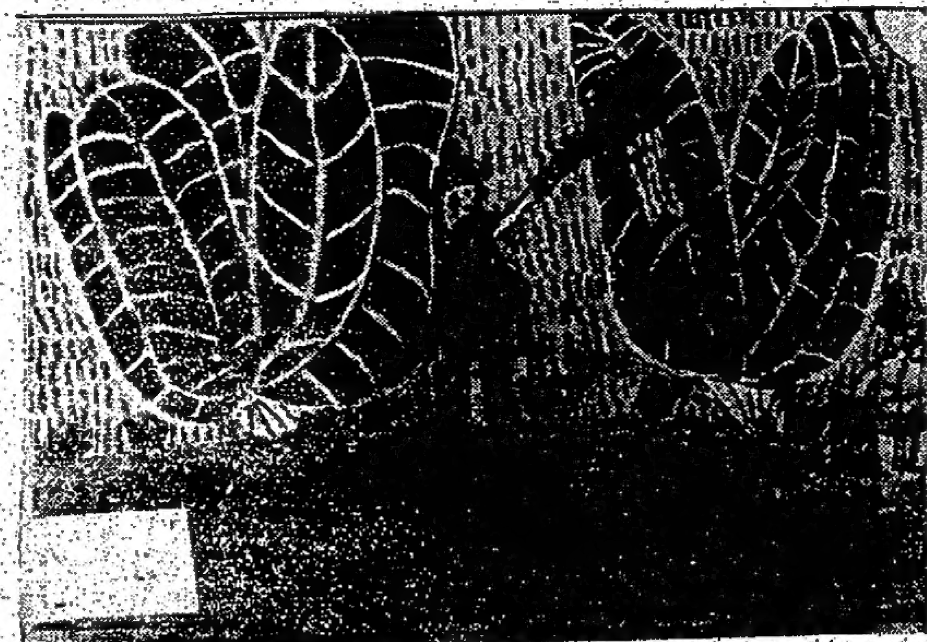
↑高級組第二名 何友（山猪館）長洲公立學校



↑高級組第一名 張國朝（街景）石湖公立學校

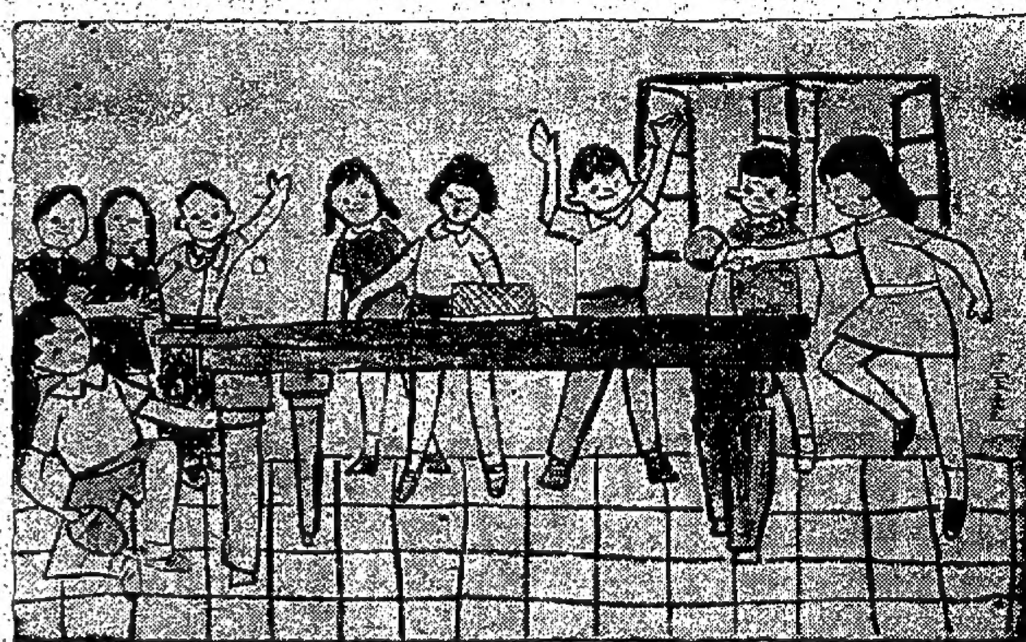


初級組第三名 高月玲（大牌檔）潮商下午校



↓初級組特獎 何麗華（圖案）保良第一小學下午校

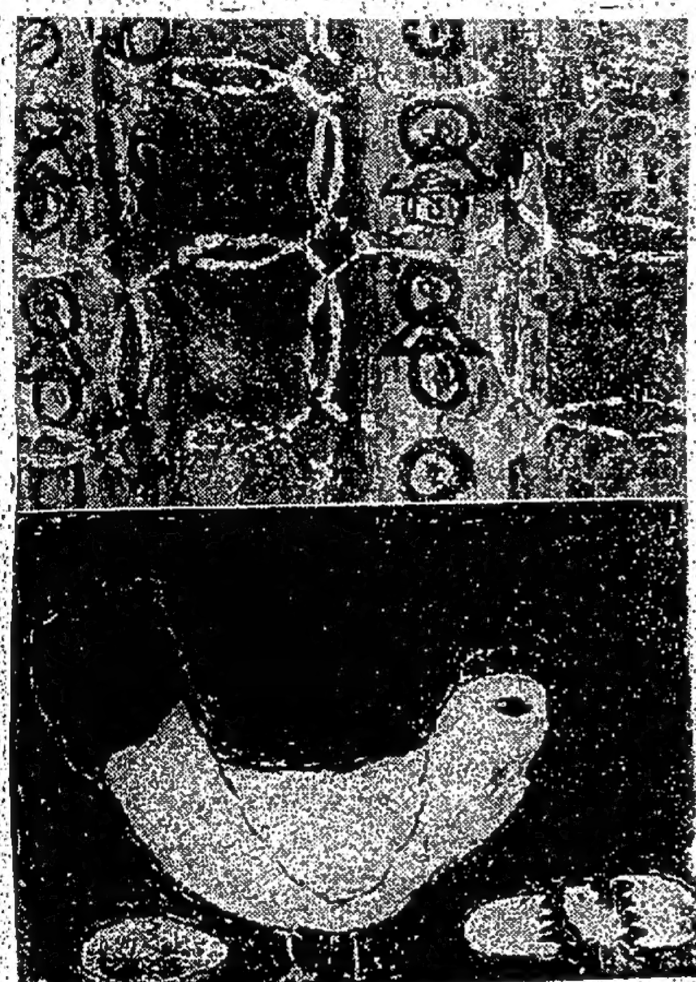
↑初級組第二名 郭輝貞（漁菜）聖公會北強小學



↑初級組第一名 江蕙貞（乒乓比賽）聖瑪利女書院



↑幼稚園組第三名 周文聖（媽媽）德貞幼稚園





↑幼稚園特獎 林佩雯（雞）真鐸啓喑學校

↑幼稚園組第二名 劉禮瀅（姊弟）根德幼稚園



↑幼稚園組第一名 吳顯恩（玩皮球）寶血幼稚園

華僑日報四十六週年紀念

春秋褒貶

寶蓮禪寺敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

SCIENTIFIC SPLENDID SINCERE SECURE SPEEDY

P.L.

振邦建築公司同人敬賀

香港大道中五八一—六二號 振邦大廈八〇五室 星光行一四〇六室

K660660 K682868 K682860 K675226

閣下如有一幅屋地或廠地，需要完善的計劃發展它嗎？需要低廉快捷承建商嗎？請直接咨詢振邦建築公司，你將會獲得滿意的解答：

精打細算 建費易求 構圖新穎 設計週詳
測繪準確 計鐵廉謀 工程妥善 本金快收
運籌練達 利潤豐優 保密合作 意致相投

華僑日報創刊四十六週年紀慶

持論公正

博愛醫院辛亥年主席 古道誠 總理 鄭任安 蔡準 張敬華 張錦鴻 張志剛 葉中生 趙士海 朱蘇桑 鄒偉雄 吳友文 鄧文變 陳文興 劉皇發 李少白 陳子鈞 劉家賢 麥舜璵 蔡國楨 黃鄭瑛 黃張珍妮 林偉培 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

AFIA WORLDWIDE INSURANCE

開拓新機

美國海外保險公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年誌慶

輿論權威

香港工業廢物搬運公司

經理 林耀彬 敬賀

香港皇后大道中十六號宏興行四四七室 電話：H式四一七八七 H式四八八五式

華僑日報創刊四十六週年紀慶

時代先鋒

德榮建築有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

遐邇風行

遠東搪瓷廠有限公司 陳兆民 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

歷史悠久

香泰貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

僑教功深

德明書院 德明中學 校長鄭潤才 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

僑教之光

西南中英文中學 校長張海清 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

功在教育

鴻恩書院校長陳陞鶴敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

發揚文教

香港慈幼學校敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

造福同僑

西環街坊福利會 理事長 暨全體理事敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

工商寶鑑

立信織造廠敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文教之光

香港商科語言書院敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

教育權威

新界洪水橋柏雨中學 校長梁省德 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

消息迅捷

九龍貨櫃倉庫有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

天聲萬里

金門(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

僑胞益友

香港惠州同鄉總會 理事長何壽康暨全體理監事全人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文教導師

敦文英文書院 校監林少華 校長黃文謙 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

推進時代

震雄機器廠敬賀

九龍元州街265至267號 電話：K八六六三六一 K八六三五三五

華僑日報創刊四十六週年紀慶

學子心聲

香港天主教大專聯會致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文教權威

九龍壽山中學校長甄健石致賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

春風化雨

寶血女子中學 德貞女子中學 上智英文書院 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

文教喉舌

香港九龍聖瑪加利女書院敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

濟弱扶傾

鍾錫熙長洲安老院

辛亥年主席楊允來 首總理 楊木盛 蔡張淑詩 總理 余廖正而

敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

新聞翔捷

德興祥五金號同人敬賀

中環永和街二十五號電話H四四八五一四 H四四五四一三

華僑日報創刊四十六週年紀慶

利華布廠有限公司

張英燦 敬賀

九龍土瓜灣道88號電話K六二三四一一四K六二〇一五二

華僑日報創刊四十六週年紀慶

工業南針

皇冠實業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶

報業權威

香港永成鑄字所同人敬賀

威靈頓街九十六號・電話H二式二五一九・四四四一叁三

華僑日報創刊四十六週年紀慶

教育先導

香港私立中文學校聯合會致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶
春風化雨
中華聖潔會中聖學校敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
振聾發聵
中國商船企業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
工商寶鑑
藝強金屬機器製造廠
藝華公司製造廠 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
遐邇揚名
新加美大舞廳敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
社會明燈
總代理歐美名牌唱片
嘉達有限公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年誌慶
工商指南
聯達貿易有限公司敬賀
香港大道中30號娛樂行三樓商場 電話：H二四一八三七 H二四一八三九

華僑日報創刊四十六週年紀慶
筆陣縱橫
利豐實業有限公司敬賀
新蒲崗利森工業大廈九樓十樓 電話：K二一三弍六四 K二一壹八三弍

華僑日報創刊四十六週年紀慶
協和學校 香港眞光中學
培英中學 九龍眞光中學
培正中學 嶺南中學
培道中學 青年會中學
敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
工商喉舌
嘉文洋行全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
雄視文壇
格致英文書院校監鄭亞清致意

華僑日報創刊四十六週年誌慶
風行寰宇
美華旅行社有限公司
總經理郭雅洪暨同人鞠躬
地址：東亞銀行大廈六〇四室 電話：二二四三六六 二三七九〇七

華僑日報創刊四十六週年紀慶
匡世文章
香港教師會會長古茂建暨全體會員敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
壽世文章
北角培中英文書院 監督歐頌平 校長楊德儀 致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶
發揚文化
李求恩紀念中學校長李守慧致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文化先鋒
嶺南同學會小學校長林成強致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文風遠播
香港仔街坊會方樹泉小學 校監方潤華 校長黃亮夫 致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶
先聲奪人
和記實業公司敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文筆風生
威靈頓英文中學校長張沛松致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶
歷史悠久
九龍巴士職工總會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
匡世導羣
香港中國郵學會敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
風行四海
好世界大酒店敬賀
灣仔道七十六號 電話：H七三八三壹一

華僑日報創刊四十六週年紀慶
僑胞謳頌
有利大酒樓府拾暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
僑商指針
安泰毛織廠有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
海外傳聲
新界雍雅山房彭鑑沅敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文章有價
英都貿易有限公司
總經理朱強暨全人 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
香海之光
納爾遜洋行 謝洲泰 致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶
教育指南
德致英文書院

華僑日報創刊四十六週年紀慶
正義是張
新界西貢區同鄉會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
正義凜然
東莞同鄉會大埔分會 全體同人致意

華僑日報創刊四十六週年紀慶
香江木鐸
惠州同鄉會新界上水分會 全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
民衆喉舌
惠州同鄉會大埔分會全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
良師益友
西貢東園海鮮酒家敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
造福同僑
西貢 張子東 李寬記 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
社會導師
西貢 李鏡清 江華創 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
壽世鴻文
西貢陳福成餅家敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
溝通僑情
西貢 永和酒家劉恭保敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
華夏之光
鮮魚行西貢漁商會同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
舉世聞名
西貢 劉運喜 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
至理名言
西貢 劉恩勝 曾容來 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
華國天聲
西貢 何來發 葉根 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
僑民喉舌
西貢 鍾盤 陳桂生 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
民衆呼聲
西貢 李大鵬 李生 敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
文化先導
西貢崇眞中學敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
春風化雨
石湖墟 華麗公寓致意
新豐路（大馬路）電話：〇九〇〇九九三

華僑日報創刊四十六週年紀慶
圖文並茂
港九藝術雕刻傢俬橡木櫃商會理監事同寅敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
服務社會
大澳鄉事委員會主席 余元照 何松興 謝明智 暨委員村代表敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
千秋喉舌
長洲鄉事委員會主席 周理炳 馮北財 鄭炳有 暨委員敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
議論匡時
坪洲商會主席 岑植 范伯 劉實 暨理監事敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
立德立言
長洲華商會主席 劉榮桂 鄭炳有 張錦 暨值理敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
正聲導俗
坪洲民安促進會主席 林天宇 陳瓊 王海林 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
針砭時俗
坪洲鄉事委員會主席 黃清 林樹泰 葉瑞齊 暨委員村代表敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
浩然正氣
新界西貢鄉事委員會主席 李鏡清 李渥壽 溫日璈 暨委員村代表敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
立論正確
大嶼山南區鄉事委員會主席 張志誠 張樹有 鄧福興 暨委員村代表敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
社會喉舌
香港梅縣同鄉會有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
社會讜言
新界塔門村公所全體同人致賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
代民立言
上水區坑頭村村公所全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六週年紀慶
輿論中堅
新界上水村公所全體同人敬賀

華僑日報創刊四十六周年 攝影比賽入選佳作特輯



學生組

冠軍㈠「光影交織」—何流鏘攝・亞軍㈡「洞」—[illegible]・季軍㈢「水花四濺」—何炳揚攝・

優異作：㈣「緊張的時刻」—何流鏘攝・㈤「修女」—陳國龍攝・㈥「殉情」—楊根明攝・㈦「霧」—何流鏘攝・㈧「神聖的行列」—林國強攝・㈨「早茶」—譚紹揚攝・㈩「[illegible]」—[illegible]・⑪「[illegible]」—何炳揚攝・⑫「[illegible]」—陳日[illegible]攝・⑬「節日」—楊根明攝・